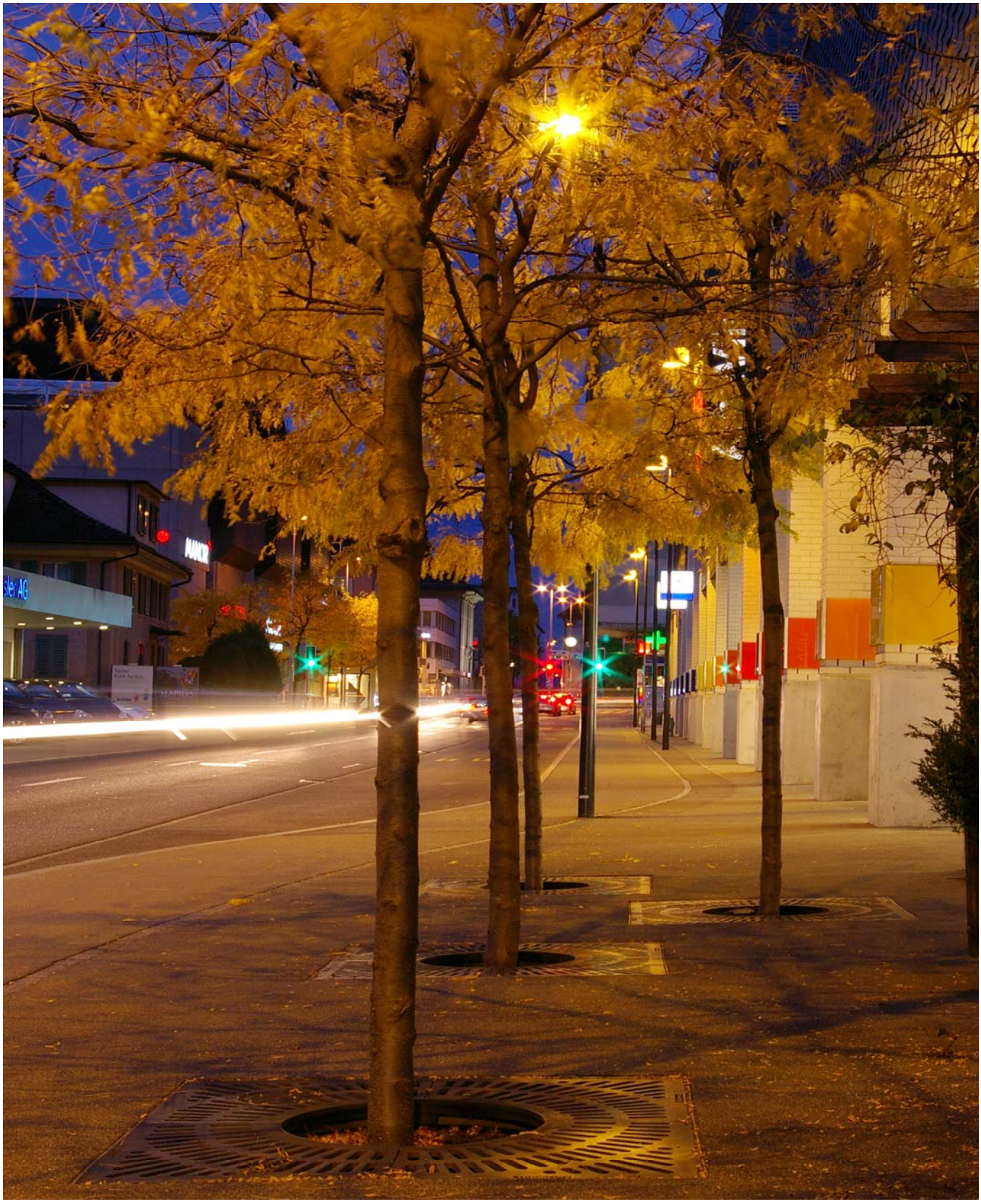
# Gusseiserne Baumroste
## *Grilles d'arbres en fonte*

HAGENBUCHER



BUDERUS-Baumroste übernehmen eine wichtige Rolle im Leben eines Baumes im öffentlichen, städtischen Raum. Sie bieten eine druckfreie Zone für die Wurzeln und das Erdreich, geben Raum zum Atmen und erleichtern die Bewässerung und die Düngung.

*Les grilles BUDERUS jouent un rôle important pendant la vie d'un arbre dans un espace public municipal. Elles offrent une zone sans pression pour les racines et la terre, donnent l'espace pour respirer et facilitent l'arrosage et l'apport d'engrais.*

# Gusseiserne Baumroste
# *Grilles d'arbres en fonte*

HAGENBUCHER

## Allgemeine Informationen
## *Informations générales*

Buderus KANALGUSS

### 1. Allgemeines
Ein gesunder Baumbestand ist ein wichtiger Garant für den Klimaausgleich, zudem dient er zur Verschönerung der Städte. Baumroste von Buderus übernehmen hier eine wichtige Rolle, denn sie bieten eine optimale Sicherheit für den Bodenbereich der Bäume. Sie schützen die Wurzeln und das Erdreich, geben Raum zum Atmen und ermöglichen die Bewässerung.

### 2. Die Konzeption
Buderus Baumroste setzen sich aus mehreren Guss-Einzelsegmenten zusammen, die miteinander verschraubt und in einen feuerverzinkten Einbau- oder Tragrahmen aus Stahl gelegt werden.
Die ganze Konstruktion ist somit selbsttragend und wird auf ein vorbereitetes Aussenfundament oder ein vorfabriziertes Pflanzquartier gelegt. So bleibt die Erde im Wurzelbereich locker und damit aufnahmefähig für Wasser, Nährstoffe und Sauerstoff. Die Gusssegmente haben eine Schlitzbreite von 16 bis 20 mm.

Eines der Segmente ist mit einer Öffnung versehen, durch die eine zusätzliche Bewässerung oder Düngung des Baumes möglich ist. Voraussetzung dafür ist jedoch, dass ein Drainageschlauch in die Öffnung mündet. Ein schwenkbarer Deckel sorgt dafür, dass die Öffnung bei Nichtgebrauch verschlossen werden kann.
Auf Anfrage können Beleuchtungssegmente für BEGA-Bodeneinbauleuchten geliefert werden.

### 3. Werkstoff
Buderus-Baumroste bestehen grundsätzlich aus Gusseisen nach DIN EN 1561, dem bewährten Werkstoff mit den bekannten Vorteilen, wie z.B. Korrosionsbeständigkeit, Formstabilität, Robustheit usw. Die Oberfläche der Baumroste wird durch eine kathodische Tauchlackierung (KTL) geschützt. So ist ein dauerhafter Schutz garantiert und die Oberfläche bleibt dunkel.

Segmentverbindung
*Raccord des segments*

Versorgungsdeckel
*Couvercle d'alimentation*

### *1. Généralités*
*Un inventaire d'arbres en bon état est une garantie importante pour une compensation climatologique et en plus les arbres servent pour embellir une ville. Ce sont les grilles d'arbres BUDERUS qui assument un rôle important, car elles offrent une sécurité optimale pour la sphère de vie des arbres. Les grilles d'arbres BUDERUS protègent le système radiculaire et la terre végétale, donnent de l'éspace et permettent l'arrosage et l'engraissage.*

### *2. La conception*
*Les grilles d'arbres BUDERUS sont constituées de plusieurs segments en fonte, on pose les parties vissées dans un cadre encastrable ou un cadre de support en acier, zingué à chaud. De cette façon toute la construction est autoporteuse et peut être posée sur une fondation ou des caissons de plantation préfabriqués en avant. La terre végétale autour du système radiculaire reste meuble et garde l'aptitude d'absorber de l'eau, l'apport d'engrais et de l'air. Les segments en fonte ont des fentes de 16 à 20 mm de largeur.*

*Un des segments est garni d'une ouverture qui permet un arrosage et un apport d'engrais supplémentaire à condition qu'un tuyau de drainage afflue dans l'ouverture. Un couvercle pivotant permet de verrouiller l'ouverture si on n'a pas besoin d'usage.*
*Des segments d'éclairage pour les lampes encastrées au sol type BEGA, peuvent être livrés sur demande.*

### *3. Matière première*
*Les grilles d'arbres BUDERUS se composent de fonte selon la norme DIN EN 1561, la matière première éprouvée avec ces avantages connus: p.ex. résistant à la corrosion, stabilité, robustesse etc. La surface des grilles d'arbres est trempée par laquage cathodique (KTL). De cette façon une protection durable est garantie et la surface reste foncée.*

## Allgemeine Informationen
## *Informations générales*

Buderus
KANALGUSS

**4. Die Rostauflagerung**
Wichtige Voraussetzung für eine ordnungsgemässe Funktion der Baumbewässerung und Belüftung ist ein locker aufgefüllter Mutterboden oberhalb des Wurzelbereichs. Für die setzungsfreie Auflage der Baumroste direkt auf dem Mutterboden fehlen also jegliche Voraussetzungen. Als einziger Bereich für eine Rostunterstützung kann daher nur der Rand der Baumgrube herangezogen werden. Um spätere Belastungen der Baumroste ordnungsgemäss abfangen zu können, ist ein vorfabriziertes Betonpflanzquartier oder ein Streifenfundament einzubringen, das tragfähig und eben ausgeführt werden muss. Eine generelle Aussage über Höhen/ Tiefen der Fundamentierung ist nicht möglich, da diese von den örtlichen Verhältnissen abhängig ist.

**5. Belastbarkeit**
Bäume stellen in Verkehrsflächen Fremdkörper dar, deren Notwendigkeit aber unumstritten ist, deren Integration jedoch grosse Schwierigkeiten bereitet. Planer bemühen sich daher Bäume ausserhalb des normalen Fahrverkehrs (z.B. Gehweg, Fussgängerzone, Marktplätze) anzuordnen. Doch auch diese Verkehrsflächen werden durch parkende Fahrzeuge, Anliefer-, Ver- und Entsorgungsfahrzeuge belastet. Aus diesem Grund müssen die Baumroste/Bäume entweder durch Poller, Bänke, Fahrradständer, etc. geschützt werden, oder die Roste müssen entsprechend stark belastbar sein. Letzteres trifft immer dann zu, wenn aus Platzgründen die Benutzbarkeit der Verkehrsflächen bis an den Baumstamm oder das Baumschutzgitter gewährleistet werden muss. Wahlweise gibt es zwei Ausführungen der Rost– und Unterkonstruktion, die eine ungebremste Radlast der Roste bis 1,5 t, respektive 5,0 t zulassen.

***4. L'appui des grilles***
*Une terre végétale meuble au-dessus du système radiculaire est une condition importante pour la fonction de l'arrosage et l'aérage. Il est donc absolument impossible de poser les grilles d'arbres directement sur la terre végétale sans risquer de la tasser. Comme seul appui des grilles reste uniquement le bord de la fosse d'arbre. Pour obtenir une répartition optimale de la charge, on utilise des caissons de plantation en béton préfabriqué ou des bandes de fondation qui doivent être construites de manière solide et plane.*
*Un renseignement général concernant l'hauteur et la profondeur de la fondation n'est pas possible, car il dépend des conditions ambiantales.*

***5. La résistance***
*Pour des zones de circulation les arbres sont des corps étrangers malgré tout, leur nécessité est incontestée mais leur intégration cause des difficultés. Les planificateurs essaient de poser les arbres en dehors des surfaces de circulation (p.ex. trottoirs, zones piétonnes, places de marché). Même ces endroits sont chargés par des voitures garées, des véhicules de livraison- de ramassage etc. Pour cette raison les arbres et les grilles d'arbres doivent être protégées par des potelets, des bancs, des supports pour bicyclettes etc. ou bien la sous-construction des grilles doit être suffisamment solide. Ça correspond là ou pour raisons de place l'utilisation des zones circulaires doit être garantie jusqu'au tronc d'arbre ou au garde-tronc. À choix il y a deux exécutions de grilles et des sous-constructions qui permettent une charge illimitée des grilles jusqu'à 1,5 t - resp. 5,0 t approuvé.*

# Einige Laubbäume und ihre Merkmale nach ihrer Grösse
# *Quelques arbres et ces caractéristiques après ces hauteurs*

HAGENBUCHER

Diese Liste ist eine Empfehlung. Es können sich je nach Klima und Standort immer Abweichungen ergeben.
*Cette liste est une recommandation. Des divergences après le climat sont toujours possibles.*

| Name des Baumes<br>*Nom de l'arbre* | Höhe<br>*Hauteur* | Wuchs<br>*Croissance* | Wurzelsystem<br>*Système racinaire* | Stadtklimaeignung<br>*Aptitude à la ville* |
|---|---|---|---|---|
| Berg-Ahorn / Acer pseudoplatanus<br>*Erable sycomore* | > 20 m | sehr stark<br>*très fort* | rund, Druck ertragend<br>*profond, supporte pression* | bedingt geeignet<br>*approprié sous condition* |
| Rosskastanie / Aesculus hippocastanum<br>*Marronnier commun* | > 20 m | stark<br>*fort* | rund, Druck ertragend<br>*profond, supporte pression* | gut geeignet<br>*bien approprié* |
| Platane / Platanus acerifolia<br>*Platane commun* | > 20 m | sehr stark<br>*très fort* | Flachwurzler<br>*système latéral* | gut geeignet<br>*bien approprié* |
| Stiel-Eiche / Quercus robur<br>*Chêne pédonculé* | > 20 m | langsam<br>*lent* | Tiefwurzler<br>*profond* | geeignet<br>*approprié* |
| Gingko / Ginkgo biloba<br>*Ginkgo* | > 20 m | mittel<br>*moyen* | Tiefwurzler<br>*profond* | geeignet<br>*approprié* |
| Götterbaum / Ailanthus altissima<br>*Ailanthe* | > 20 m | sehr stark<br>*très fort* | flach, Druck ertragend<br>*latéral, supporte pression* | gut geeignet<br>*bien approprié* |
| Tulpenbaum / Liriodendron tulipifera<br>*Tulipier de Virginie* | > 20 m | mittel-stark<br>*moyen-fort* | rund, tief<br>*système oblique, profond* | geeignet<br>*approprié* |
| Roteiche / Quercus rubra<br>*Chêne rouge d'Amérique* | > 20 m | stark<br>*fort* | rund, tief<br>*système oblique, profond* | geeignet<br>*approprié* |
| Säulenpappel / Populus nigra „Italica"<br>*Peuplier* | > 20 m | stark<br>*fort* | Flachwurzler<br>*système latéral* | geeignet<br>*approprié* |
| Gleditschie / Gleditsia triacanthos<br>*Gleditsia* | 15 - 20 m | stark<br>*fort* | Tief-/Pfahlwurzler<br>*système pivotant, profond* | gut geeignet<br>*bien approprié* |
| Winter-Linde / Tilia cordata<br>*Tillieul à petites feuilles* | 15 - 20 m | stark<br>*fort* | Rund, tief<br>*système oblique, profond* | geeignet<br>*approprié* |
| Hainbuche / Carpinus betulus<br>*Charmille commune* | 15 - 20 m | mittel-stark<br>*moyen-fort* | rund, Druck ertragend<br>*oblique, supporte pression* | gut geeignet<br>*bien approprié* |
| Schnurbaum / Sophora japonica<br>*Sophora du japon* | 15 - 20 m | stark<br>*fort* | flach, Druck ertragend<br>*latéral, supporte pression* | gut geeignet<br>*bien approprié* |
| Feld-Ahorn / Acer campestre<br>*Erable champêtre* | 15 - 20 m | mittel<br>*moyen* | flach, Druck ertragend<br>*latéral, supporte pression* | gut geeignet<br>*bien approprié* |
| Spitz-Ahorn / Acer platanoides<br>*Erable plane* | 15 - 20 m | sehr stark<br>*très fort* | flach, Druck ertragend<br>*latéral, supporte pression* | gut geeignet<br>*bien approprié* |
| Ulme / Ulmus<br>*Orme* | 15 - 20 m | mittel<br>*moyen* | Tief-/Pfahlwurzler<br>*système pivotant, profond* | geeignet<br>*approprié* |
| Amberbaum / Liquidambar styraciflua<br>*Liquidambar* | 15 - 20 m | mittel-stark<br>*moyen-fort* | weitreichend, braucht Raum<br>*étendu, besoin d'espace* | bedingt geeignet<br>*approprié sous condition* |
| Baumhasel / Corylus colurna<br>*Noisetier cornu* | > 15 m | mittel<br>*moyen* | Tief-/Pfahlwurzler<br>*système pivotant* | gut geeignet<br>*bien approprié* |
| Sand-Birke / Betula verrucosa<br>*Bouleau* | 12 - 15 m | mittel<br>*moyen* | Rund, dicht<br>*rond, dense* | geeignet<br>*approprié* |
| Italienische Erle / Alnus cordata<br>*Aulne* | 9 - 15 m | stark<br>*fort* | flach, Druck ertragend<br>*latéral, supporte pression* | geeignet<br>*approprié* |
| Eber-Esche / Sorbus aucuparia<br>*Sorbier des oiseleurs* | 9 - 15 m | langsam<br>*lent* | Tief-/Pfahlwurzler<br>*système pivotant, profond* | geeignet<br>*approprié* |
| Blauglockenbaum / Paulownia tomentosa<br>*Paulownia* | 9 - 15 m | mittel<br>*moyen* | Tief-/Pfahlwurzler<br>*système pivotant, profond* | bedingt geeignet<br>*approprié sous condition* |
| Trompetenbaum / Catalpa bignonsioides<br>*Bois trompette* | 9 - 15 m | stark<br>*fort* | rund<br>*système oblique* | geeignet<br>*approprié* |
| Blasen-Esche / Koelreuteria Paniculata<br>*Savonnier* | > 9 m | mittel<br>*moyen* | Flachwurzler<br>*système latéral* | geeignet<br>*approprié* |
| Robinie / Robinia pseudoacacia<br>*Robinier faux-acacia* | 8 - 10 m | langsam<br>*lent* | Tief-/Pfahlwurzler<br>*système pivotant, profond* | gut geeignet<br>*bien approprié* |
| Chinesische Wildbirne / Pyrus calleryana<br>*Poirier de Chine* | 7 - 9 m | mittel<br>*moyen* | tief, Druck ertragend<br>*pivotant, supporte pression* | gut geeignet<br>*bien approprié* |
| Magnolie / Magnolia<br>*Magnolia* | 7 - 9 m | mittel<br>*moyen* | rund, Beschattung nötig<br>*système oblique* | geeignet<br>*approprié* |
| Judasbaum / Cercis siliquastrum<br>*Arbre de judée* | 7 - 9 m | mittel<br>*moyen* | Tief-/Pfahlwurzler<br>*système pivotant, profond* | geeignet<br>*approprié* |
| Blut-Pflaume / Prunus cerasifera „Nigra"<br>*Prunier myrobalan* | > 7 m | mittel<br>*moyen* | Tief-/Pfahlwurzler<br>*système pivotant, profond* | geeignet<br>*approprié* |

Anmerkung: Robinie und Götterbaum sind auf der Schwarzen Liste. Der Einsatz ist aber tolerierbar bei der Bepflanzung im städtischen Raum.
*Remarque: Les espèces Robinier et Ailanthe sont dans la liste noire. L'emploi est tolérable pour une plantation dans l'espace urbain.*

# Gusseiserne Baumroste
# *Grilles d'arbres en fonte*

HAGENBUCHER

## Der Klassiker unter den Baumrosten: Design A „Classico“
## *Le classique parmi les grilles: Design A „Classico“*

Buderus
KANALGUSS

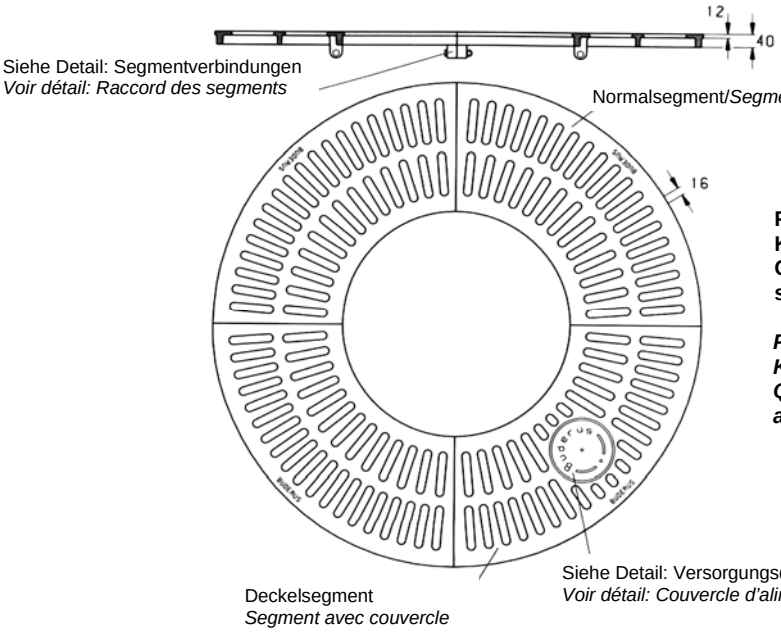
Technische Änderungen vorbehalten / *Sous réserve de modifications techniques*

# Design A „Classico“
# *Design A „Classico“*

Buderus
KANALGUSS

für Radlasten bis 15 kN (1,5 t), resp. 50 kN (5,0 t), ungebremst
*pour des charges jusqu' à 15 kN (1,5 t), resp. 50 kN (5,0 t), non freinées*

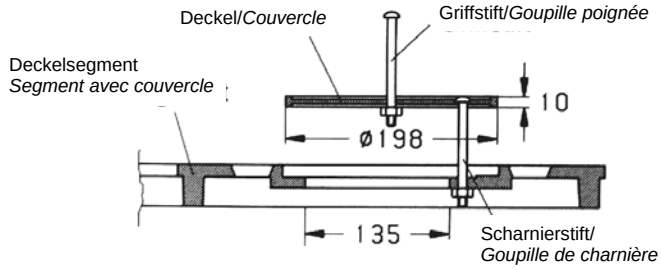
**Allgemeine Informationen - Konstruktionskonzeptionen**
***Informations générales - conception des constructions***




**Formen:**
**K = rund** (Bild zeigt Typ A 15 K 150/70 D)
**Q = quadratisch**
**sowie viele Sonderformen**

***Formes:***
***K = ronde*** *(Image montre Type A 15 K 150/70 D)*
***Q = carrée***
***ainsi que plusieurs formes spéciales***

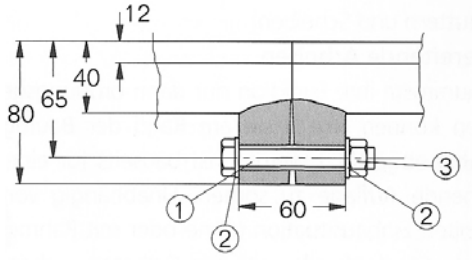
**Detail: Versorgungsdeckel**
***Détail: Couvercle d'alimentation***




**Betätigung:**
Deckel am Griffstift anheben, um 180° seitlich wegschwenken und auf den Baumrost ablegen.

***Mode d'emploi:***
*Soulever le couvercle avec la goupille de poignée, il faut le tourner latéralement de 180° et déposer le couvercle sur la grille.*

**Detail: Segmentverbindung**
***Détail: Raccord des segments***




**Einzelteile:**
1 Sechskantschraube M 12/90 mm in Edelstahl
2 Unterlagscheibe A 13 in Edelstahl
3 Sechskantmutter M 12 in Edelstahl

***Pièces détachées:***
*1 Vis six pans M 12/90 mm en INOX*
*2 Rondelle A 13 en acier INOX*
*3 Ecrou six pans M 12 en acier INOX*

**WICHTIG !**
Es ist wichtig, dass die rostfreien Sechskantschrauben vor dem Einschrauben eingefettet werden!
***IMPORTANT !***
*Il est important de lubrifier les vis six pans INOX, avant de les visser* !

Technische Änderungen vorbehalten / *Sous réserve de modifications techniques*

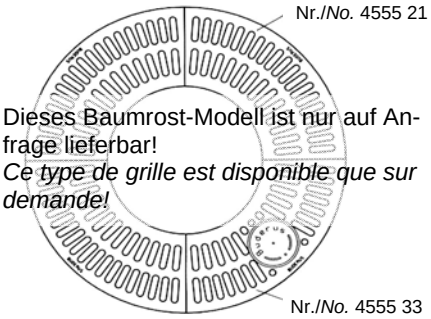
# Design A „Classico“
# *Design A „Classico“*

Buderus
KANALGUSS

für Radlasten bis 15 kN (1,5 t), resp. 50 kN (5,0 t), ungebremst
*pour des charges jusqu' à 15 kN (1,5 t), resp. 50 kN (5,0 t), non freinées*

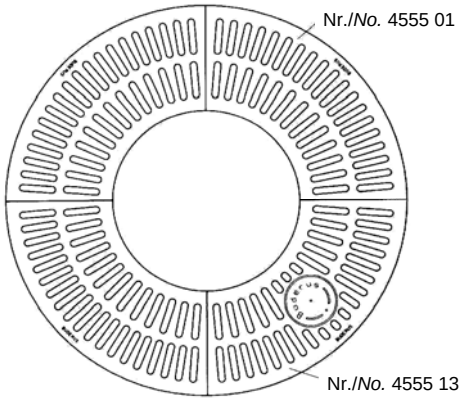
**Typ A 15 K - kreisförmig, Durchmesser 1500 mm bis 2000 mm mit runder Innenöffnung**
***Type A 15 K - circulaire, diamètre 1500 mm à 2000 mm avec ouverture intérieure ronde***

**Typ/*Type* A 15 K 125/60 D - Nr./*No.* 4655 70**

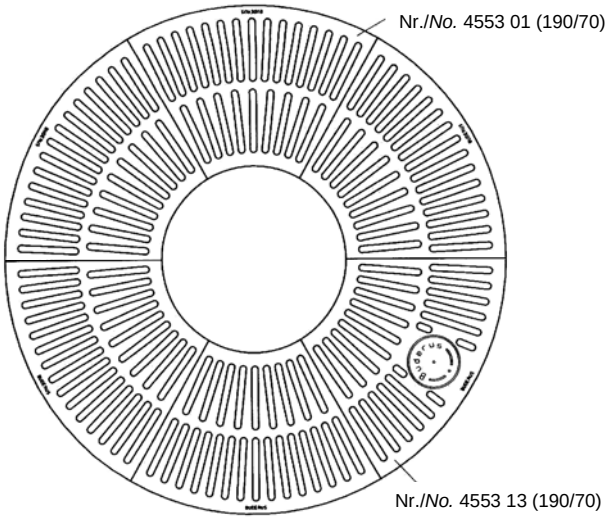



Dieses Baumrost-Modell ist nur auf Anfrage lieferbar!
*Ce type de grille est disponible que sur demande!*

**Typ/*Type* A 15 K 150/70 D - Nr./*No.* 4655 10**




**Typ/*Type* A 15 K 190/70 D - Nr./*No.* 4653 10**
**Typ/*Type* A 15 K 200/70 D - Nr./*No.* 4653 40**




## Ausschreibungstext

Gusseiserner Baumrost TMH "System Buderus" Design A für ungebremste Radlast bis 15 kN oder 50 kN bei entsprechender Tragkonstruktion.
In kathodischer Tauchlackierung (KTL), schwarz
Typ A 15 K .....
Aussenabmessung Ø .....
Innenabmessung Ø .....
mit Versorgungsdeckel
Schlitzbreite 16 mm
bestehend aus.....Segmenten
einschl. Edelstahl - Verbindungselementen
Lieferant: TMH, 8126 Zumikon, Tel. 044 306 47 47

## *Texte de soumission*

*Grilles d'arbres en fonte TMH "Système Buderus" Design A, pour des charges non freinées jusqu' à 15 kN ou 50 kN avec la construction d'appui correspondante.*
*Vernis en bain-couleur kathodique (KTL), noir*
*Type A 15 K.....*
*Mesure extérieure Ø .....*
*Mesure intérieure Ø .....*
*avec couvercle d'alimentation*
*Largeur des fentes 16 mm*
*composé de .....segments*
*avec éléments d'assemblage en acier inoxydable.*
*Fournisseur: TMH, 8126 Zumikon, Tél. 044 306 47 47*

| Art.-Nr.<br>*No. Art.* | Typ<br>*Type* | Durchm. mm<br>aussen / *ext.* | *Diam. mm*<br>innen / *int.* | Normalsegmente<br>*Segments normaux* | Deckelsegment<br>*Segment avec couvercle* | Gewicht ca. kg<br>*Poids env. kg* |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 4655 10 | A 15 K 150/70 D | Ø 1500 | Ø 700 | 3 | 1 | 156 |
| 4653 10 | A 15 K 190/70 D | Ø 1900 | Ø 700 | 5 | 1 | 235 |
| 4653 40 | A 15 K 200/70 D | Ø 2000 | Ø 700 | 5 | 1 | 242 |

Technische Änderungen vorbehalten / *Sous réserve de modifications techniques*

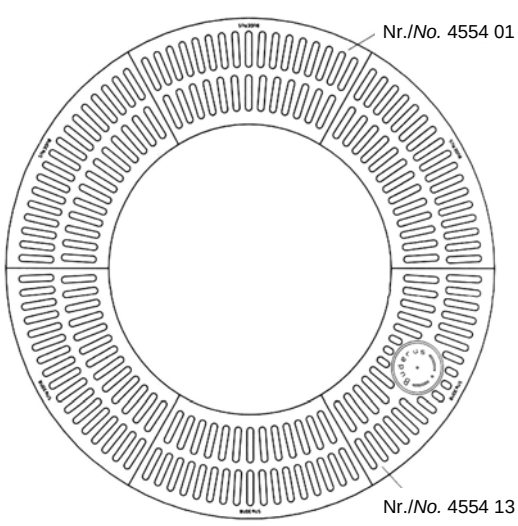
# Design A „Classico“
# *Design A „Classico“*

Buderus
KANALGUSS

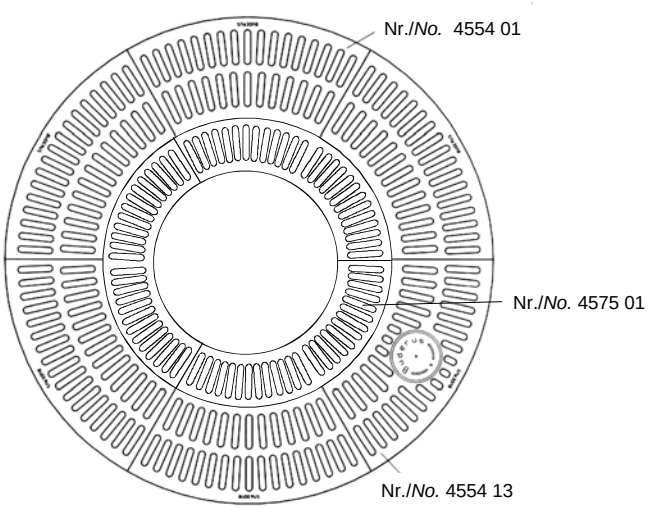
für Radlasten bis 15 kN (1,5 t), resp. 50 kN (5,0 t), ungebremst
*pour des charges jusqu' à 15 kN (1,5 t), resp. 50 kN (5,0 t), non freinées*

**Typ A 15 K - kreisförmig, Durchmesser 1900 mm mit runder Innenöffnung**
***Type A 15 K - circulaire, diamètre 1900 mm avec ouverture intérieure ronde***

**Typ/*Type* A 15 K 190/110 D - Nr./*No.* 4654 10**




**Typ/*Type* A 15 K 190/110/70 D - Nr./*No.* 4654 30**




## Ausschreibungstext

Gusseiserner Baumrost TMH "System Buderus" Design A für ungebremste Radlast bis 15 kN oder 50 kN bei entsprechender Tragkonstruktion.
In kathodischer Tauchlackierung (KTL), schwarz
Typ A 15 K .....
Aussenabmessung Ø .....
Innenabmessung Ø .....
mit Versorgungsdeckel
Schlitzbreite 16 mm
bestehend aus.....Segmenten
einschl. Edelstahl - Verbindungselementen
Lieferant: TMH, 8126 Zumikon, Tel. 044 306 47 47

## *Texte de soumission*

*Grilles d'arbres en fonte TMH "Système Buderus" Design A, pour des charges non freinées jusqu' à 15 kN ou 50 kN avec la construction d'appui correspondante.*
*Vernis en bain-couleur kathodique (KTL), noir*
*Type A 15 K.....*
*Mesure extérieure Ø .....*
*Mesure intérieure Ø .....*
*avec couvercle d'alimentation*
*Largeur des fentes 16 mm*
*composé de .....segments*
*avec éléments d'assemblage en acier inoxydable.*
*Fournisseur: TMH, 8126 Zumikon, Tél. 044 306 47 47*

| Art.-Nr.<br>*No. Art.* | Typ<br>*Type* | Durchm. mm<br>aussen / *ext.* | *Diam. mm*<br>innen / *int.* | Normalsegmente<br>*Segments normaux* | Deckelsegment<br>*Segment avec couvercle* | Gewicht ca. kg<br>*Poids env. kg* |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 4654 10 | 15 K 190/110 D | Ø 1900 | Ø 1100 | 5 | 1 | 219 |
| 4654 30 | 15 K 190/110/70 D | Ø 1900 | Ø 1100/700 | 6+3 | 1 | 264 |

Technische Änderungen vorbehalten / *Sous réserve de modifications techniques*

# Gusseiserne Baumroste
# *Grilles d'arbres en fonte*

HAGENBUCHER

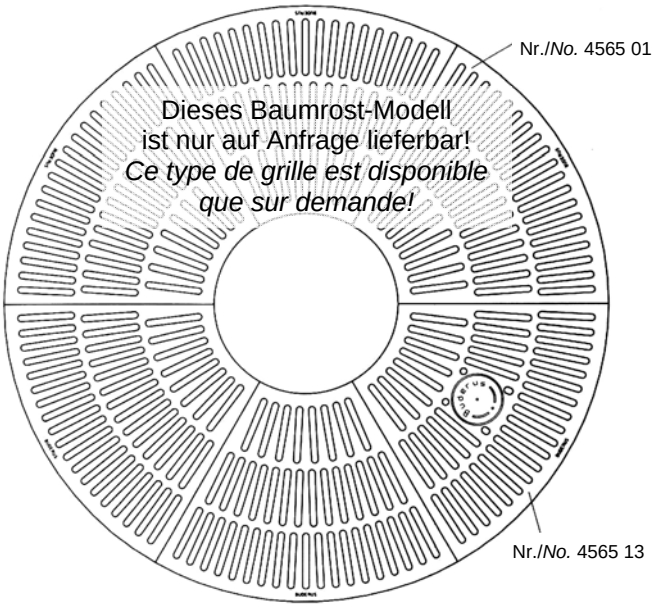
## Design A „Classico“
## *Design A „Classico“*

Buderus
KANALGUSS

für Radlasten bis 15 kN (1,5 t), resp. 50 kN (5,0 t), ungebremst
*pour des charges jusqu' à 15 kN (1,5 t), resp. 50 kN (5,0 t), non freinées*

**Typ A 15 K - kreisförmig, Durchmesser 2300 mm mit runder Innenöffnung**
***Type A 15 K - circulaire, diamètre 2300 mm avec ouverture intérieure ronde***

**Typ/*Type* A 15 K 230/70 D - Nr./*No.* 4665 10**




### Ausschreibungstext
Gusseiserner Baumrost TMH "System Buderus" für ungebremste Radlast bis 15 kN oder 50 kN bei entsprechender Tragkonstruktion.
In kathodischer Tauchlackierung (KTL), schwarz
Typ A 15 K 230/70 D
Aussenabmessung Ø 2300 mm
Innenabmessung Ø 700 mm
mit Versorgungsdeckel
Schlitzbreite 16 mm
bestehend aus 5 + 1 Segmenten
einschl. Edelstahl - Verbindungselementen
Lieferant: TMH, 8126 Zumikon, Tel. 044 306 47 47

### *Texte de soumission*
*Grilles d'arbres en fonte TMH "Système Buderus" pour des charges non freinées jusqu' à 15 kN ou 50 kN avec la construction d'appui correspondante.*
*Vernis en bain-couleur kathodique (KTL), noir*
*Type A 15 K 2300/70 D*
*Mesure extérieure Ø 2300 mm*
*Mesure intérieure Ø 700 mm*
*avec couvercle d'alimentation*
*Largeur des fentes 16 mm*
*composé de 5 + 1 segments*
*avec éléments d'assemblage en acier inoxydable.*
*Fournisseur: TMH, 8126 Zumikon, Tél. 044 306 47 47*

| Art.-Nr.<br>*No. Art.* | Typ<br>*Type* | Durchm. mm<br>aussen / *extérieur* | *Diam. env.mm*<br>innen / *intérieur* | Normalsegmente<br>*Segments normaux* | Deckelsegment<br>*Segment avec couvercle* | Gewicht ca. kg<br>*Poids env. kg* |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 4665 10 | A 15 K 230/70 D | Ø 2300 | Ø 700 | 5 | 1 | 416 |

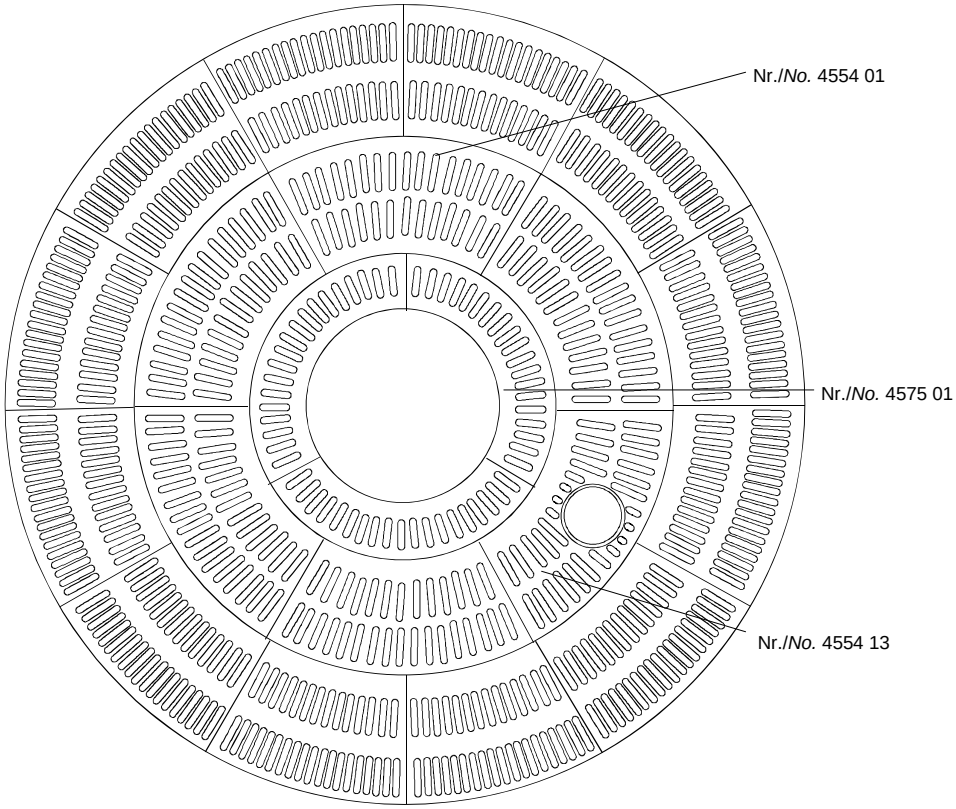
# Design A „Classico“
## *Design A „Classico“*

Buderus
KANALGUSS

für Radlasten bis 15 kN (1,5 t), resp. 50 kN (5,0 t), ungebremst
*pour des charges jusqu' à 15 kN (1,5 t), resp. 50 kN (5,0 t), non freinées*

**Typ A 15 K - kreisförmig, Durchmesser 2800 mm, mit herausnehmbaren inneren Segmentring Ø 1100 mm**
***Type A 15 K - circulaire, diamètre 2800 mm, avec anneau de segment intérieur amovible Ø 1100 mm***

**Typ/*Type* A 15 K 280/110/70 D - Nr./*No. 4654 60***




**Information**

Für diesen Baumrost sind Tragrahmen mit IPE-Träger erforderlich!

***Information***

*Cette grille d'arbres nécessite des cadres porteurs avec support IPE.*

### Ausschreibungstext

Gusseiserner Baumrost TMH "System Buderus" für ungebremste Radlast bis 15 kN oder 50 kN bei entsprechender Tragkonstruktion.
In kathodischer Tauchlackierung (KTL), schwarz
Typ A 15 K 280/110/70 D mit herausnehmbaren Segment-Innenring
Aussenabmessung Ø 2800 mm
Innenabmessung Ø 1900/1100/700 mm
mit Versorgungsdeckel
Schlitzbreite 16 mm
bestehend aus 20 + 1 Segmenten
einschl. Edelstahl - Verbindungselementen
Lieferant: TMH, 8126 Zumikon, Tel. 044 306 47 47

### *Texte de soumission*

*Grilles d'arbres en fonte TMH "Système Buderus" pour des charges non freinées jusqu' à 15 kN ou 50 kN avec la construction d'appui correspondante.*
*Vernis en bain-couleur kathodique (KTL), noir*
*Type A 15 K 280/110/70 D avec anneau de segment intérieur amovible*
*Mesure extérieure Ø 2800 mm*
*Mesure intérieure Ø 1900/1100/700 mm*
*avec couvercle d'alimentation*
*Largeur des fentes 16 mm*
*composé de 20 + 1 segments*
*avec éléments d'assemblage en acier inoxydable.*
*Fournisseur: TMH, 8126 Zumikon, Tél. 044 306 47 47*

| Art.-Nr. | Typ | Durchm. mm | *Diam. env.mm* | Normalsegmente | Deckelsegment | Gewicht ca. kg |
|---|---|---|---|---|---|---|
| *No. Art.* | *Type* | aussen / *extérieur* | innen / *intérieur* | *Segments normaux* | *Segment avec couvercle* | *Poids env. kg* |
| 4654 60 | A 15 K 280/110/70 D | Ø 2800 | Ø 1100/700 | 20 | 1 | 636 |

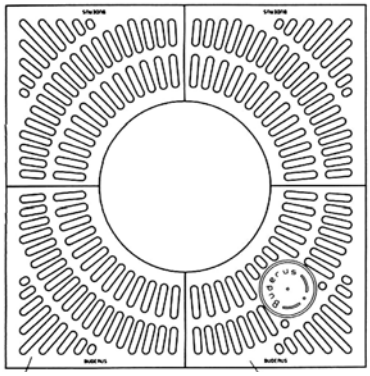
# Design A „Classico“
# *Design A „Classico“*

Buderus
KANALGUSS

für Radlasten bis 15 kN (1,5 t), resp. 50 kN (5,0 t), ungebremst
*pour des charges jusqu' à 15 kN (1,5 t), resp. 50 kN (5,0 t), non freinées*

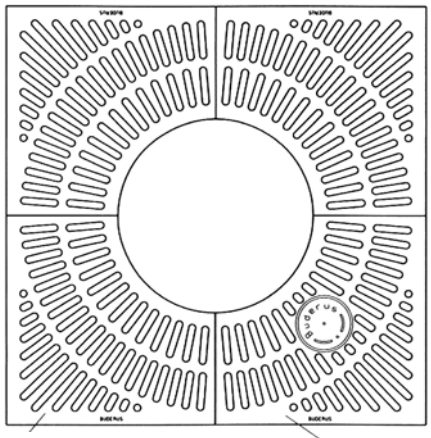
**Typ A 15 Q - quadratisch, 1270/1270 mm bis 1500/1500 mm mit runder Innenöffnung**
***Type A 15 Q - carré, 1270/1270 mm à 1500/1500 mm avec ouverture intérieure ronde***

**Typ/*Type* A 15 Q 127/60 D - Nr./*No.* 4656 10**



Nr./*No.* 4556 01 Nr./*No.* 4556 13

**Typ/*Type* A 15 Q 150/70 D - Nr./*No.* 4652 10**



Nr./*No.* 4552 01 Nr./*No.* 4552 13

## Ausschreibungstext

Gusseiserner Baumrost TMH "System Buderus" für ungebremste Radlast bis 15 kN oder 50 kN bei entsprechender Tragkonstruktion.
In kathodischer Tauchlackierung (KTL), schwarz
Typ A 15 Q .....
Aussenabmessung .....
Innenabmessung Ø .....
mit Versorgungsdeckel
Schlitzbreite 16 mm
bestehend aus.....Segmenten
einschl. Edelstahl - Verbindungselementen
Lieferant: TMH, 8126 Zumikon, Tel. 044 306 47 47

## *Texte de soumission*

*Grilles d'arbres en fonte TMH "Système Buderus" pour des charges non freinées jusqu' à 15 kN ou 50 kN avec la construction d'appui correspondante.*
*Vernis en bain-couleur kathodique (KTL), noir*
*Type A 15 Q.....*
*Mesure extérieure .....*
*Mesure intérieure Ø .....*
*avec couvercle d'alimentation*
*Largeur des fentes 16 mm*
*composé de .....segments*
*avec éléments d'assemblage en acier inoxydable.*
*Fournisseur: TMH, 8126 Zumikon, Tél. 044 306 47 47*

| Art.-Nr.<br>*No. Art.* | Typ<br>*Type* | Masse mm<br>aussen / *ext.* | *Mesure mm*<br>innen / *int.* | Normalsegmente<br>*Segments normaux* | Deckelsegment<br>*Segment avec couvercle* | Gewicht ca. kg<br>*Poids env. kg* |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 4656 10 | A 15 Q 127/60 D | 1270/1270 | Ø 600 | 3 | 1 | 161 |
| 4652 10 | A 15 Q 150/70 D | 1500/1500 | Ø 700 | 3 | 1 | 207 |

# Design A „Classico“
# *Design A „Classico“*

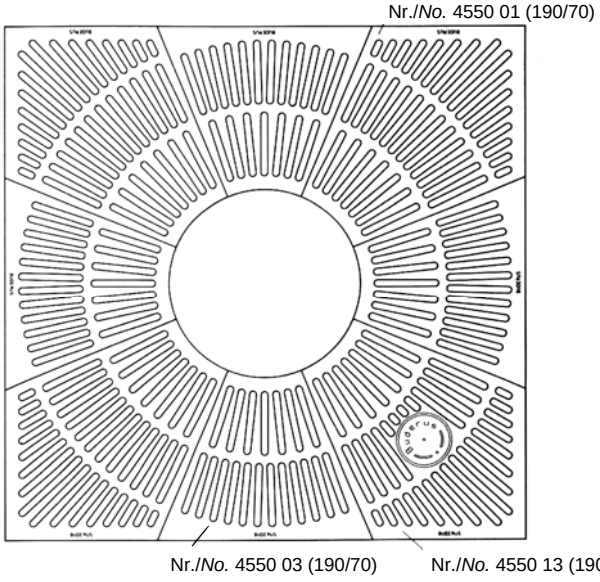
Buderus
KANALGUSS

für Radlasten bis 15 kN (1,5 t), resp. 50 kN (5,0 t), ungebremst
*pour des charges jusqu' à 15 kN (1,5 t), resp. 50 kN (5,0 t), non freinées*

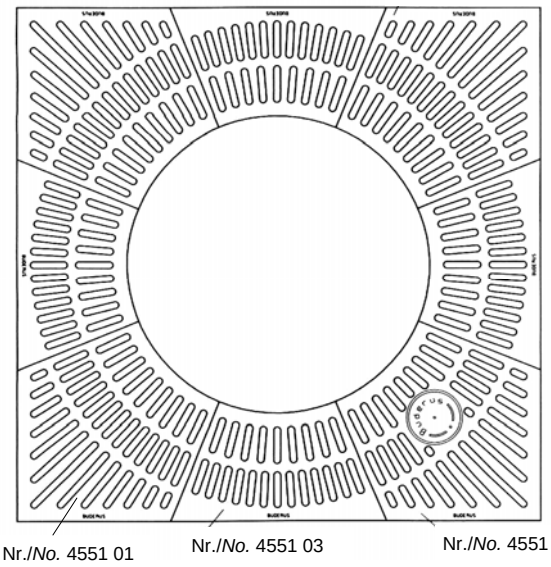
**Typ A 15 Q - quadratisch, 1900/1900 mm bis 2000/2000 mm mit runder Innenöffnung**
***Type A 15 Q - carré, 1900/1900 mm à 2000/2000 mm avec ouverture intérieure ronde***

**Typ/*Type* A 15 Q 190/70 D - Nr./*No.* 4650 10**

**Typ/*Type* A 15 Q 200/70 D - Nr./*No.* 4628 10**




**Typ/*Type* A 15 Q 190/110 D - Nr./*No.* 4651 10**




## Ausschreibungstext

Gusseiserner Baumrost TMH "System Buderus" für ungebremste Radlast bis 15 kN oder 50 kN bei entsprechender Tragkonstruktion.
in kathodischer Tauchlackierung (KTL), schwarz
Typ A 15 Q .....
Aussenabmessung .....
Innenabmessung Ø .....
mit Versorgungsdeckel
Schlitzbreite 16 mm
bestehend aus.....Segmenten
einschl. Edelstahl - Verbindungselemente
Lieferant: TMH, 8126 Zumikon, Tel. 044 306 47 47

## *Texte de soumission*

*Grilles d'arbres en fonte TMH "Système Buderus" pour des charges non freinées jusqu' à 15 kN ou 50 kN avec la construction d'appui correspondante.*
*Vernis en bain-couleur kathodique (KTL), noir*
*Type A 15 Q.....*
*Mesure extérieure.....*
*Mesure intérieure Ø .....*
*avec couvercle d'alimentation*
*Largeur des fentes 16 mm*
*composé de .....segments*
*avec éléments d'assemblage en acier inoxydable.*
*Fournisseur: TMH, 8126 Zumikon, Tél. 044 306 47 47*

| Art.-Nr.<br>*No. Art.* | Typ<br>*Type* | Masse mm<br>aussen / *ext.* | *Mesure mm*<br>innen / *int.* | Normalsegmente<br>*Segments normaux* | Deckelsegment<br>*Segment avec couvercle* | Gewicht ca. kg<br>*Poids env. kg* |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 4650 10 | A 15 Q 190/70 D | 1900/1900 | Ø 700 | 7 | 1 | 337 |
| 4651 10 | A 15 Q 190/110 D | 1900/1900 | Ø 1100 | 7 | 1 | 303 |
| 4628 10 | A 15 Q 200/70 D | 2000/2000 | Ø 700 | 7 | 1 | 500 |

Technische Änderungen vorbehalten / *Sous réserve de modifications techniques*

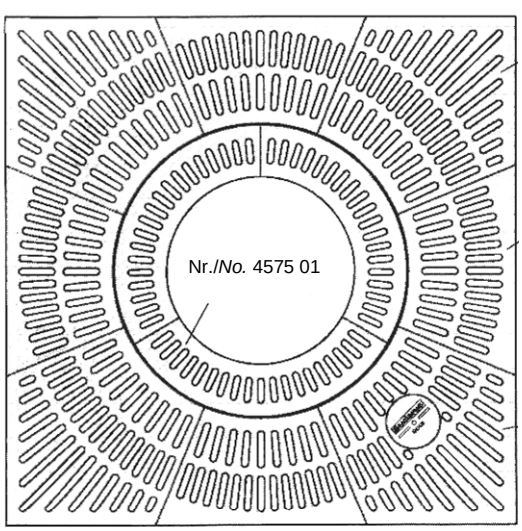
# Design A „Classico“
# *Design A „Classico“*

Buderus
KANALGUSS

für Radlasten bis 15 kN (1,5 t), resp. 50 kN (5,0 t), ungebremst
*pour des charges jusqu' à 15 kN (1,5 t), resp. 50 kN (5,0 t), non freinées*

**Typ A 15 Q - quadratisch, 1900/1900 mm mit runder Innenöffnung und herausnehmbarem inneren Segmentring Ø 1100 mm**
***Type A 15 Q - carré, 1900/1900 mm avec ouverture intérieure ronde et anneau de segment intérieur amovible Ø 1100 mm***

**Typ/*Type* A 15 Q 190/110/70 D - Nr./*No.* 4651 30**




## Ausschreibungstext

Gusseiserner Baumrost TMH "System Buderus" für ungebremste Radlast bis 15 kN oder 50 kN bei entsprechender Tragkonstruktion.
In kathodischer Tauchlackierung (KTL), schwarz
Typ A 15 Q 190/110/70 D mit herausnehmbarem Segment-Innenring
Aussenabmessung 1900/1900 mm
Innenabmessung Ø 1100/700 mm
mit Versorgungsdeckel
Schlitzbreite 16 mm
bestehend aus 11 Segmenten
einschl. Edelstahl - Verbindungselementen
Lieferant: TMH, 8126 Zumikon, Tel. 044 306 47 47

## *Texte de soumission*

*Grilles d'arbres en fonte TMH "Système Buderus" pour des charges non freinées jusqu' à 15 kN ou 50 kN avec la construction d'appui correspondante.*
*vernis en bain-couleur kathodique (KTL), noir*
*Type A 15 Q 190/110/70 D avec anneau de segment intérieur amovible*
*Mesure extérieure 1900/1900 mm*
*Mesure intérieure Ø 1100/700 mm*
*avec couvercle d'alimentation*
*Largeur des fentes 16 mm*
*composé de 11 segments*
*avec éléments d'assemblage en acier inoxydable.*
*Fournisseur: TMH, 8126 Zumikon, Tél. 044 306 47 47*

| Art.-Nr. | Typ | Masse mm | *Mesure mm* | Normalsegmente | Deckelsegment | Gewicht ca. kg |
|---|---|---|---|---|---|---|
| *No. Art.* | *Type* | aussen / *ext.* | innen / *int.* | *Segments normaux* | *Segment avec couvercle* | *Poids env. kg* |
| 4651 30 | A 15 Q 190/110/70 D | 1900/1900 | Ø 1100/700 | 10 | 1 | 359 |

Technische Änderungen vorbehalten / *Sous réserve de modifications techniques*

# Gusseiserne Baumroste
# *Grilles d'arbres en fonte*

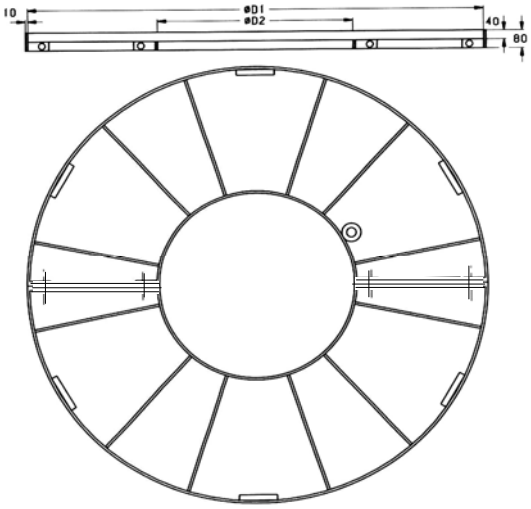
HAGENBUCHER

## Design A „Classico“
## *Design A „Classico“*

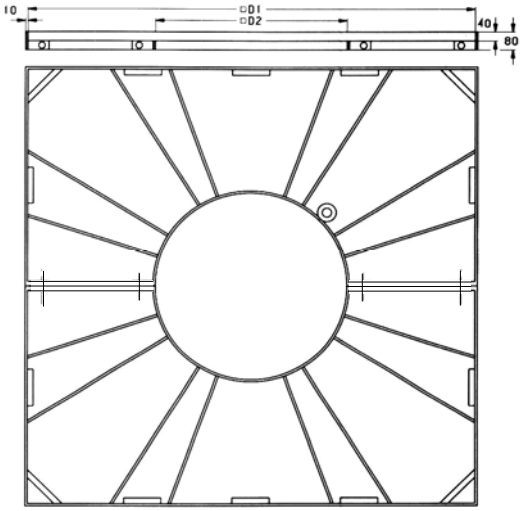
Buderus
KANALGUSS

Einbaurahmen aus Stahl, feuerverzinkt, passend zu Baumroste, für Radlasten bis 15 kN
*Cadres encastrables en acier, zingué à chaud, pour des grilles, avec charges jusqu' à 15 kN*

**Einbaurahmen A 15 K ER für runde Baumroste**
***Cadre encastrable A 15 K ER pour grilles rondes***




**Einbaurahmen A 15 Q ER für quadratische Baumroste**
***Cadre encastrable A 15 Q ER pour grilles carrées***




### Ausschreibungstext
Einbaurahmen TMH „System Buderus“ aus Stahl, feuerverzinkt
in zweiteiliger Ausführung für ungebremste Radlast bis 15 kN.
Typ A 15 …….. ER
Aussenmass .....mm
Innenmass ……..mm
Rahmenhöhe 80 mm
einschl. Verschraubungen
Lieferant: TMH, 8126 Zumikon, Tel. 044 306 47 47

### *Texte de soumission*
*Cadre encastrable TMH "Système Buderus" en acier zingué à chaud, exécution en deux parties*
*pour charges non freinées jusqu' à 15 kN.*
*Type A 15 .....ER*
*Mesure extérieure ……..…….....mm*
*Mesure intérieure ……..mm*
*Hauteur du cadre 80 mm*
*y compris visserie*
*Fournisseur: TMH, 8126 Zumikon, Tél. 044 306 47 47*

| Art.-Nr.<br>*No. Art.* | Typ<br>*Type* | Aussenmass<br>*Mesure extérieure* | Innenmass<br>*Mesure intérieure* | Gewicht<br>*Poids* | für Baumrost<br>*pour grille* |
|---|---|---|---|---|---|
| 935601 | A 15 K 150 ER | Ø 1530 | Ø 920 | 40 | A 15 K 150/70 |
| 935598 | A 15 K 190 ER | Ø 1930 | Ø 920 | 57 | A 15 K 190/70 |
| 935599 | A 15 K 190/110 ER | Ø 1930 | Ø 1220 | 45 | A 15 K 190/110 + A 15 K 190/110/70 |
| 935802 | A 15 K 200 ER | Ø 2030 | Ø 920 | 64 | A 15 K 200/70 |
| 935603 | A 15 Q 127 ER | 1300/1300 | Ø 820 | 36 | A 15 Q 127/60 |
| 935597 | A 15 Q 150 ER | 1530/1530 | Ø 920 | 42 | A 15 Q 150/70 |
| 935595 | A 15 Q 190 ER | 1930/1930 | Ø 920 | 70 | A 15 Q 190/70 |
| 935596 | A 15 Q 190 ER | 1930/1930 | Ø 1220 | 54 | A 15 Q 190/110 + A 15 Q 190/110/70 |
| 935318 | A 15 Q 200 ER | 2030/2030 | Ø 920 | 64 | A 15 Q 200/70 |

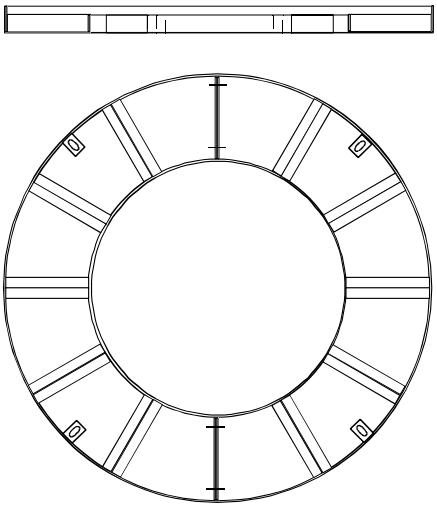
Technische Änderungen vorbehalten / *Sous réserve de modifications techniques*

# Design A „Classico“
# *Design A „Classico“*

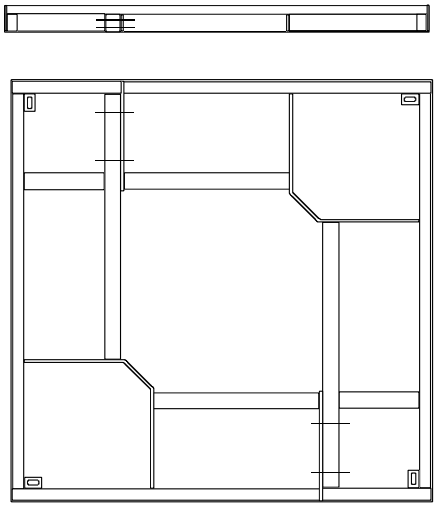
Buderus
KANALGUSS

Tragrahmen aus Stahl, feuerverzinkt, passend zu Baumroste, für Radlasten bis 50 kN
*Cadres de support en acier, zingué à chaud, pour des grilles, avec charges jusqu' à 50 kN*

**Tragrahmen A 50 K TR für runde Baumroste**
***Cadre de support A 50 K TR pour grilles rondes***



**Tragrahmen A 50 Q TR für quadratische Baumroste**
***Cadre de support A 50 Q TR pour grilles carrées***



## Ausschreibungstext

Tragrahmen TMH „System Buderus“ aus Stahl, feuerverzinkt in zweiteiliger Ausführung, für ungebremste Radlasten bis 50 kN
Typ A 50 ……..TR
Aussenmass ……../……..mm
Innenmass ……../……mm
Rahmenhöhe ……mm
Einschl. Verschraubungen
Lieferant: TMH, 8126 Zumikon, Tel. 044 306 47 47

## *Texte de soumission*

*Cadre de support TMH "Système Buderus" en acier zingué à chaud, exécution en deux parties, pour charges non freinées jusqu' à 50 kN*
*Type A 50 ……..TR*
*Mesure extérieure……/……..mm*
*Mesure intérieure……/……..mm*
*Hauteur du cadre ……mm*
*y compris visserie*
*Fournisseur: TMH, 8126 Zumikon, Tél. 044 306 47 47*

| Art.-Nr.<br>*No. Art.* | Typ<br>*Type* | Aussenmass<br>*Mesure extérieure* | Innenmass<br>*Mesure intérieure* | Rahmenhöhe<br>*Hauteur du cadre* | Gewicht<br>*Poids* | für Baumrost<br>*pour grille* |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 936960 | A 50 K 150 TR | Ø 1530 | Ø 820 | 100 | 80 | A 15 K 150/70 |
| 937003 | A 50 K 190 TR | Ø 1930 | Ø 820 | 120 | 95 | A 15 K 190/70 |
| 935809 | A 50 K 190/110 TR | Ø 1930 | Ø 1220 | 120 | 85 | A 15 K 190/110 + A 15 K 190/110/70 |
| 937004 | A 50 K 200 TR | Ø 2030 | Ø 920 | 120 | 140 | A 15 K 200/70 |
| 936961 | A 50 Q 150 TR | 1530/1530 | Ø 920 | 100 | 80 | A 15 Q 150/70 |
| 936963 | A 50 Q 190 TR | 1930/1930 | Ø 920 | 120 | 86 | A 15 Q 190/70 |
| 937011 | A 50 Q 190 TR | 1930/1930 | Ø 1220 | 120 | 82 | A 15 Q 190/110 + A 15 Q 190/110/70 |
| 937012 | A 50 Q 200 TR | 2030/2030 | Ø 920 | 120 | 891 | A 15 Q 200/70 |

Technische Änderungen vorbehalten / *Sous réserve de modifications techniques*

# Design A „Classico“
## *Design A „Classico“*

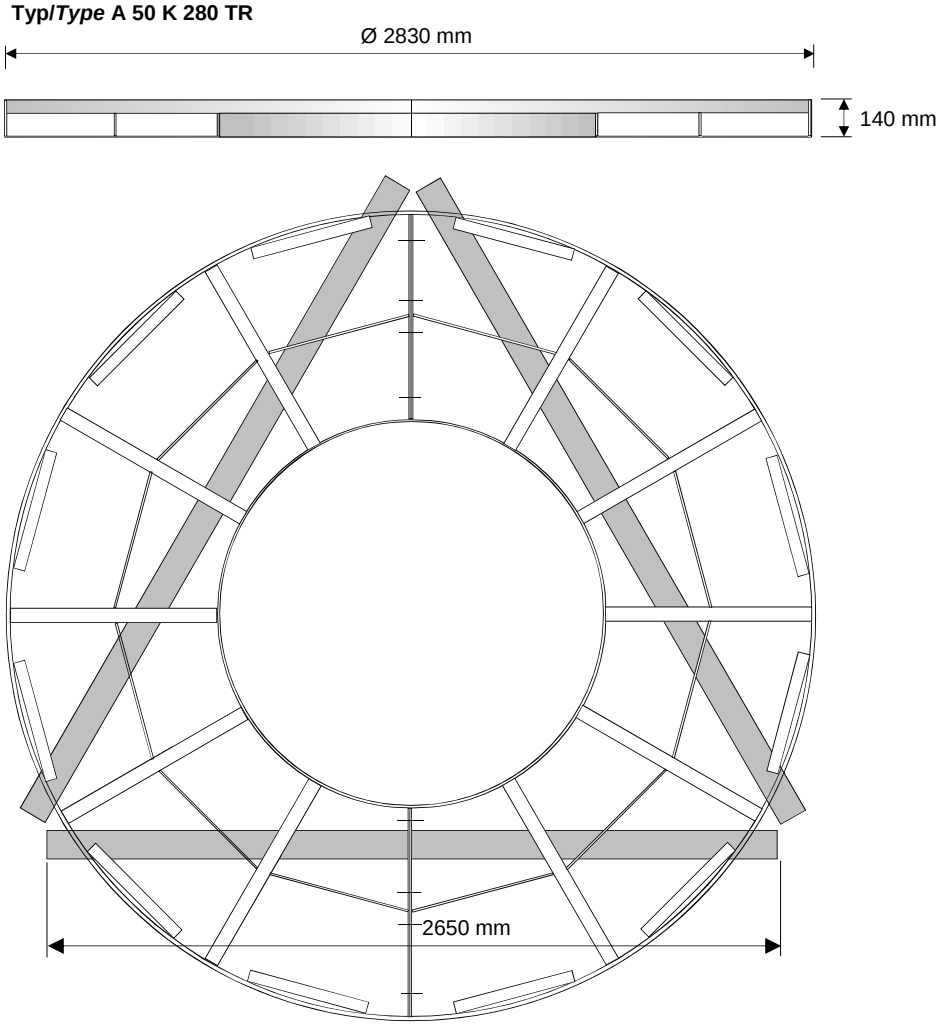
Buderus
KANALGUSS

Unterkonstruktion aus Stahl, feuerverzinkt, passend zu Baumrost A 15 K 280/70 D für Radlasten bis 50 kN
*Sousconstruction en acier, zingué à chaud, pour grille A 15 K 280/70 D avec charges jusqu' à 50 kN*

Um die zulässige ungebremste Radlast von 50 kN zu erreichen sind für diesen Tragrahmen IPE 180 Stahlträger erforderlich.

*Pour arriver à la charge admissible de 50 kN non freinées, des poutres IPE 180 en acier sont nécessaires.*

**Typ/*Type* A 50 K 280 TR**




### Ausschreibungstext

Kreisförmiger Tragrahmen TMH „System Buderus“ für ungebremste Radlasten bis 50kN mit bauseits gelieferten IPE-Träger. Aus feuerverzinktem Stahl, zweiteilig, inkl. Verschraubungen, für Baumrost A 15 K 280/110/70 D
Typ A 50 K 280/70 UK
Aussenmass Ø 2830 mm
Innenmass Ø 1220 mm
Rahmenhöhe 140 mm
IPE 180 Stahlträger verz., Länge 2650 mm, bauseits geliefert.
Lieferant: TMH, 8126 Zumikon, Tel. 044 306 47 47

### *Texte de soumission*

*Cadre de support circulaire TMH „Système Buderus“ pour des charges non freinées jusqu'à 50 kN, avec poutres IPE livraison à procurer sur les lieux, en acier zingué à chaud, exécution en deux parties, y compris visserie, pour grille A 15 K 280/110/70 D*
*Type A 50 K 280/70 UK*
*Mesure extérieure* Ø 2830 mm
*Mesure intérieure* Ø 1220 mm
*Hauteur du cadre 140 mm*
*poutre IPE 180, zinguée, longueur 2650 mm, livrée par l'entreprise*
*Fournisseur: TMH, 8126 Zumikon, Tél. 044 306 47 47*

| Art.-Nr.<br>*No. Art.* | Typ<br>*Type* | Aussenmass<br>*Mesure extérieure* | Innenmass<br>*Mesure intérieure* | Rahmenhöhe<br>*Hauteur du cadre* | Gewicht<br>*Poids* | für Baumrost<br>*pour grille* |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 937007 | A 50 K 280 TR | Ø 2830 | Ø 1220 | 140 | 260 | A 15 K 280/110/70 D |

# Gusseiserne Baumroste
# *Grilles d'arbres en fonte*

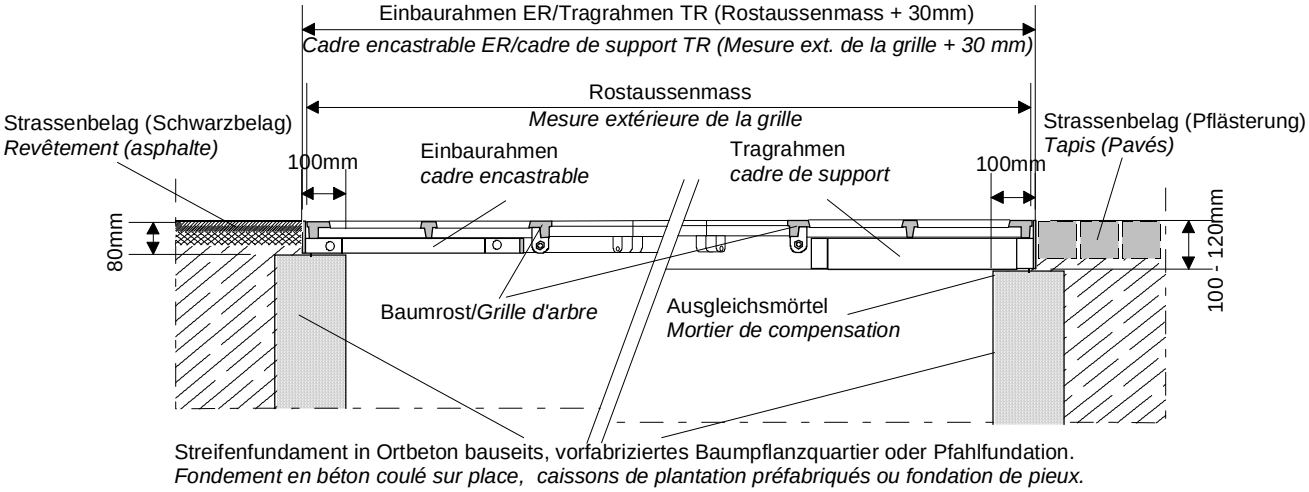
HAGENBUCHER

## Design A „Classico“
## *Design A „Classico“*

Buderus
KANALGUSS

**Rostauflage-Empfehlung für Baumroste mit Radlasten von 15 kN und 50 kN (ungebremst)**
***Recommandation pour la mise en place des grilles d'arbres de 15 kN et 50 kN (non freinées)***

Einbausituation mit Rahmen **15 ER** und **50 TR**
*Situation de la mise en place avec cadre **15 ER** et **50 TR***




### Einbau- und Montagehinweise

**1. Allgemeines**
BUDERUS-Baumroste aus Gusseisen bestehen je nach Form und Grösse aus einer Vielzahl von Einzelsegmenten, die von oben nicht sichtbar, durch Querverschraubungen tragfähig miteinander verbunden werden.

**2. Vorarbeiten**
Da Baumroste ihre Funktion nur dann ordnungsgemäss erfüllen können, wenn sie nur am Rand der Baumgrube tragfähig abgestützt werden, ist für eine entsprechende Auflage zu sorgen, die der entsprechenden zulässigen Belastung des Rostes entspricht.
Wir empfehlen drei Grundsysteme einer Fundation:

- Das Streifenfundament aus Ortbeton mit einer ebenen Oberfläche als individuelle Lösung.
- Das vorfabrizierte Baumpflanzquartier das dem Baum optimale Voraussetzungen bietet
- Die Pfahlfundation für den nachträglichen Einbau von Baumrosten bei bestehenden Bäumen.

Die Oberkante des Fundamentes muss 10 mm + entsprechende Rahmenhöhe unter dem Niveau der fertigen Umgebungsfläche (Pflastersteine, Asphalt usw.) liegen.
Bei der Verlegung des Einbaurahmens wird eine exakte Niveauanpassung mit einem Ausgleichsmörtel erreicht.

**3. Die Baumrostmontage**
Bei der Montage des Baumrostes im Rahmen empfiehlt es sich, mit dem Deckelsegment zu beginnen. Dieses und ein weiteres Nachbarsegment werden nebeneinander und mit ihrem Aussenrand in den Rahmen eingelegt. Die Segmente werden nun mit Sechskantschrauben M 12/90 durch den untenstehenden Flansch lose verschraubt. Dann werden nacheinander die weiteren Segmente eingelegt und ebenfalls lose verschraubt.
Erst nach Montage des letzten Rostsegmentes werden alle Verschraubungen soweit festgezogen, dass alle Segmente im Aussenbereich voll aufliegen und der komplette Rost oberflächenbündig mit der Umgebungsfläche abschliesst.

### *Indications pour la mise en place et le montage*

***1. Indications générales***
*Les grilles d'arbres BUDERUS, fabriquées en fonte, se composent suivant la taille et la forme de multiples segments . Les segments sont invisiblement raccordés un avec l'autre au dessous de la grille.*

***2. Travail préparatoire***
*Les grilles d'arbres peuvent accomplir leur fonction seulement si elles ont un bon appui solide au bord de la fouille, en observant la charge tolérée de la grille.*
*Nous recommandons trois modèles de système d'un fondement:*

- *La semelle filante en béton préparé sur place à une surface plane comme solution individuelle.*
- *Caissons de plantation en béton préfabriqué donnant des conditions optimales pour un arbre.*
- *Le pieu en béton pour un montage ultérieur des grilles et des arbres déjà existants.*

*Le bord supérieur de la fondation devra être de 10 mm, en plus de l'hauteur du cadre correspondant, sous le niveau de la surface d'entourage fini; (pavés, asphalte etc.)*
*Lors de la pose du cadre une adaptation du niveau exacte sera faite avec un mortier d'égalisation.*

***3. Le montage de la grille d'arbres***
*On commence le montage de la grille toujours avec le segment du couvercle. Celui-ci et un deuxième segment sont mis au cadre encastrable latéralement un à côté de l'autre. On raccorde les segments latéralement avec des vis six-pans M 12/90 dans les semelles en dessous des segments. Les vis ne sont pas encore serrés à fond. De cette façon les segments suivants sont mis à place un après l'autre.*
*Après la mise en place du dernier segment on serre les vis six-pans jusqu'au moment où tous les segments sont posés à plat dans le cadre et la surface de la grille ne dépasse pas le niveau du tapis fini.*

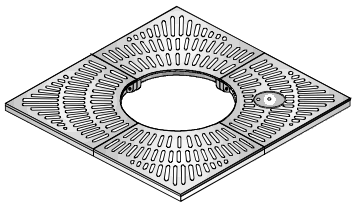
# Design A „Classico“
# *Design A „Classico“*

Buderus
KANALGUSS

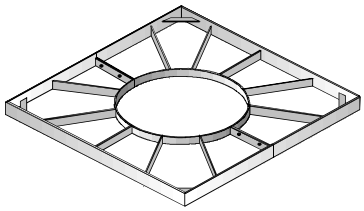
## Einbauhinweise für Baumrost, Rahmen und Fundament Design A
## *Indications pour la mise en place des grilles, cadres et fondements Design A*

Die Einzelsegmente des Baumrostes Design A werden in einem Einbau- oder Tragrahmen aneinander gereiht und durch horizontale Verbindungselemente aus Edelstahl verschraubt. Dieser Einbau- oder Tragrahmen muss von einem tragfähigem Betonfundament gestützt werden und zuvor mit einem Ausgleichsmörtel in absolute Planlage gebracht werden. Für den nachträglichen Einbau bei bestehenden Bäumen gibt es die Möglichkeit, den Baumrost mittels Pfahlfundament abzustützen um so das Wurzelwerk vor grösserer Beschädigung zu schützen.

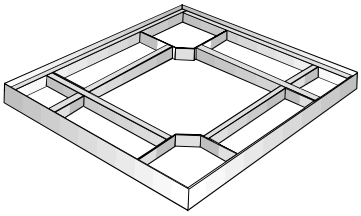
*Les segments de la grille de protection d'arbres Design A sont assemblés dans un cadre encastrable - ou dans un cadre de support et vissés les uns aux autres avec des éléments d'assemblage horizontaux en acier inoxydable. Ce cadre encastrable ou cadre de support devrait être supporté par un fondement solide préparé au préalable par du mortier d'égalisation pour obtenir une planéité absolue. Pour un montage ultérieur près des arbres déjà existants il y a la possibilité d'appuyer les grilles par un fondement en pieux en béton, de cette façon on protège les racines de la détérioration.*



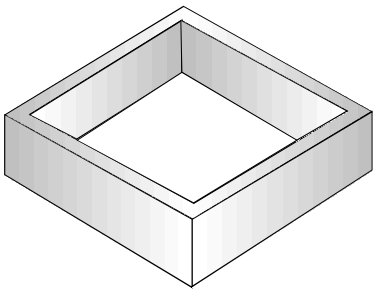
Buderus Baumrost Design A
*Buderus grille d'arbre Design A*



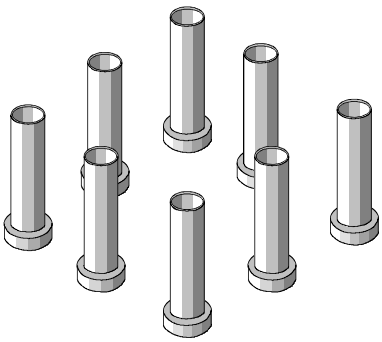
Einbaurahmen für ungebremste Radlast
bis 15 kN (1,5 t)
*Cadre encastrable pour charges non freinées de 15 kN (1,5 t)*



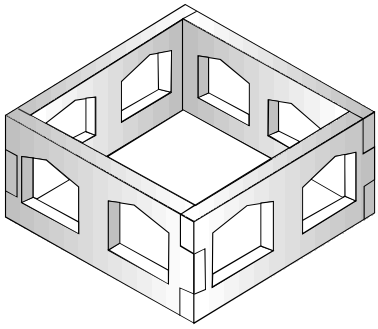
Tragrahmen für ungebremste Radlast
bis 50 kN (5,0 t)
*Cadre de support pour charges non freinées de 50 kN (5,0 t)*



Streifenfundament aus Ortbeton
*Fondement en béton coulé sur place*



Pfahlfundament bei
bestehenden Bäumen
*Fondement en pieux pour la pose auprès des arbres existants*



Baumpflanzquartier vierteilig,
aus vorfabrizierten Betonelementen
*Caissons de plantation en quatre parties, en éléments préfabriqués*

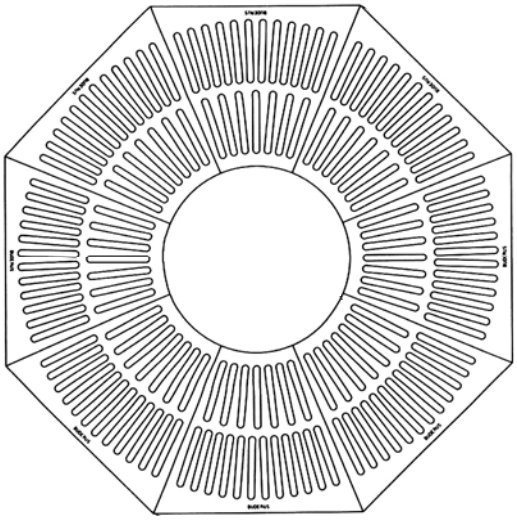
## Design A „Classico“
## *Design A „Classico“*

Buderus
KANALGUSS

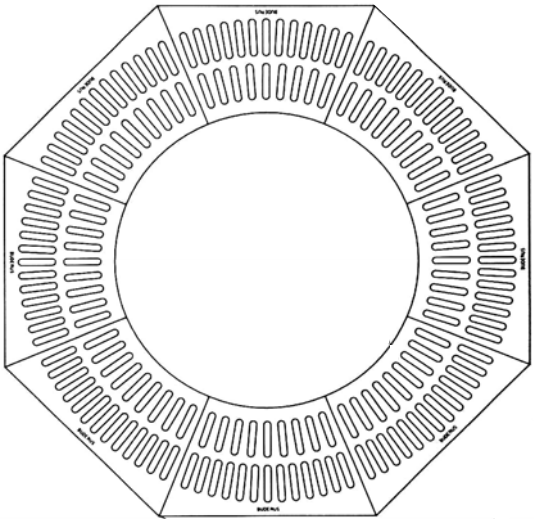
für Radlasten bis 15 kN (1,5 t ), resp. 50 kN (5,0 t), ungebremst
*pour des charges jusqu' à 15 kN (1,5 t), resp. 50 kN (5,0 t), non freinées*

**Typ A 15 - „Sonderformen“**
***Type A 15 - „Exécutions spéciales“***

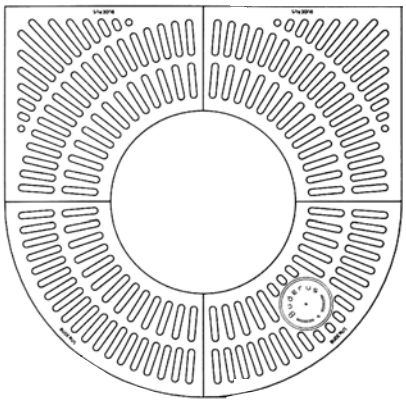
**Typ/*Type* A 15 A 205/70**



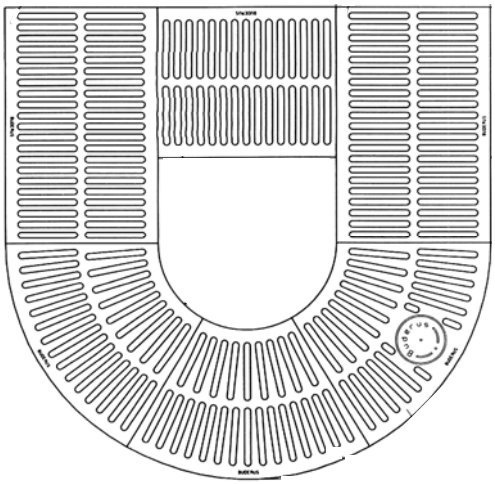
**Typ/*Type* A 15 A 205/110**



**Typ/*Type* A 15 QK 150/70 D**



**Typ/*Type* A 15 QK 190/70 D**



Sonderformen auf Anfrage
*Exécutions spéciales sur demande*

# Gusseiserne Baumroste
# *Grilles d'arbres en fonte*

HAGENBUCHER

## Der Zeitlose unter den Baumrosten: Design C „Rondello“
## *L'intemporel parmi les grilles: Design C „Rondello“*

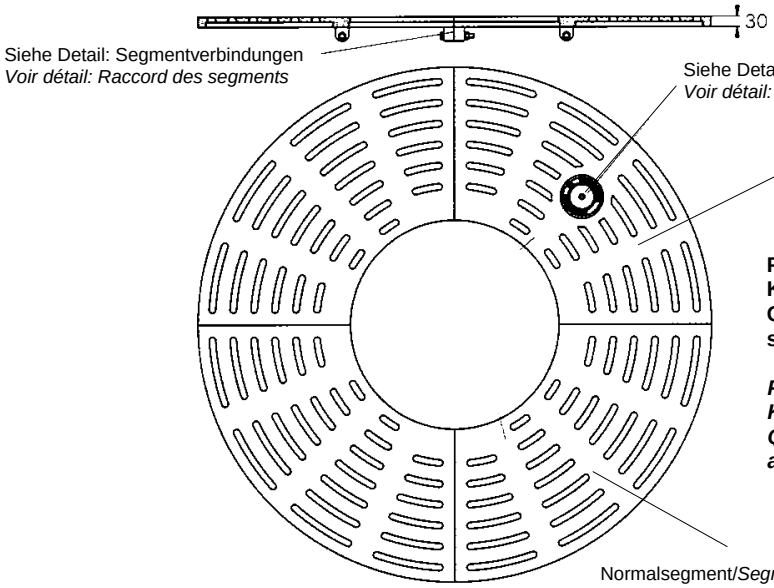
Buderus
KANALGUSS

# Design C „Rondello“
# *Design C „Rondello“*

Buderus
KANALGUSS

für Radlasten bis 50 kN (5,0 t), ungebremst
*pour des charges jusqu' à 50 kN (5,0 t), non freinées*

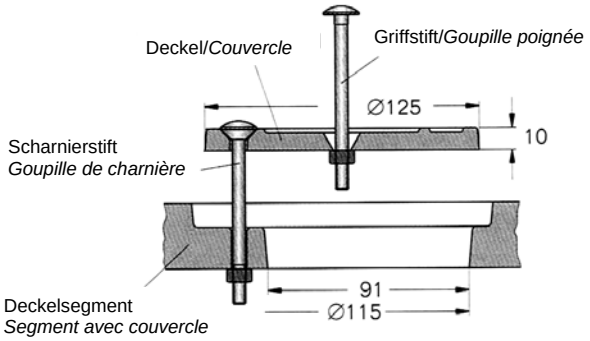
## Allgemeine Informationen - Konstruktionskonzeptionen
## *Informations générales - conception des constructions*




**Formen:**
**K = rund** (Bild zeigt Typ C 50 K 150/60 D)
**Q = quadratisch**
**sowie viele Sonderformen**

***Formes:***
***K = ronde*** *(Image montre Type C 50 K 150/60 D)*
***Q = carrée***
***ainsi que plusieurs formes spéciales***

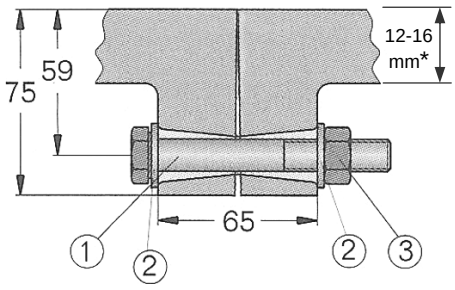
**Detail: Versorgungsdeckel**
***Détail: Couvercle d'alimentation***




**Betätigung:**
Deckel am Griffstift anheben, um 180° seitlich wegschwenken und auf den Baumrost ablegen.

***Mode d'emploi:***
*Soulever le couvercle avec la goupille de poignée, il faut le tourner latéralement de 180° et déposer le couvercle sur la grille.*

**Detail: Segmentverbindung**
***Détail: Raccord des segments***




**Einzelteile:**
1 Sechskantschraube M 12/90 mm in Edelstahl
2 Unterlagscheibe A 13 in Edelstahl
3 Sechskantmutter M 12 in Edelstahl

***Pièces détachées:***
*1 Vis six pans M 12/90 mm en INOX*
*2 Rondelle A 13 en acier INOX*
*3 Ecrou six pans M 12 en acier INOX*

* variert je nach Typ ** varie selon type*

**WICHTIG !**
Es ist wichtig, dass die rostfreien Sechskantschrauben vor dem Einschrauben eingefettet werden!
***IMPORTANT !***
*Il est important de lubrifier les vis six pans INOX, avant de les visser* !

Technische Änderungen vorbehalten / *Sous réserve de modifications techniques*

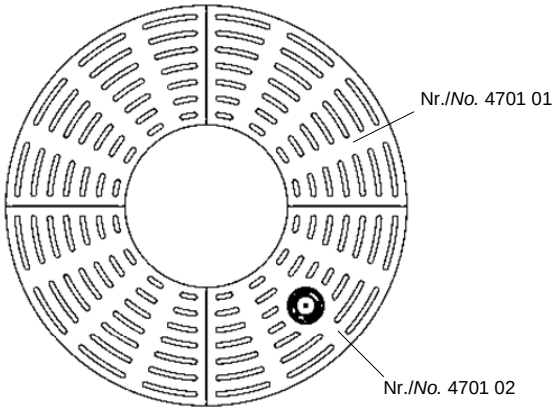
# Design C „Rondello“
## *Design C „Rondello“*

Buderus
KANALGUSS

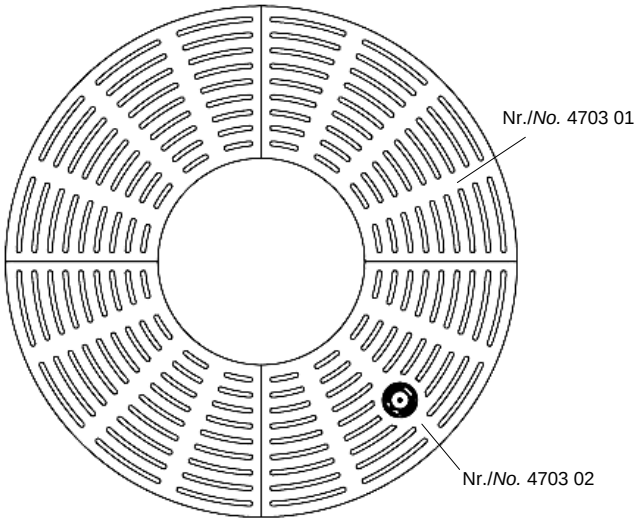
für Radlasten bis 50 kN (5,0 t), ungebremst
*pour des charges jusqu' à 50 kN (5,0 t), non freinées*

**Typ C 50 K - kreisförmig, Durchmesser 1500 mm und 2000 mm, mit runder Innenöffnung**
***Type C 50 K - circulaire, diamètre 1500 mm et 2000 mm, avec ouverture intérieure ronde***

**Typ/*Type* C 50 K 150/60 D - Nr./*No.* 4701 10**




**Typ/*Type* C 50 K 200/80 D - Nr./*No.* 4703 10**




### Ausschreibungstext
Gusseiserner Baumrost TMH "System Buderus" für
ungebremste Radlast bis 50 kN
in kathodischer Tauchlackierung (KTL), schwarz
Typ C 50 K .....
Aussenabmessung Ø .....
Innenabmessung Ø .....
mit Versorgungsdeckel
Schlitzbreite 16 mm
bestehend aus 4 Segmente
mit Unterkonstruktion für Radlasten bis 50 kN
Lieferant: TMH, 8126 Zumikon, Tel. 044 306 47 47

### *Texte de soumission*
*Grilles d'arbres en fonte TMH "Système Buderus" pour des*
*charges non freinées jusqu' à 50 kN*
*vernis en bain-couleur kathodique (KTL), noir*
*Type C 50 K .....*
*Mesure extérieure Ø .....*
*Mesure intérieure Ø .....*
*avec couvercle d'alimentation*
*Largeur des fentes 16 mm*
*composé de 4 segments*
*avec sous-construction pour charges jusqu'à 50 kN*
*Fournisseur: TMH, 8126 Zumikon, Tél. 044 306 47 47*

| Art.-Nr.<br>*No. Art.* | Typ<br>*Type* | Masse mm<br>aussen / *extérieure* | *Mesure mm*<br>innen / *intérieure* | Normalsegment<br>*Segments normaux* | Deckelsegment<br>*Segment avec couvercle* | Gew. ca. kg<br>*Poids env. kg* |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 4701 10 | C 50 K 150/60 D | Ø 1480 | Ø 600 | 3 | 1 | 158 |
| 4703 10 | C 50 K 200/80 D | Ø 1980 | Ø 800 | 3 | 1 | 268 |

Technische Änderungen vorbehalten / *Sous réserve de modifications techniques*

# Gusseiserne Baumroste
# *Grilles d'arbres en fonte*

HAGENBUCHER

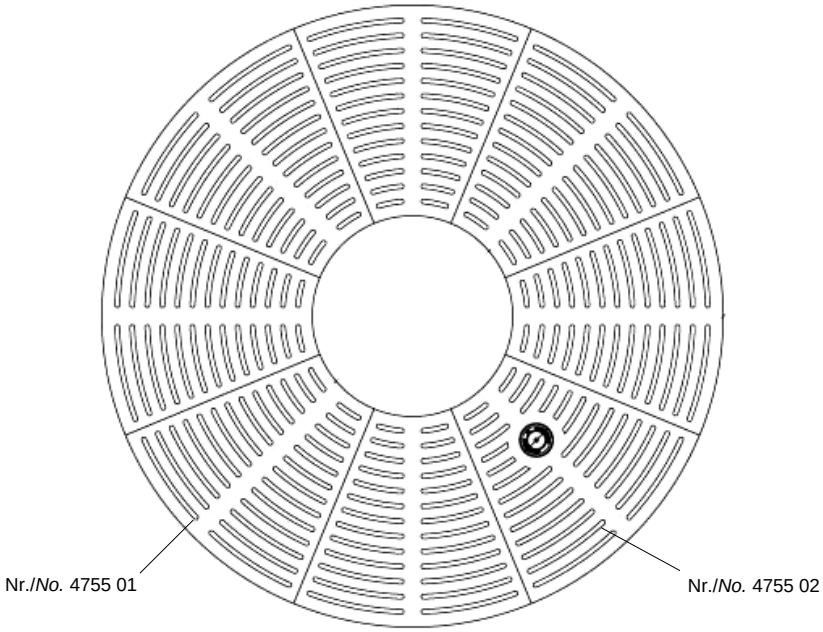
## Design C „Rondello“
## *Design C „Rondello“*

Buderus KANALGUSS

für Radlasten bis 50 kN (5,0 t), ungebremst
*pour des charges jusqu' à 50 kN (5,0 t), non freinées*

**Typ C 50 K - kreisförmig, Durchmesser 2500 mm, mit runder Innenöffnung**
***Type C 50 K - circulaire, diamètre 2500 mm, avec ouverture intérieure ronde***

**Typ/*Type* C 50 K 250/80 D - Nr./No. 4755 10**




### Ausschreibungstext
Gusseiserner Baumrost TMH "System Buderus" für
ungebremste Radlast bis 50 kN
mit kathodischer Tauchlackierung (KTL), schwarz
Typ C 50 K ……
Aussenabmessung Ø …….... mm
Innenabmessung Ø 800 mm
mit Versorgungsdeckel
Schlitzbreite 16 mm
bestehend aus …….. Segmenten
mit Unterkonstruktion für Radlasten bis 50 kN
Lieferant: TMH, 8126 Zumikon, Tel. 044 306 47 47

### *Texte de soumission*
*Grilles d'arbres en fonte TMH "Système Buderus" pour des*
*charges non freinées jusqu' à 50 kN*
*vernis en bain-couleur kathodique (KTL), noir*
*Type C 50 K ……*
*Mesure extérieure Ø ……..... mm*
*Mesure intérieure Ø 800 mm*
*avec couvercle d'alimentation*
*Largeur des fentes 16 mm*
*composé de …….. segments*
*avec sous-construction pour charges jusqu'à 50 kN*
*Fournisseur: TMH, 8126 Zumikon, Tél. 044 306 47 47*

| Art.-Nr. | Typ | Masse mm | *Mes. mm* | Normalsegment | Deckelsegment | Gewicht ca. kg |
|---|---|---|---|---|---|---|
| *No. Art.* | *Type* | aussen / *extérieure* | innen / *intérieure* | *Segments normaux* | *Segments avec couvercle* | *Poids env. kg* |
| 4755 10 | C 50 K 250/80 D | Ø 2480 | Ø 800 | 6 | 2 | 456 |

Technische Änderungen vorbehalten / *Sous réserve de modifications techniques*

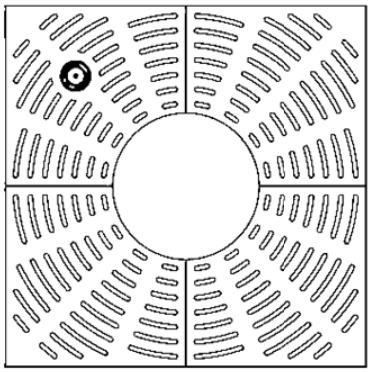
# Design C „Rondello“
## *Design C „Rondello“*

Buderus
KANALGUSS

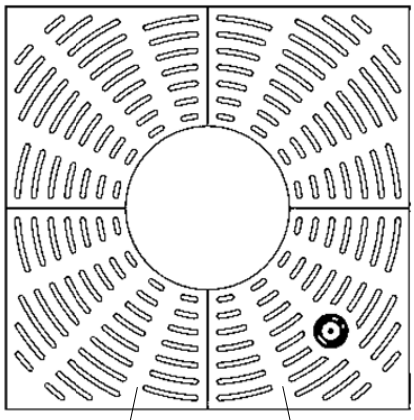
für Radlasten bis 50 kN (5,0 t), ungebremst
*pour des charges jusqu' à 50 kN (5,0 t), non freinées*

**Typ C 50 Q - quadratisch, 1250/1250 mm und 2000/2000 mm, mit runder Innenöffnung**
***Type C 50 Q - carré, 1250/1250 mm et 2000/2000 mm, avec ouverture intérieure ronde***

**Typ/*Type* C 50 Q 125/60 D - Nr./*No. 4761 10***

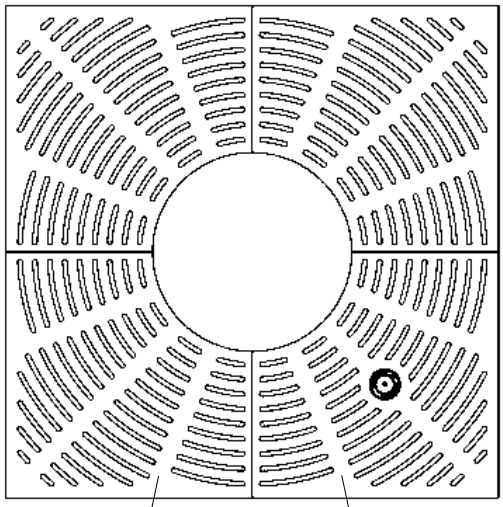


**Typ/*Type* C 50 Q 150/60 D - Nr./*No. 4710 10***



Nr./*No.* 4710 01 Nr./*No.* 4710 02

**Typ/*Type* C 50 Q 200/80 D - Nr./*No. 4766 10***



Nr./*No.* 4766 01 Nr./*No.* 4766 02

## Ausschreibungstext

Gusseiserner Baumrost TMH "System Buderus" für
ungebremste Radlast bis 50 kN
in kathodischer Tauchlackierung (KTL), schwarz
Typ C 50 Q .....
Aussenabmessung .....
Innenabmessung Ø .....
mit Versorgungsdeckel
Schlitzbreite 16 mm
bestehend aus 4 Segmenten
mit Unterkonstruktion für Radlasten bis 50 kN
Lieferant: TMH, 8126 Zumikon, Tel. 044 306 47 47

## *Texte de soumission*

*Grilles d'arbres en fonte TMH "Système Buderus" pour des charges non freinées jusqu' à 50 kN*
*vernis en bain-couleur kathodique (KTL), noir*
*Type C 50 Q .....*
*Mesure extérieure .....*
*Mesure intérieure Ø .....*
*avec couvercle d'alimentation*
*Largeur des fentes 16 mm*
*composé de 4 segments*
*avec sous-construction pour charges jusqu'à 50 kN*
*Fournisseur: TMH, 8126 Zumikon, Tél. 044 306 47 47*

| Art.-Nr. | Typ | Masse mm | *Mesure mm* | Normalsegmente | Deckelsegment | Gewicht ca. kg |
|---|---|---|---|---|---|---|
| *No. Art.* | *Type* | aussen / *extérieure* | innen / *intérieure* | *Segments normaux* | *Segment avec couvercle* | *Poids env. kg* |
| 4761 10 | C 50 Q 125/60 D | 1230/1230 | Ø 600 | 3 | 1 | 145 |
| 4710 10 | C 50 Q 150/60 D | 1480/1480 | Ø 600 | 3 | 1 | 194 |
| 4766 10 | C 50 Q 200/80 D | 1980/1980 | Ø 800 | 3 | 1 | 420 |

Technische Änderungen vorbehalten / *Sous réserve de modifications techniques*

# Gusseiserne Baumroste
# *Grilles d'arbres en fonte*

HAGENBUCHER

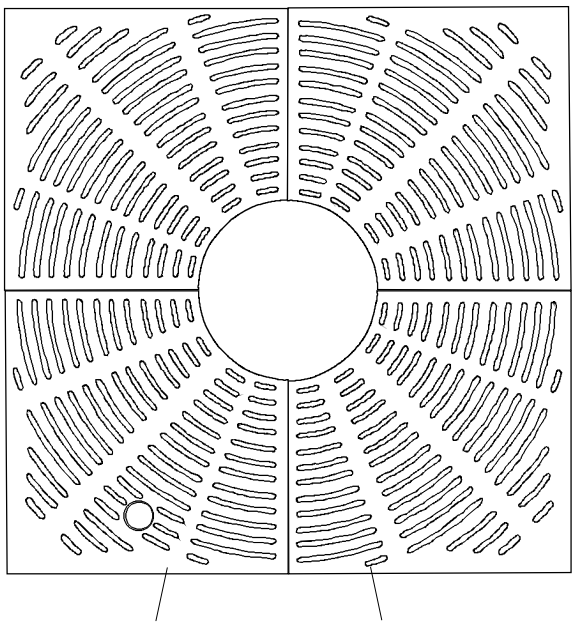
## Design C „Rondello“
## *Design C „Rondello“*

Buderus
KANALGUSS

für Radlasten bis 50 kN (5,0 t), ungebremst
*pour des charges jusqu' à 50 kN (5,0 t), non freinées*

**Typ C 50 Q - quadratisch, 2500/2500 mm mit runder Innenöffnung**
***Type C 50 Q - carré, 2500/2500 mm avec ouverture intérieure ronde***

**Typ/*Type* C 50 Q 250/80 D - Nr./*No.* 4767 10**




### Ausschreibungstext
Gusseiserner Baumrost TMH "System Buderus"
für ungebremste Radlast bis 50 kN
in kathodischer Tauchlackierung (KTL), schwarz
Typ C 50 Q .....
Aussenabmessung .....
Innenabmessung Ø .....
mit Versorgungsdeckel
Schlitzbreite 16 mm
bestehend aus 4 Segmenten
mit Unterkonstruktion für Radlasten bis 50 kN
Lieferant: TMH, 8126 Zumikon, Tel. 044 306 47 47

### *Texte de soumission*
*Grilles d'arbres en fonte TMH "Système Buderus"*
*pour des charges non freinées jusqu' à 50 kN*
*vernis en bain-couleur kathodique (KTL), noir*
*Type C 50 Q .....*
*Mesure extérieure .....*
*Mesure intérieure Ø .....*
*avec couvercle d'alimentation*
*Largeur des fentes 16 mm*
*composé de 4 segments*
*avec sous-construction pour charges jusqu'à 50 kN*
*Fournisseur: TMH, 8126 Zumikon, Tél. 044 306 47 47*

| Art.-Nr.<br>*No. Art.* | Typ<br>*Type* | Masse mm<br>aussen / *extérieure* | *Mesure mm*<br>innen / *intérieure* | Normalsegmente<br>*Segments normaux* | Deckelsegment<br>*Segment avec couvercle* | Gewicht ca. kg<br>*Poids env. kg* |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 4767 10 | C 50 Q 250/80 D | 2480/2480 | Ø 800 | 3 | 1 | 420 |

Technische Änderungen vorbehalten / *Sous réserve de modifications techniques*

# Design C „Rondello“
## *Design C „Rondello“*

Buderus
KANALGUSS

für Radlasten bis 50 kN (5,0 t), ungebremst
*pour des charges jusqu' à 50 kN (5,0 t), non freinées*

**Typ C 50 Q - quadratisch, 3000/3000 mm mit runder Innenöffnung**
***Type C 50 Q - carré, 3000/3000 mm avec ouverture intérieure ronde***

**Typ/*Type* C 50 Q 300/80 D - Nr./*No*. 4768 10**

### Ausschreibungstext
Gusseiserner Baumrost TMH "System Buderus"
für ungebremste Radlast bis 50 kN
in kathodischer Tauchlackierung (KTL), schwarz
Typ C 50 Q .....
Aussenabmessung .....
Innenabmessung Ø .....
mit Versorgungsdeckel
Schlitzbreite 16 mm
bestehend aus ……..... Segmenten
mit Unterkonstruktion für Radlasten bis 50 kN
Lieferant: TMH, 8126 Zumikon, Tel. 044 306 47 47

### *Texte de soumission*
*Grilles d'arbres en fonte TMH "Système Buderus"*
*pour des charges non freinées jusqu' à 50 kN*
*vernis en bain-couleur kathodique (KTL), noir*
*Type C 50 Q .....*
*Mesure extérieure .....*
*Mesure intérieure Ø .....*
*avec couvercle d'alimentation*
*Largeur des fentes 16 mm*
*composé de ……..... segments*
*avec sous-construction pour charges jusqu'à 50 kN*
*Fournisseur: TMH, 8126 Zumikon, Tél. 044 306 47 47*

| Art.-Nr.<br>*No. Art.* | Typ<br>*Type* | Masse mm<br>aussen / *extérieure* | *Mesure mm*<br>innen / *intérieure* | Normalsegmente<br>*Segments normaux* | Deckelsegment<br>*Segment avec couvercle* | Gewicht ca. kg<br>*Poids env. kg* |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 4768 10 | C 50 Q 300/80 D | 2980/2980 | Ø 800 | 11 | 1 | 948 |

Technische Änderungen vorbehalten / *Sous réserve de modifications techniques*

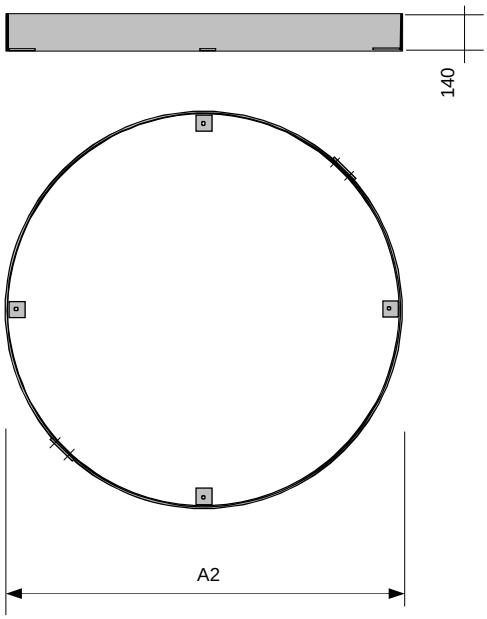
# Design C „Rondello“
## *Design C „Rondello“*

Buderus
KANALGUSS

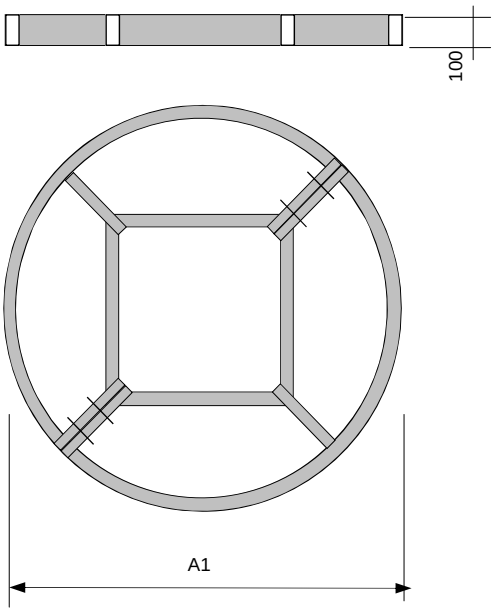
für Radlasten bis 50 kN (5,0 t), ungebremst
*pour des charges jusqu' à 50 kN (5,0 t), non freinées*

**Trag- und Aussenrahmen, passend zu kreisförmigen Baumrosten**
**Typ C 50 K für Radlasten bis 50 kN**
***Cadre d'appui et cadre extérieur pour grilles d'arbres circulaires***
***Type C 50 K pour des charges jusqu' à 50 kN***

**Aussenrahmen/*cadre extérieur* C 50 K 150 bis/*à* 250**




**Tragrahmen/*cadre d'appui* C 50 K 150 bis/*à 250***




### Ausschreibungstext
Unterkonstruktion TMH "System Buderus" aus Stahl, feuerverzinkt, bestehend aus Aussen- und Tragrahmen für ungebremste Radlast bis 50 kN.
Ausführung: rund, zweiteilig, einschliesslich Verschraubung
Typ C 50 K ……UK
Tragrahmen A1 Ø .....
Aussenrahmen A2 Ø .....
Bauhöhe: 140 mm
mit Laschen zur Befestigung auf Streifenfundament
für Baumrost Typ C 50 K .....D
Lieferant: TMH, 8126 Zumikon, Tel. 044 306 47 47

### *Texte de soumission*
*Sous-construction TMH "Système Buderus" en acier zingué à chaud, se compose d'un cadre extérieur et d'un cadre d'appui pour des charges non freinées jusqu'à 50 kN.*
*Exécution: circulaire, en deux parties, y compris visserie*
*Type C 50 K ……UK*
*Cadre d'appui A1 Ø .....*
*Cadre extérieur A2 Ø .....*
*Hauteur : 140 mm*
*Avec éclisses pour la fixation sur la semelle filante*
*pour grille d'arbre Type C 50 K .....D*
*Fournisseur: TMH, 8126 Zumikon, Tél. 044 306 47 47*

| Art.-Nr.<br>*No. Art.* | Typ<br>*Type* | Aussenmass Tragrahmen A1<br>*Mesure ext. cadre d'appui A1* | Aussenmass Aussenrahmen A2<br>*Mesure ext. cadre extérieur A2* | Höhe A2<br>*Hauteur A2* | Gewicht<br>*Poids* | für Baumrost<br>*pour grille* |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 935677 | C 50 K 150 UK | Ø 1480 | Ø 1500 | 140 | 120 | C 50 K 150/60 D |
| 935679 | C 50 K 200 UK | Ø 1980 | Ø 2000 | 140 | 153 | C 50 K 200/80 D |
| 935680 | C 50 K 250 UK | Ø 2480 | Ø 2500 | 140 | 192 | C 50 K 250/80 D |

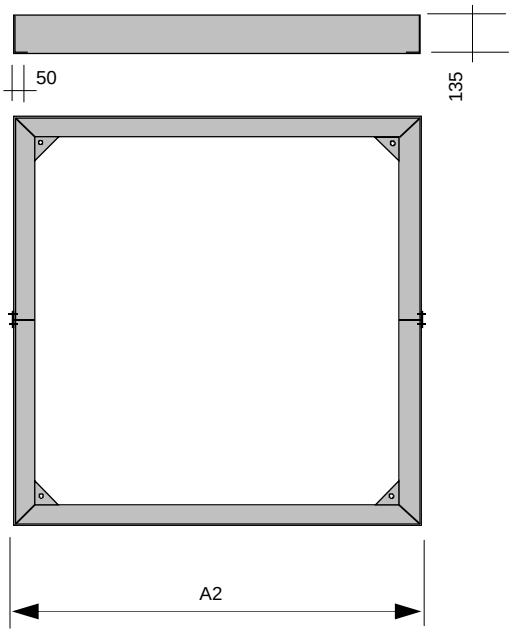
# Design C „Rondello“
## *Design C „Rondello“*

Buderus
KANALGUSS

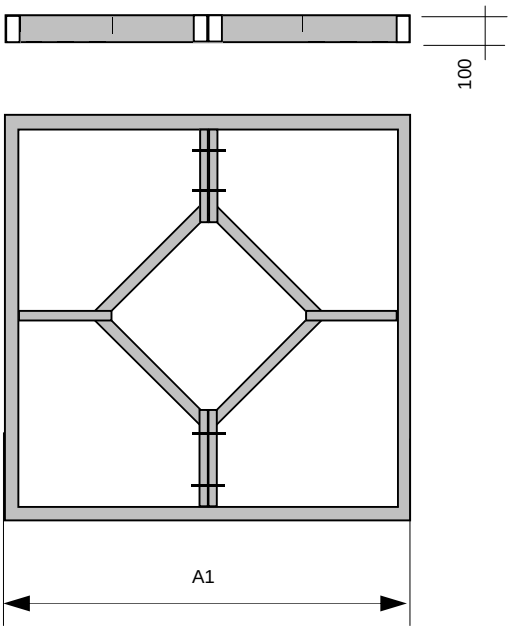
für Radlasten bis 50 kN (5,0 t), ungebremst
*pour des charges jusqu' à 50 kN (5,0 t), non freinées*

**Trag- und Aussenrahmen, passend zu quadratischen Baumrosten C 50 Q für Radlasten bis 50 kN**
***Cadre d'appui et cadre extérieur pour grilles d'arbres carrées C 50 Q avec des charges jusqu' à 50 kN***

**Aussenrahmen/*cadre extérieur* C 50 Q 125 bis/*à* 250**




**Tragrahmen/*cadre d'appui* C 50 Q 125 bis/*à 250***




### Ausschreibungstext
Unterkonstruktion TMH "System Buderus" aus Stahl, feuerverzinkt, bestehend aus Aussen- und Tragrahmen für ungebremste Radlast bis 50 kN.
Ausführung: quadratisch, zweiteilig,einschliesslich Verschraubung
Typ C 50 Q……UK
Tragrahmen A1 .....
Aussenrahmen A2 .....
Bauhöhe: 135 mm
mit Laschen zur Befestigung auf Streifenfundament
für Baumrost Typ C 50 Q .....D
Lieferant: TMH, 8126 Zumikon, Tel. 044 306 47 47

### *Texte de soumission*
*Sous-construction TMH "Système Buderus" en acier zingué à chaud, se compose d'un cadre extérieur et d'un cadre d'appui pour des charges non freinées jusqu'à 50 kN.*
*Exécution: carré, en deux parties, y compris visserie*
*Type C 50 Q ……UK*
*Cadre d'appui A1 .....*
*Cadre extérieur A2 .....*
*Hauteur : 135 mm*
*Avec éclisses pour la fixation sur la semelle filante pour grille d'arbre Type C 50 Q.....D*
*Fournisseur: TMH, 8126 Zumikon, Tél. 044 306 47 47*

| Art.-Nr.<br>*No. Art.* | Typ<br>*Type* | Aussenmass Tragrahmen A1<br>*Mesure ext. cadre d'appui A1* | Aussenmass Aussenrahmen A2<br>*Mesure ext. cadre extérieur A2* | Höhe A2<br>*Hauteur A2* | Gewicht<br>*Poids* | für Baumrost<br>*pour grille* |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 936972 | C 50 Q 125 TR | Analolg Classico/Lateral! | 1250 x 1250 | 90 | 55 | C 50 Q 125/60 D |
| 935684 | C 50 Q 150 UK | 1480 x 1480 | 1500 x 1500 | 135 | 103 | C 50 Q 150/60 D |
| 935687 | C 50 Q 200 UK | 1980 x 1980 | 2000 x 2000 | 135 | 140 | C 50 Q 200/80 D |
| 935695 | C 50 Q 250 UK | 2480 x 2480 | 2500 x 2500 | 135 | 275 | C 50 Q 250/80 D |
| 935696 | C 50 Q 300 UK | 2980 x 2980 | 3000 x 3000 | 135 | 390 | C 50 Q 300/80 D |

Technische Änderungen vorbehalten / *Sous réserve de modifications techniques*

# Gusseiserne Baumroste
# *Grilles d'arbres en fonte*

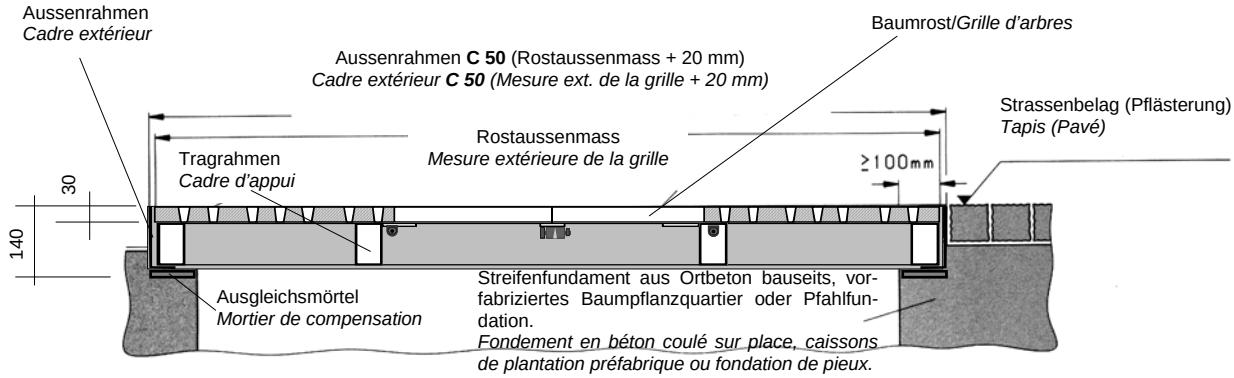
HAGENBUCHER

## Design C „Rondello“
## *Design C „Rondello“*

Buderus
KANALGUSS

**Rostauflage-Empfehlung für Baumroste mit Radlasten bis 50 kN (ungebremst)**
***Recommandation pour la mise en place des grilles avec des charges jusqu' à 50 kN (non freinées)***

Einbausituation mit Trag- und Aussenrahmen **Design C**
*Situation de la mise en place avec cadre d'appui et cadre extérieur* ***Design C***




### Einbau- und Montagehinweise

**1. Allgemeines**
BUDERUS-Baumroste aus Gusseisen bestehen je nach Form und Grösse aus einer Vielzahl von Einzelsegmenten, die, von oben nicht sichtbar, durch Querverschraubungen tragfähig miteinander verbunden werden.

**2. Vorarbeiten**
Da Baumroste ihre Funktion nur dann ordnungsgemäss erfüllen können, wenn sie nur am Rand der Baumgrube tragfähig abgestützt werden, ist für eine entsprechende Auflage zu sorgen, die der zulässigen Belastung des Rostes entspricht.

Wir empfehlen drei Grundsysteme einer Fundation:

- Das Streifenfundament aus Ortbeton mit einer ebenen Oberfläche als individuelle Lösung.
- Das vorfabrizierte Baumpflanzquartier das dem Baum optimale Voraussetzungen bietet.
- Die Pfahlfundation für den nachträglichen Einbau von Baumrosten bei bestehenden Bäumen.

Die Oberkante des Fundamentes muss 10 mm + entsprechende Rahmenhöhe unter dem Niveau der fertigen Umgebungsfläche (Pflastersteine, Asphalt usw.) liegen.
Bei der Verlegung des Aussenrahmens wird eine exakte Niveauanpassung mit einem Ausgleichsmörtel erreicht.

**3. Die Baumrostmontage**
Vor der Montage des Baumrostes wird im Aussenrahmen der Tragrahmen eingelegt. Es empfiehlt sich, mit dem Deckelsegment zu beginnen. Dieses und ein weiteres Nachbarsegment werden nebeneinander und mit ihrem Aussenrand in den Rahmen eingelegt. Die Segmente werden nun mit Sechskantschrauben M 12/90 durch den untenliegenden Flansch lose verschraubt. Dann werden nacheinander die weiteren Segmente eingelegt und ebenfalls lose verschraubt.
Erst nach Montage des letzten Rostsegmentes werden alle Verschraubungen soweit festgezogen, dass alle Segmente im Aussenbereich voll aufliegen und der komplette Rost oberflächenbündig mit der Umgebungsfläche abschliesst.

### *Indications pour la mise en place et le montage*

***1. Indications générales***
*Les grilles d'arbres BUDERUS , fabriquées en fonte, se composent suivant la taille et la forme de multiples segments. Les segments sont invisiblement raccordés un avec l'autre au dessous de la grille.*

***2. Travail préparatoire***
*Les grilles d'arbres peuvent accomplir leur fonction seulement si elles ont un bon appui solide au bord de la fouille, en observant la charge tolérée de la grille.*

*Nous recommandons trois modèles de système d'un fondement:*

- *La semelle filante en béton préparée sur place à une surface plane comme solution individuelle.*
- *Caissons de plantation en béton préfabriqué donnant des conditions optimales pour un arbre.*
- *Le pieu en béton pour un montage ultérieur des grilles et des arbres déjà existants.*

*Le bord supérieur de la fondation devra être de 10 mm, en plus de l'hauteur du cadre correspondant, sous le niveau de la surface d'entourage fini; (pavés, asphalte etc.) Lors de la pose du cadre exterieur une adaptation du niveau exacte sera faite avec un mortier d'égalisation.*

***3. Le montage de la grille d'arbres***
*Avant le montage de la grille d'arbre, on pose le cadre d'appui dans le cadre extérieur. On recommande de commencer avec le segment du couvercle. Celui-ci et un deuxième segment vont être posés dans le cadre un à côté de l'autre par leur bord extérieur. On raccorde les segments avec des vis six-pans M 12/90 dans les semelles en dessous des segments. Les vis ne doivent pas encore être serrées à fond. Successivement on pose les autres segments de la même façon.*
*On serre les vis seulement après le montage du dernier segment. De manière que tous les segments s'appuient pleinement avec la sphère extérieure et que la grille complète en surface affleurée, soit verrouillée avec l'air de l'entourage.*

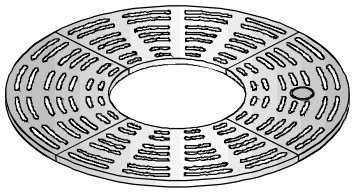
# Design C „Rondello“
# *Design C „Rondello“*

Buderus
KANALGUSS

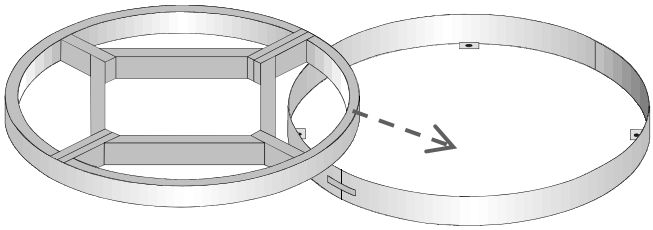
**Einbauhinweise für Baumrost, Rahmen und Fundament Design C**
***Indications pour la mise en place des grilles, cadres et fondements Design C***

Der Tragrahmen wird in den Aussenrahmen eingesetzt, dann werden die Einzelsegmente des Baumrostes Design C aneinander gereiht und durch horizontale Verbindungselemente aus Edelstahl verschraubt. Der Aussenrahmen muss von einem tragfähigem Betonfundament gestützt werden und zuvor mit einem Ausgleichsmörtel in absolute Planlage gebracht werden.

*Le cadre de support est assemblé dans le cadre extérieur, après les segments individuels de la grille d'arbres Design C sont assemblés les uns aux autres avec des éléments d'assemblage horizontaux en acier inoxydable. Ce cadre extérieur devrait être supporté par un fondement solide préparé au préalable par du mortier d'égalisation pour obtenir une planéité absolue.*

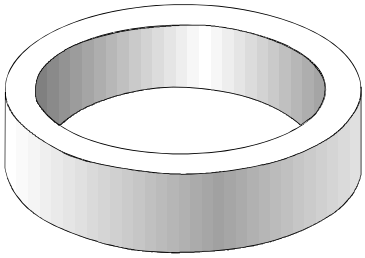


Buderus Baumrost Design C
*Buderus grille d'arbre Design C*

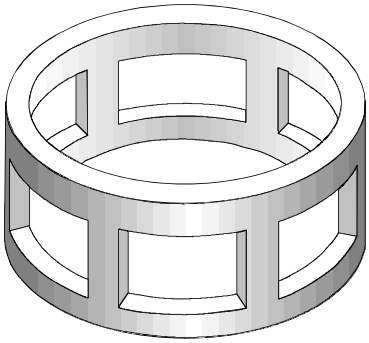


Tragrahmen für ungebremste Radlast
bis 50 kN (5,0 t)
(darf nur in Verbindung mit Aussenrahmen eingesetzt werden!)
*Cadre de support pour charges non freinées de 50 kN (5,0 t)*
*(peut seulement être posé avec cadre extérieur)*

Aussenrahmen für ungebremste Radlast
bis 50 kN (5,0 t)
(darf nur in Verbindung mit Tragrahmen eingesetzt werden!)
*Cadre extérieur pour charges non freinées de 50 kN (5,0 t)*
*(peut seulement être posé avec cadre de support)*



Streifenfundament aus Ortbeton
*Fondement en béton coulé sur place*



Baumpflanzquartier rund,
aus vorfabriziertem Beton
*Caisson de plantation rond, en béton préfabriqué*

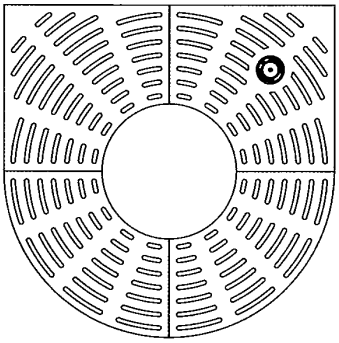
# Design C „Rondello“
# *Design C „Rondello“*

Buderus
KANALGUSS

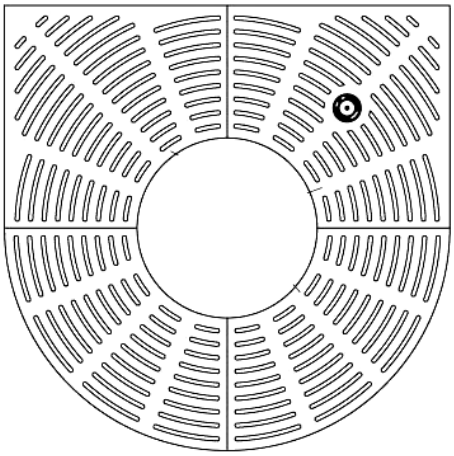
für Radlasten bis 50 kN (5,0 t), ungebremst
*pour des charges jusqu' à 50 kN (5,0 t), non freinées*

**Typ C 50 - „Sonderformen“**
***Type C 50 - „Exécutions spéciales“***

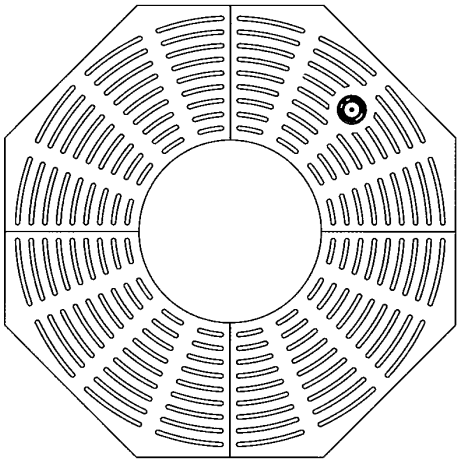
**Typ/*Type* C 50 QK 150/60 D**



**Typ/*Type* C 50 QK 200/80 D**



**Typ/*Type* C 50 A 200/80 D**



**Hinweis**
Unterkonstruktionen aus feuerverzinktem Stahl entsprechen der Rostform und werden mit der Belastbarkeit von 50 kN erstellt.

***Renseignement***
*Sous-constructions en acier zingué à chaud correspondant à la forme de la grille, sont construites pour une capacité de charge de 50 kN.*

Sonderformen auf Anfrage
*Exécutions spéciales sur demande*

# Gusseiserne Baumroste
# *Grilles d'arbres en fonte*

HAGENBUCHER

## Der Moderne unter den Baumrosten: Design L „Lateral“
## *Le moderne parmi les grilles: Design L „Latéral“*

Buderus
KANALGUSS

Technische Änderungen vorbehalten / *Sous réserve de modifications techniques*

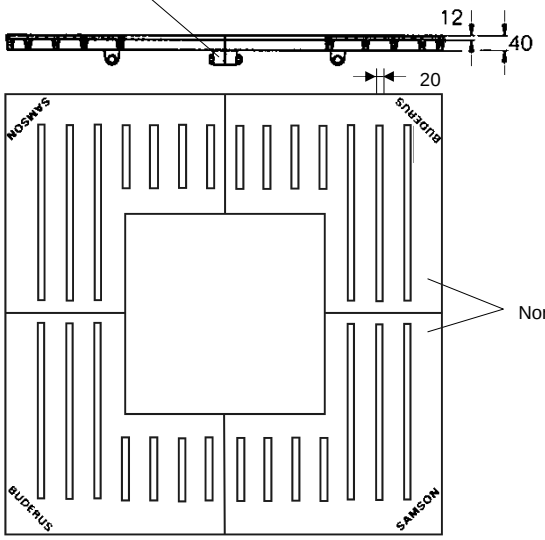
# Design L „Lateral“
# *Design L „Latéral“*

Buderus
KANALGUSS

für Radlasten bis 15 kN (1,5 t), resp. 50 kN (5,0 t), ungebremst
*pour des charges jusqu' à 15 kN (1,5 t), resp. 50 kN (5,0 t), non freinées*

**Allgemeine Informationen - Konstruktionskonzeptionen**
***Informations générales - conception des constructions***

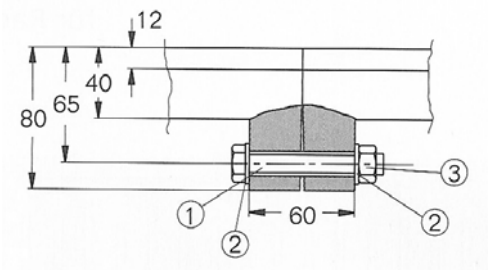
Siehe Detail: Segmentverbindungen
*Voir détail: Raccord des segments*




**Formen:**
**K = rund**
**Q = quadratisch** (Bild zeigt Typ L 15 Q 120/55 D)
**sowie viele Sonderformen**

***Formes:***
***K = ronde***
***Q = carrée*** *(Image montre Type L 15 Q 120/55 D)*
***ainsi que plusieurs formes spéciales***

**Detail: Segmentverbindung**
***Détail: Raccord des segments***




**Einzelteile:**
1 Sechskantschraube M 12/90 mm in Edelstahl
2 Unterlagscheibe A 13 in Edelstahl
3 Sechskantmutter M 12 in Edelstahl

***Pièces détachées:***
*1 Vis six pans M 12/90 mm en acier INOX*
*2 Rondelle A 13 en acier INOX*
*3 Ecrou six pans M 12 en acier INOX*

**WICHTIG !**
Es ist wichtig, dass die rostfreien Sechskantschrauben vor dem Einschrauben eingefettet werden!
***IMPORTANT !***
*Il est important de lubrifier les vis six pans INOX, avant de les visser* !

# Gusseiserne Baumroste
# *Grilles d'arbres en fonte*

HAGENBUCHER

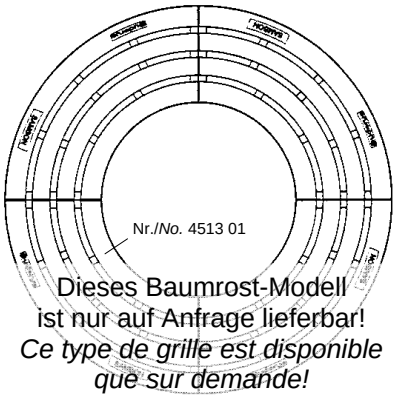
## Design L „Lateral“
## *Design L „Latéral“*

Buderus
KANALGUSS

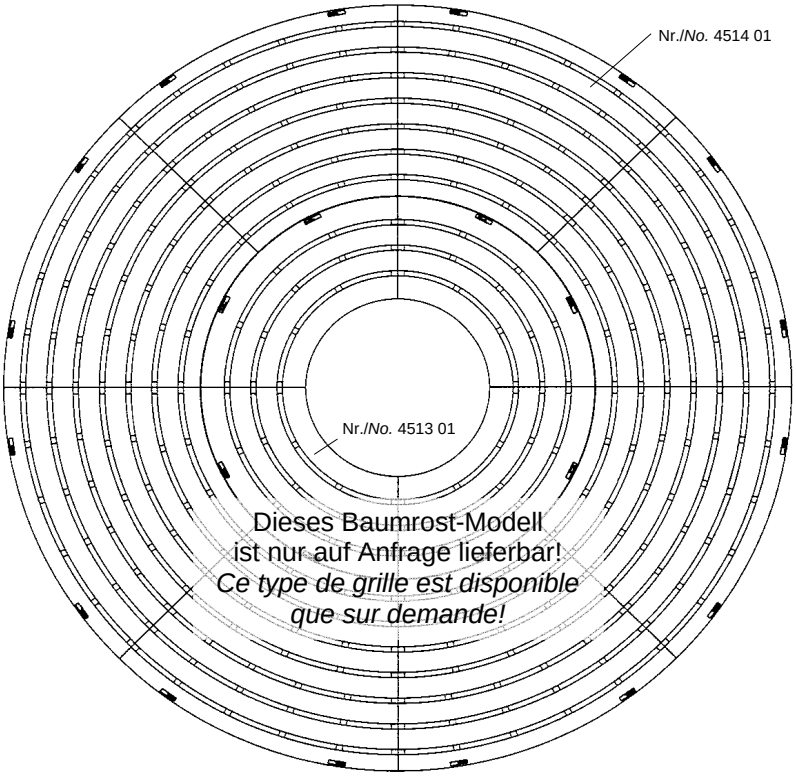
für Radlasten bis 15 kN (1,5 t), resp. 50 kN (5,0 t), ungebremst
*pour des charges jusqu' à 15 kN (1,5 t), resp. 50 kN (5,0 t), non freinées*

**Typ L 15 K - kreisförmig, Durchmesser 1500 mm bis 3000 mm mit runder Innenöffnung**
***Type L 15 K - circulaire, diamètre 1500 mm à 3000 mm avec ouverture intérieure ronde***

**Typ/*Type* L 15 K 150/70 - Nr./*No. 4613 00***




**Typ/*Type* L 15 K 300/70 - Nr./*No. 4614/13 00***




### Ausschreibungstext

Gusseiserner Baumrost TMH "System Buderus" Design L für ungebremste Radlast bis 15 kN oder 50 kN bei entsprechender Tragkonstruktion.
In kathodischer Tauchlackierung (KTL), schwarz
Typ L 15 K .....
Aussenabmessung Ø .....
Innenöffnung Ø .....
Schlitzbreite 20 mm
bestehend aus.....Segmenten
einschl. Edelstahl - Verbindungselementen
Lieferant: TMH, 8126 Zumikon, Tel. 044 306 47 47

### *Texte de soumission*

*Grilles d'arbres en fonte TMH "Système Buderus" Design L, pour des charges non freinées jusqu' à 15 kN ou 50 kN avec la construction d'appui correspondante.*
*Vernis en bain-couleur kathodique (KTL), noir*
*Type L 15 K.....*
*Mesure extérieure Ø .....*
*Mesure intérieure Ø .....*
*Largeur des fentes 20 mm*
*composé de .....segments*
*y compris les éléments d'assemblage en acier inoxydable*
*Fournisseur: TMH, 8126 Zumikon, Tél. 044 306 47 47*

| Art.-Nr.<br>*No. Art.* | Typ<br>*Type* | Durchmesser mm<br>aussen / *extérieur* | *Diamètre mm*<br>innen / *intérieur* | Normalsegmente<br>*Segments normaux* | Gewicht ca. kg<br>*Poids env. kg* |
|---|---|---|---|---|---|
| 4613 00 | L 15 K 150/70 | Ø 1500 | Ø 700 | 4 | 156 |
| 4613+4614 00 | L 15 K 300/70 | Ø 3000 | Ø 700 | 8 + 4 | 676 |

Technische Änderungen vorbehalten / *Sous réserve de modifications techniques*

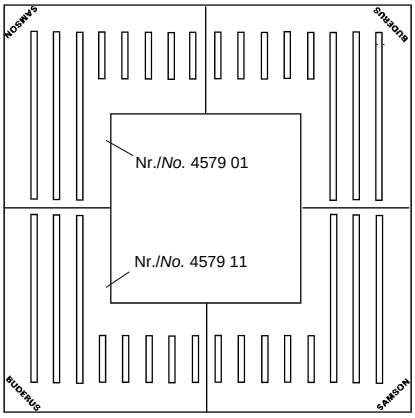
# Design L „Lateral“
# *Design L „Latéral“*

Buderus
KANALGUSS

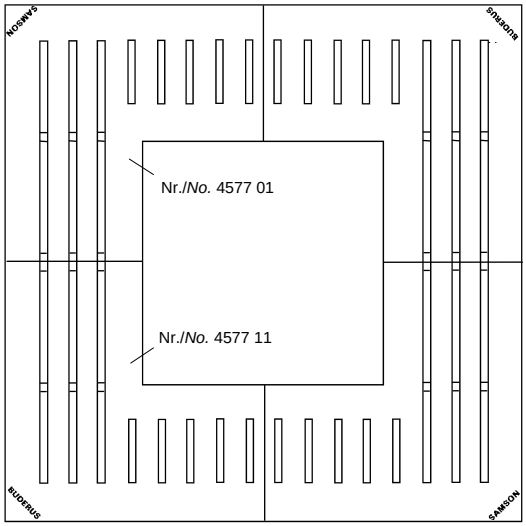
für Radlasten bis 15 kN (1,5 t), resp. 50 kN (5,0 t), ungebremst
*pour des charges jusqu' à 15 kN (1,5 t), resp. 50 kN (5,0 t), non freinées*

**Typ L 15 Q - quadratisch, 1500/1500 mm bis 2000/2000 mm mit quadratischer Innenöffnung**
***Type L 15 Q - carré, 1500/1500 mm à 2000/2000 mm avec ouverture intérieure carrée***

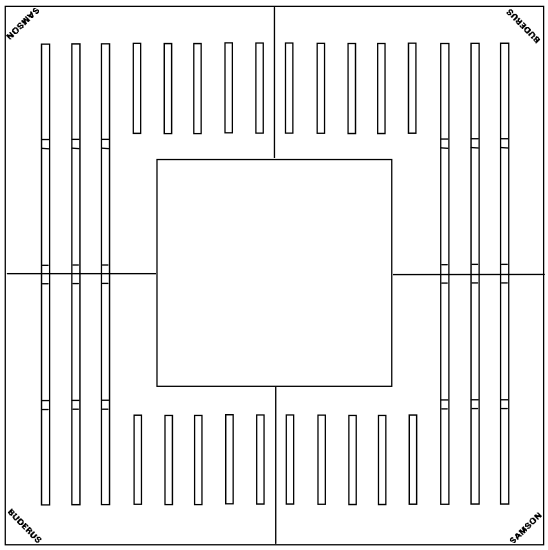
**Typ/*Type* L 15 Q 150/70 - Nr./*No. 4649 00***




**Typ/*Type* L 15 Q 180/85 - Nr./*No. 4677 00***




**Typ/*Type* L 15 Q 200/85 - Nr./*No. 4577 20***




## Ausschreibungstext

Gusseiserner Baumrost TMH "System Buderus" Design L für ungebremste Radlast bis 15 kN oder 50 kN bei entsprechender Tragkonstruktion
In kathodischer Tauchlackierung (KTL), schwarz
Typ L 15 Q .....
Aussenabmessung .....
Innenabmessung .....
Schlitzbreite 20 mm
bestehend aus.....Segmenten
einschl. Edelstahl - Verbindungselementen
Lieferant: TMH, 8126 Zumikon, Tel. 044 306 47 47

## *Texte de soumission*

*Grilles d'arbres en fonte TMH "Système Buderus" Design L, pour des charges non freinées jusqu' à 15 kN ou 50 kN avec la construction d'appui correspondante*
*Vernis en bain-couleur kathodique (KTL), noir*
*Type L 15 Q .....*
*Mesure extérieure .....*
*Mesure intérieure .....*
*Largeur des fentes 20 mm*
*composé de .....segments*
*y compris les éléments d'assemblage en acier inoxydable*
*Fournisseur: TMH, 8126 Zumikon, Tél. 044 306 47 47*

| Art.-Nr.<br>*No. Art.* | Typ<br>*Type* | Masse mm<br>aussen / *ext.* | *Mesure mm*<br>innen / *int.* | Normalsegmente 01<br>*Segments normaux 01* | Normalsegmente 11<br>*Segments normaux 11* | Gewicht ca. kg<br>*Poids env. kg* |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 4649 00 | L 15 Q 150/70 | 1500/1500 | 700/700 | 2 | 2 | 216 |
| 4677 00 | L 15 Q 180/85 | 1800/1800 | 850/850 | 2 | 2 | 312 |
| 4677 20 | L 15 Q 200/85 | 1980/1980 | 850/850 | 2 | 2 | 360 |

Technische Änderungen vorbehalten / *Sous réserve de modifications techniques*

# Gusseiserne Baumroste
# *Grilles d'arbres en fonte*

HAGENBUCHER

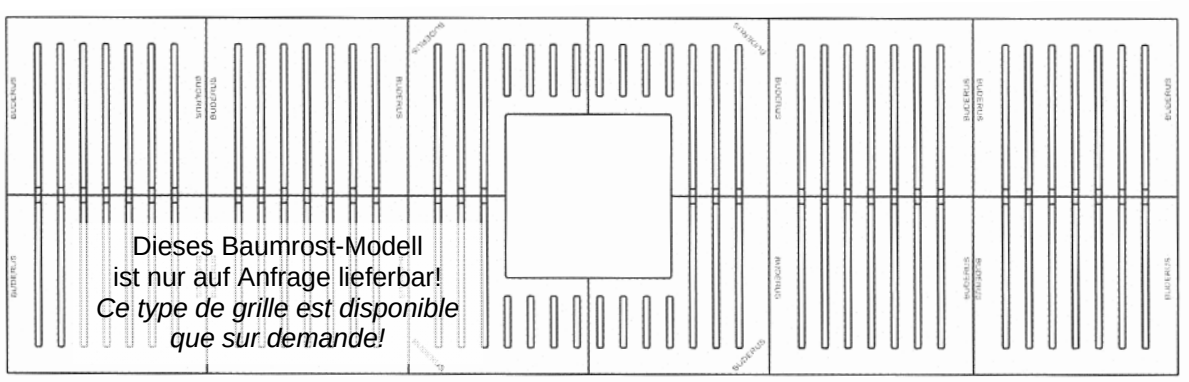
## Design L „Lateral“
## *Design L „Latéral“*

Buderus
KANALGUSS

für Radlasten bis 15 kN (1,5 t), resp. 50 kN (5,0 t), ungebremst
*pour des charges jusqu' à 15 kN (1,5 t), resp. 50 kN (5,0 t), non freinées*

**Typ L 15 R - rechteckig, mit quadratischer Innenöffnung**
***Type L 15 R - rectangulaire , avec ouverture intérieure carrée***

**Typ/*Type* L 15 R 120/391**




### Ausschreibungstext
Gusseiserner Baumrost TMH "System Buderus" Design L für ungebremste Radlast bis 15 kN oder 50 kN bei entsprechender Tragkonstruktion
In kathodischer Tauchlackierung (KTL), schwarz
Typ L 15 R 120/391
Aussenabmessung .....
Innenabmessung .....
Schlitzbreite 20 mm
bestehend aus 12 Segmenten
einschl. Edelstahl - Verbindungselementen
Lieferant: TMH, 8126 Zumikon, Tel. 044 306 47 47

### *Texte de soumission*
*Grilles d'arbres en fonte TMH "Système Buderus" Design L, pour des charges non freinées jusqu' à 15 kN ou 50 kN avec la construction d'appui correspondante*
*Vernis en bain-couleur kathodique (KTL), noir*
*Type L 15 R 120/391*
*Mesure extérieure .....*
*Mesure intérieure .....*
*Largeur des fentes 20 mm*
*composé de 12 segments*
*y compris les éléments d'assemblage en acier inoxydable*
*Fournisseur: TMH, 8126 Zumikon, Tél. 044 306 47 47*

| Art.-Nr. | Typ | Masse mm | *Mesure mm* | Normalsegmente | Anschlusssegmente | Gewicht ca. kg |
|---|---|---|---|---|---|---|
| *No. Art.* | *Type* | aussen / *ext.* | innen / *int.* | *Segments normaux* | *Segments d'extension* | *Poids env. kg* |
| | L 15 R 120/391 | 1200/3910 | 550/550 | 4 | 8 | 565 |

Technische Änderungen vorbehalten / *Sous réserve de modifications techniques*

# Gusseiserne Baumroste
# *Grilles d'arbres en fonte*

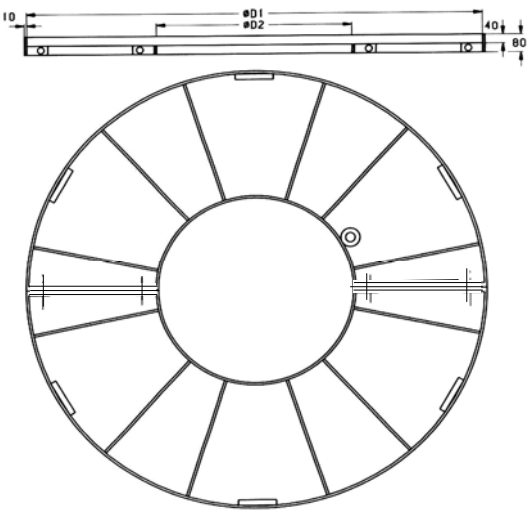
HAGENBUCHER

## Design L „Lateral“
## *Design L „Latéral“*

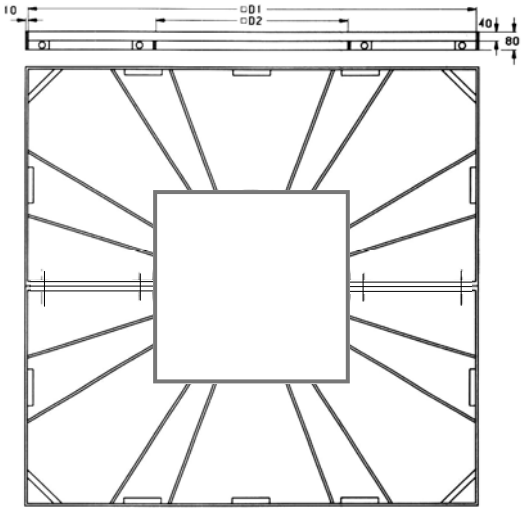
Buderus
KANALGUSS

Einbaurahmen aus Stahl, feuerverzinkt, passend zu Baumrosten für Radlasten bis 15 kN
*Cadres encastrables en acier, zingué à chaud, pour des grilles avec charges jusqu' à 15 kN*

**Einbaurahmen L 15 K ER für runde Baumroste**
***Cadre encastrable L 15 K ER pour grilles rondes***




**Einbaurahmen L 15 Q ER für quadratische Baumroste**
***Cadre encastrable L 15 Q ER pour grilles carrées***




### Ausschreibungstext
Einbaurahmen aus Stahl, feuerverzinkt in zweiteiliger Ausführung
für ungebremste Radlast bis 15 kN.
Typ L 15 …….. ER
Aussenmass .....mm
Innenöffnung ……mm
Rahmenhöhe 80 mm
einschl. Verschraubungen
Lieferant: TMH, 8126 Zumikon, Tel. 044 306 47 47

### *Texte de soumission*
*Cadre encastrable en acier zingué à chaud, exécution en deux parties pour charges non freinées jusqu' à 15 kN.*
*Type L 15 .....ER*
*Mesure extérieure…….....mm*
*Ouverture intérieure……mm*
*Hauteur du cadre 80 mm*
*y compris visserie*
*Fournisseur: TMH, 8126 Zumikon, Tél. 044 306 47 47*

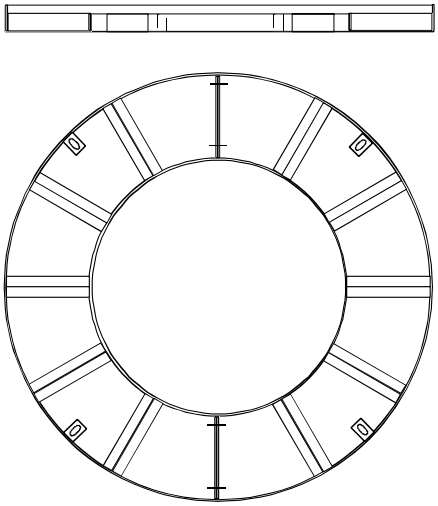
| Art.-Nr.<br>*No. Art.* | Typ<br>*Type* | Aussenmass<br>*Mesure extérieure* | Innenmass<br>*Mesure intérieure* | Rahmenhöhe<br>*Hauteur du cadre* | Gewicht<br>*Poids* | für Baumrost<br>*pour grille* |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 935605 | L 15 Q 150 ER | 1530/1530 | > 800/800 | 80 | 30 | L 15 Q 150/70 |
| 935938 | L 15 Q 180 ER | 1830/1830 | > 950/950 | 80 | 51 | L 15 Q 180/85 |
| 935939 | L 15 Q 200 ER | 2010/2010 | > 950/950 | 80 | 64 | L 15 Q 200/85 |

# Design L „Lateral“
# *Design L „Latéral“*

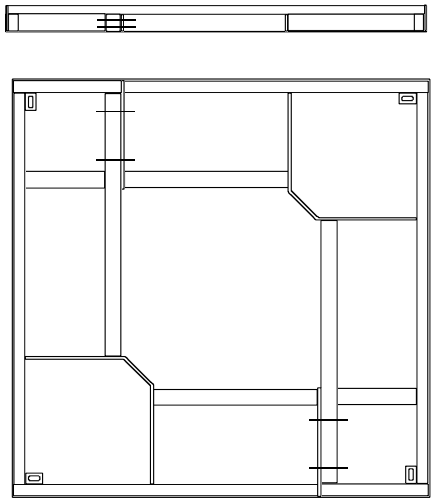
Buderus
KANALGUSS

Einbaurahmen aus Stahl, feuerverzinkt, passend zu Baumrosten für Radlasten bis 50 kN
*Cadres encastrables en acier, zingué à chaud, pour des grilles avec charges jusqu' à 50 kN*

**Tragrahmen L 50 K TR für runde Baumroste**
***Cadre de support L 50 K TR pour grilles rondes***



**Tragrahmen L 50 Q TR für quadratische Baumroste**
***Cadre de support L 50 Q TR pour grilles carrées***



## Ausschreibungstext

Tragrahmen TMH „System Buderus“ aus Stahl, feuerverzinkt in zweiteiliger Ausführung, für ungebremste Radlasten bis 50 kN
Typ L 50 ……TR
Aussenmass ……..……..mm
Innenmass …….. mm
Rahmenhöhe ……mm
einschl. Verschraubungen
Lieferant: TMH, 8126 Zumikon, Tel. 044 306 47 47

## *Texte de soumission*

*Cadre de support TMH „Système Buderus“ en acier zingué à chaud, exécution en deux parties, pour charges non freinées jusqu' à 50 kN*
*Type L 50 …… TR*
*Mesure extérieure ……..……mm*
*Mesure intérieure ……..……mm*
*Hauteur du cadre ……mm*
*y compris visserie*
*Fournisseur: TMH, 8126 Zumikon, Tél. 044 306 47 47*

| Art.-Nr.<br>*No. Art.* | Typ<br>*Type* | Aussenmass<br>*Mesure extérieure* | Innenmass<br>*Mesure intérieure* | Rahmenhöhe<br>*Hauteur du cadre* | Gewicht<br>*Poids* | für Baumrost<br>*pour grille* |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 936961 | L 50 Q 150 TR | 1530/1530 | > 800/800 | 100 | 80 | L 15 Q 150/70 |
| 937010 | L 50 Q 180 TR | 1830/1830 | > 950/950 | 120 | 95 | L 15 Q 180/85 |
| 935951 | L 50 Q 200 TR | 2010/2010 | > 950/950 | 120 | 138 | L 15 Q 200/85 |

# Gusseiserne Baumroste
# *Grilles d'arbres en fonte*

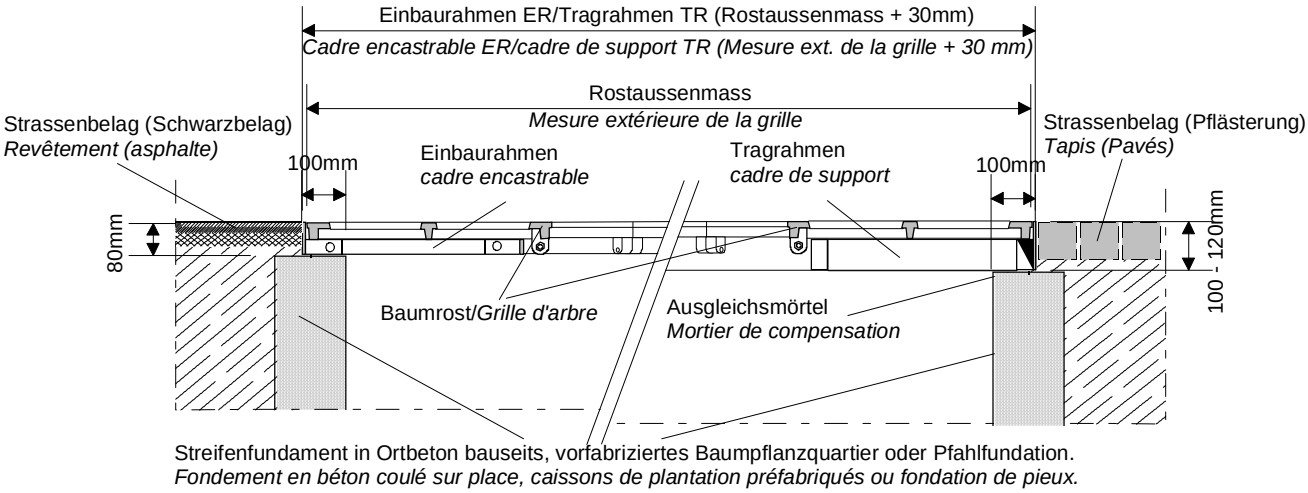
HAGENBUCHER

## Design L „Lateral“
## *Design L „Latéral“*

Buderus
KANALGUSS

**Rostauflage-Empfehlung für Baumroste mit Radlasten von 15 kN und 50 kN (ungebremst)**
***Recommandation pour la mise en place des grilles avec des charges de 15 kN et 50 kN (non freinées)***

Einbausituation mit Rahmen **15 ER** und **50 TR**
*Situation de la mise en place avec cadre **15 ER** et **50 TR***




## Einbau- und Montagehinweise

**1. Allgemeines**
BUDERUS-Baumroste aus Gusseisen bestehen je nach Form und Grösse aus einer Vielzahl von Einzelsegmenten, die, von oben nicht sichtbar, durch Querverschraubungen tragfähig miteinander verbunden werden.

**2. Vorarbeiten**
Da Baumroste ihre Funktion nur dann ordnungsgemäss erfüllen können, wenn sie nur am Rand der Baumgrube tragfähig abgestützt werden, ist für eine entsprechende Auflage zu sorgen, die der entsprechenden zulässigen Belastung des Rostes entspricht.
Wir empfehlen drei Grundsysteme einer Fundation:

- Das Streifenfundament aus Ortbeton mit einer ebenen Oberfläche als individuelle Lösung.
- Das vorfabrizierte Baumpflanzquartier das dem Baum optimale Voraussetzungen bietet
- Die Pfahlfundation für den nachträglichen Einbau von Baumrosten bei bestehenden Bäumen.

Die Oberkante des Fundamentes muss 10 mm + entsprechende Rahmenhöhe unter dem Niveau der fertigen Umgebungsfläche (Pflastersteine, Asphalt usw.) liegen.
Bei der Verlegung des Einbaurahmens wird eine exakte Niveauanpassung mit einem Ausgleichsmörtel erreicht.

**3. Die Baumrostmontage**
Bei der Montage des Baumrostes im Rahmen empfiehlt es sich, mit dem Deckelsegment zu beginnen. Dieses und ein weiteres Nachbarsegment werden nebeneinander und mit ihrem Aussenrand in den Rahmen eingelegt. Die Segmente werden nun mit Sechskantschrauben M 12/90 durch den untenliegenden Flansch lose verschraubt. Dann werden nacheinander die weiteren Segmente eingelegt und ebenfalls lose verschraubt.
Erst nach Montage des letzten Rostsegmentes werden alle Verschraubungen soweit festgezogen, dass alle Segmente im Aussenbereich voll aufliegen und der komplette Rost oberflächenbündig mit der Umgebungsfläche abschliesst.

## *Indications pour la mise en place et le montage*

***1. Indications générales***
*Les grilles d'arbres BUDERUS , fabriquées en fonte, se composent suivant la taille et la forme de multiples segments. Les segments sont invisiblement raccordés un avec l'autre en dessous de la grille.*

***2. Travail préparatoire***
*Les grilles d'arbres peuvent accomplir leur fonction seulement si elles ont un bon appui solide au bord de la fouille, en observant la charge tolérée de la grille.*
*Nous recommandons trois modèles de système d'un fondement:*

- *La semelle filante en béton préparé sur place à une surface plane comme solution individuelle.*
- *Caissons de plantation en béton préfabriqué offrant des conditions optimales pour un arbre.*
- *Le pieu en béton pour un montage ultérieur des grilles et des arbres déjà existants.*

*Le bord supérieur de la fondation devra être de 10 mm, en plus de l'hauteur du cadre correspondant, sous le niveau de la surface d'entourage fini; (pavés, asphalte etc.) Lors de la pose du cadre une adaptation du niveau exacte sera faite avec un mortier d'égalisation.*

***3. Le montage de la grille d'arbres***
*On commence le montage de la grille toujours avec le segment du couvercle. Celui-ci et un deuxième segment sont mis au cadre encastrable latéralement un à côté de l'autre. On raccorde les segments latéralement avec des vis six-pans M 12/90 dans les ailes en dessous des segments. Les vis ne sont pas encore serrées à fond. De cette façon les segments suivants sont mis en place un après l'autre.*
*Après la mise en place du dernier segment on serre les vis six-pans jusqu'au moment où tous les segments sont posés à plat dans le cadre et la surface de la grille ne dépasse pas le niveau du tapis fini.*

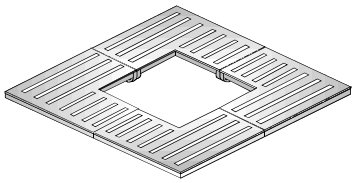
# Design L „Lateral“
# *Design L „Latéral“*

Buderus
KANALGUSS

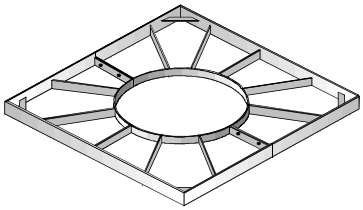
**Einbauhinweise für Baumrost, Rahmen und Fundament Design L**
***Indications pour la mise en place des grilles, cadres et fondements Design L***

Die Einzelsegmente des Baumrostes Design L werden in einem Einbau- oder Tragrahmen aneinander gereiht und durch horizontale Verbindungselemente aus Edelstahl verschraubt. Dieser Einbau- oder Tragrahmen muss von einem tragfähigem Betonfundament gestützt und zuvor mit einem Ausgleichsmörtel in absolute Planlage gebracht werden.

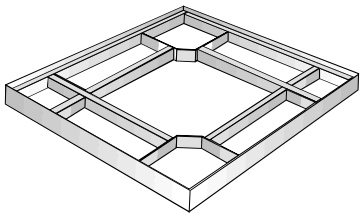
*Les segments de la grille de protection d'arbres Design L sont assemblés dans un cadre d'encastrable - ou dans un cadre de support et vissés les uns aux autres avec des éléments d'assemblage horizontaux en acier inoxydable. Ce cadre d'encastrable ou cadre de support devrait être supporté par un fondement solide préparé au préalable par du mortier d'égalisation pour obtenir une planéité absolue.*



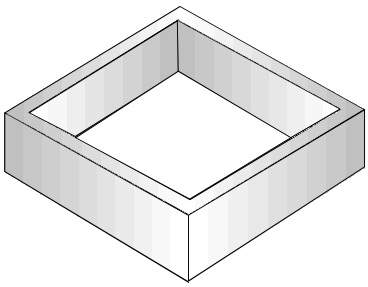
Buderus Baumrost Design L
*Buderus grille d'arbre Design L*



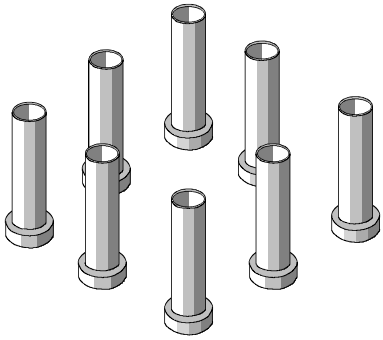
Einbaurahmen für ungebremste Radlast
bis 15 kN (1,5 t)
*Cadre encastrable pour charges non freinées de 15 kN (1,5 t)*



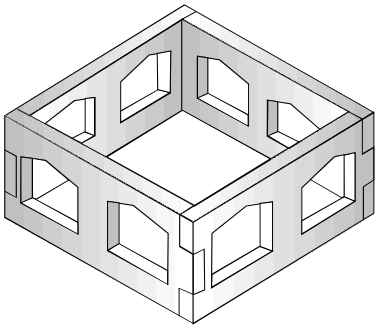
Tragrahmen für ungebremste Radlast
bis 50 kN (5,0 t)
*Cadre de support pour charges non freinées de 50 kN (5,0 t)*



Streifenfundament aus Ortbeton
*Fondement en béton coulé sur place*



Pfahlfundament bei
bestehenden Bäumen
*Fondement en pieux pour la pose auprès des arbres existants*



Baumpflanzquartier vierteilig,
aus vorfabrizierten Betonelementen
*Caissons de plantation en quatre parties, en éléments préfabriqués*

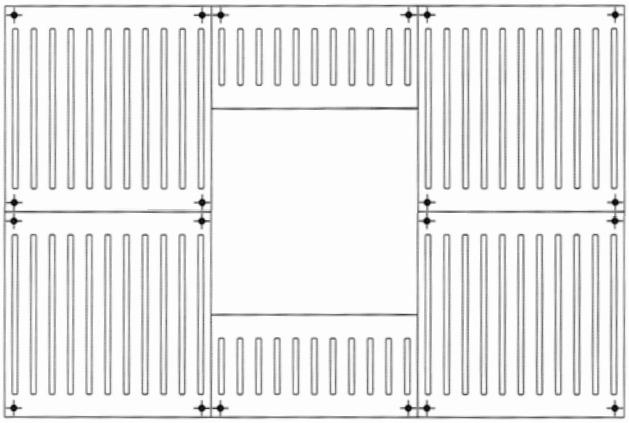
# Design L „Lateral“
# *Design L „Latéral“*

Buderus
KANALGUSS

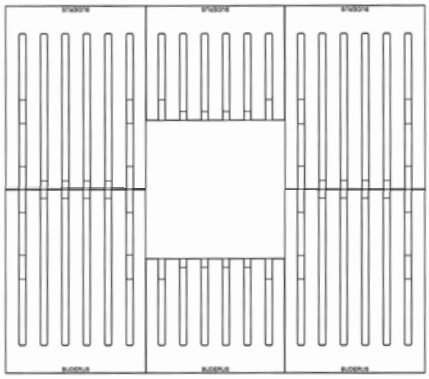
für Radlasten bis 15 kN (1,5 t), resp. 50 kN (5.0 t), ungebremst
*pour des charges jusqu' à 15 kN (1.5 t), resp. 50 kN (5,0 t), non freinées*

**Typ L 15 R - „Sonderformen“**
***Type L 15 R - „Exécutions spéciales“***

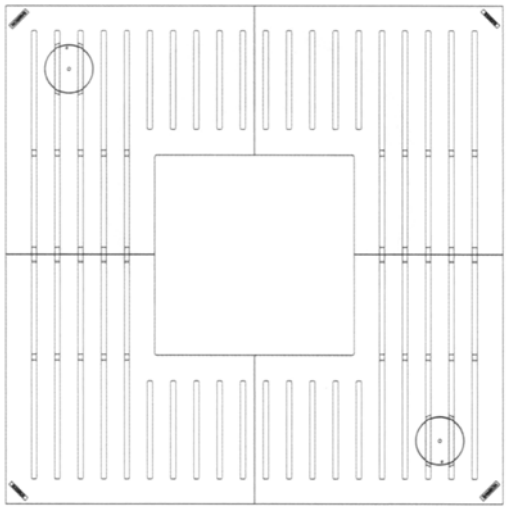
**Typ/*Type* L 15 R 200/300**



**Typ/*Type* L 15 R 150/170**



**Typ/*Type* L 15 Q 250/100**



Sonderformen auf Anfrage
*Exécutions spéciales sur demande*

**Hinweis**
Unterkonstruktionen aus feuerverzinktem Stahl entsprechen der Rostform und werden mit der Belastbarkeit bis 50 kN erstellt.

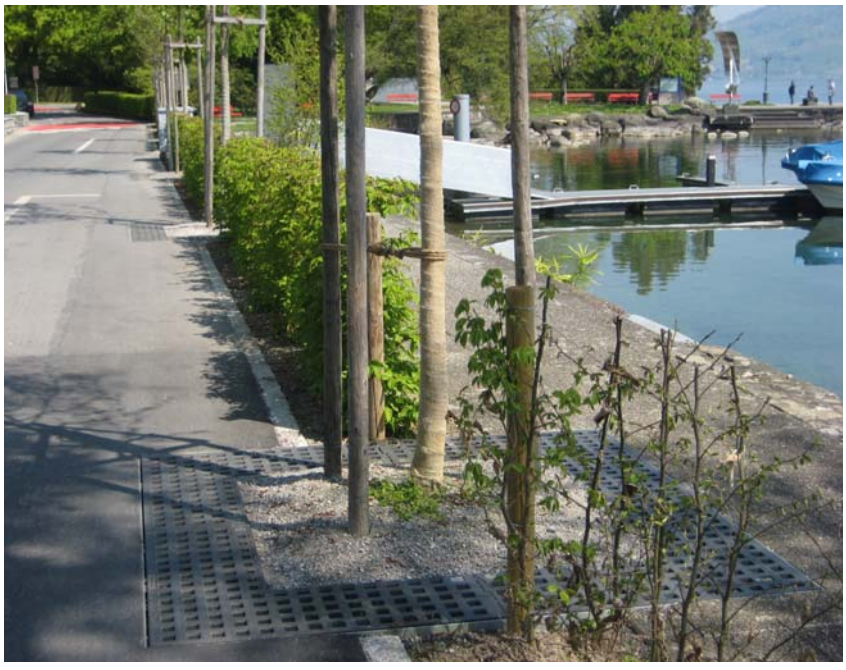
***Renseignement***
*Sous-constructions en acier zingué à chaud correspondant à la forme de la grille, sont construites pour une capacité de charge de 50 kN.*

# Gusseiserne Baumroste
# *Grilles d'arbres en fonte*

HAGENBUCHER

## Der Aufsteiger unter den Baumrosten: Design Q „Quadral“
## *Le mieux classé parmi les grilles: Design Q „Quadral“*

Buderus
KANALGUSS



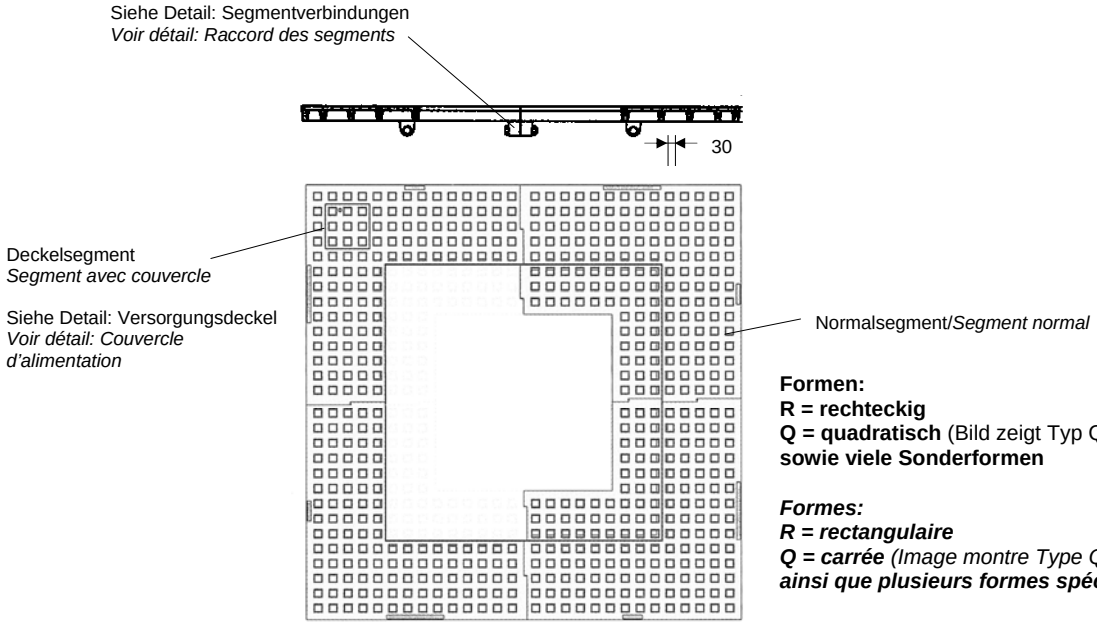
Technische Änderungen vorbehalten / *Sous réserve de modifications techniques*

# Design Q „Quadral“
# *Design Q „Quadral“*

Buderus
KANALGUSS

für Radlasten bis 15 kN (1,5 t), resp. 50 kN (5,0 t), ungebremst
*pour des charges jusqu' à 15 kN (1,5 t), resp. 50 kN (5,0 t), non freinées*

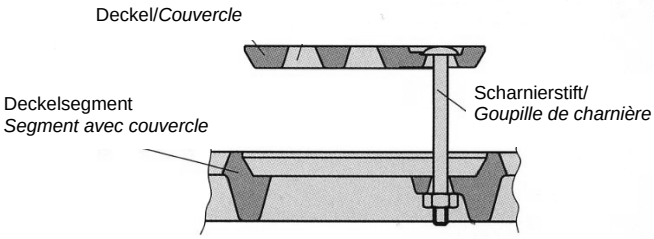
## Allgemeine Informationen - Konstruktionskonzeptionen
## *Informations générales - conception des constructions*




**Formen:**
**R = rechteckig**
**Q = quadratisch** (Bild zeigt Typ Q 50 Q 198/126/80 D)
**sowie viele Sonderformen**

***Formes:***
***R = rectangulaire***
***Q = carrée*** *(Image montre Type Q 50 Q 198/126/80 D)*
***ainsi que plusieurs formes spéciales***

**Detail: Versorgungsdeckel**
***Détail: Couvercle d'alimentation***

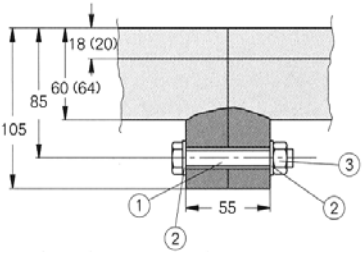



**Betätigung:**
Deckel anheben, um 180° seitlich wegschwenken und auf den Baumrost ablegen.

***Mode d'emploi:***
*Soulever le couvercle, il faut le tourner latéralement de 180° et déposer le couvercle sur la grille.*

**Detail: Segmentverbindung**
***Détail: Raccord des segments***

**Flanschverbindung:**
***Liaison à bride:***




**Einzelteile:**
1 Sechskantschraube M12 oder M16/90 mm in Edelstahl
2 Unterlagscheibe A13 oder A17 in Edelstahl
3 Sechskantmutter M12 oder M16 in Edelstahl

***Pièces détachées:***
*1 Vis six pans M12 ou M16/90 mm en acier INOX*
*2 Rondelle A13 ou A17 en acier INOX*
*3 Ecrou six pans M12 ou M16 en acier INOX*

**WICHTIG!** Es ist wichtig, dass die rostfreien Schrauben vor dem Einschrauben eingefettet werden!
***IMPORTANT!*** *Il est important de lubrifier les vis INOX, avant de les visser* !

Technische Änderungen vorbehalten / *Sous réserve de modifications techniques*

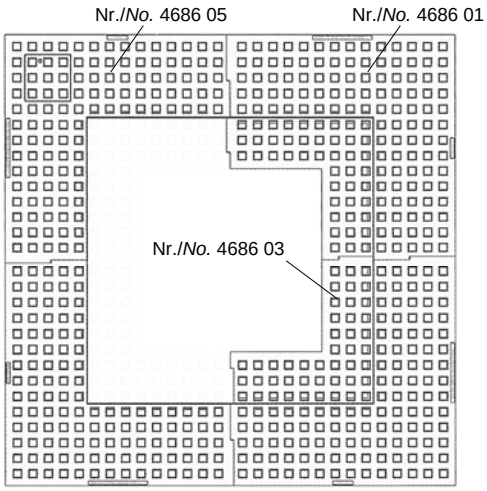
# Design Q „Quadral“
# *Design Q „Quadral“*

Buderus
KANALGUSS

für Radlasten bis 50 kN (5,0 t), ungebremst
*pour des charges jusqu' à 50 kN (5,0 t), non freinées*

**Typ Q 50 Q - quadratisch mit quadratischer Innenöffnung**
***Type Q 50 Q - carré avec ouverture intérieure carrée***

**Typ/*Type* Q 50 Q 198/80/80 D und/*et* Q 50 Q 198/126/126 D**




## Ausschreibungstext

Gusseiserner Baumrost TMH "System Buderus" für ungebremste Radlast bis 50 kN bei entsprechender Tragkonstruktion.
in kathodischer Tauchlackierung (KTL), schwarz
Typ Q 50 Q .....
Aussenabmessung .....
Innenöffnung .....
mit Versorgungsdeckel
Design Q Öffnungen 30 mm
bestehend aus.....Segmenten
einschl. Verbindungselemente
Lieferant: TMH, 8126 Zumikon, Tel. 044 306 47 47

## *Texte de soumission*

*Grilles d'arbres en fonte TMH "Système Buderus" pour des charges non freinées jusqu' à 50 kN avec la construction d'appui correspondante.*
*Vernis en bain-couleur kathodique (KTL), noir*
*Type Q 50 Q.....*
*Mesure extérieure.....*
*Ouverture intérieure .....*
*avec couvercle d'alimentation*
*Ouvertures Design Q 30 mm*
*composé de .....segments*
*y compris les éléments d'assemblage*
*Fournisseur: TMH, 8126 Zumikon, Tél. 044 306 47 47*

| Art.-Nr. | Typ | Masse mm | *Mesure mm* | Normalsegment | Deckelsegment | Gewicht ca. kg |
|---|---|---|---|---|---|---|
| *No. Art.* | *Type* | aussen / *ext.* | innen / *int.* | *Segments normaux* | *Segment avec couvercle* | *Poids env. kg* |
| 4686 10 | Q 50 Q 198/80/80 D | 1980/1980 | 800/800 | 7 | 1 | 593 |
| 4687 10 | Q 50 Q 198/126/126 D | 1980/1980 | 1260/1260 | 3 | 1 | 401 |

Technische Änderungen vorbehalten / *Sous réserve de modifications techniques*

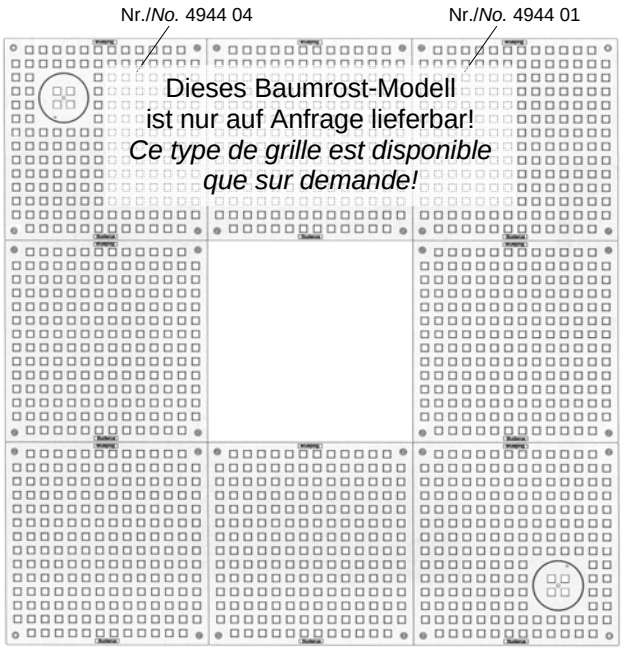
# Design Q „Quadral“
## *Design Q „Quadral“*

Buderus
KANALGUSS

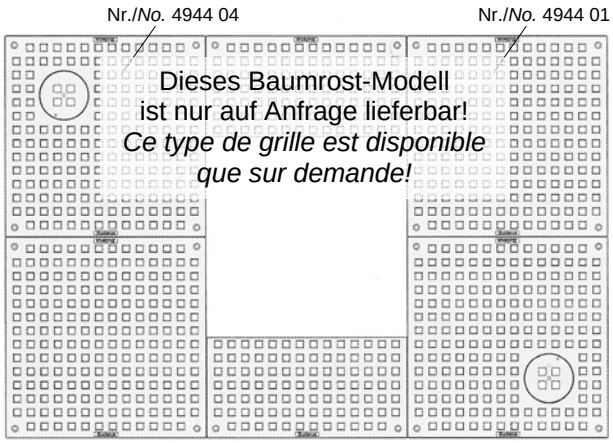
für Radlasten bis 50 kN (5,0 t), ungebremst
*pour des charges jusqu' à 50 kN (5,0 t), non freinées*

**Typ Q 50 Q - quadratisch und Typ Q 50 R - rechteckig mit quadratischer Innenöffnung**
***Type Q 50 Q - carré et Type Q 50 R - rectangulaire avec ouverture intérieure carrée***

**Typ/*Type* Q 50 Q 300/Q100 D**




**Typ/*Type* Q 50 R 200/300/Q100 D**




### Ausschreibungstext

Gusseiserner Baumrost TMH "System Buderus" für ungebremste Radlast bis 50 kN bei entsprechender Tragkonstruktion.
in kathodischer Tauchlackierung (KTL), schwarz
Typ Q 50 .....
Aussenabmessung .....
Innenabmessung .....
mit Versorgungsdeckel
Design Q Öffnungen 30 mm
bestehend aus.....Segmenten
einschl. Verbindungselemente
Lieferant: TMH, 8126 Zumikon, Tel. 044 306 47 47

### *Texte de soumission*

*Grilles d'arbres en fonte TMH "Système Buderus" pour des charges non freinées jusqu' à 50 kN avec la construction d'appui correspondante.*
*Vernis en bain-couleur kathodique (KTL), noir*
*Type Q 50 .....*
*Mesure extérieure.....*
*Mesure intérieure .....*
*avec couvercle d'alimentation*
*Ouvertures Design Q 30 mm*
*composé de .....segments*
*y compris les éléments d'assemblage*
*Fournisseur: TMH, 8126 Zumikon, Tél. 044 306 47 47*

| Art.-Nr.<br>*No. Art.* | Typ<br>*Type* | Masse mm<br>aussen / *ext.* | *Mesure mm*<br>innen / *int.* | Normalsegment<br>*Segments normaux* | Halbsegment<br>*Demi-Segments* | Deckelsegment<br>*Segments avec couvercle* | Gewicht ca. kg<br>*Poids env. kg* |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 8 x 4944 01 | Q 50 Q 300/Q100 D | 3005/3005 | 1000/1000 | 6 | | 2 | 1144 |
| 4688 10 | Q 50 R 200/300/Q100 D | 2000/3000 | 1000/1000 | 2 | 2 | 2 | 715 |

Technische Änderungen vorbehalten / *Sous réserve de modifications techniques*

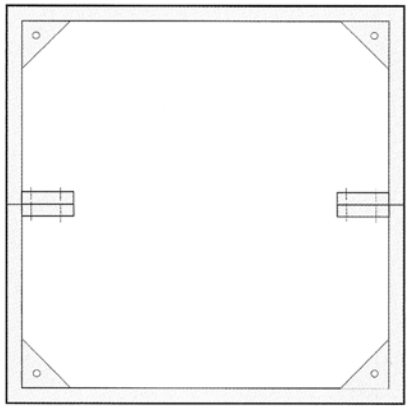
# Design Q „Quadral“
# *Design Q „Quadral“*

Buderus
KANALGUSS

für Radlasten bis 50 kN (5,0 t), ungebremst
*pour des charges jusqu' à 50 kN (5,0 t), non freinées*

**Tragrahmen, passend zu quadratischen Baumrosten Design Q, für Radlasten von bis 50 kN**
***Cadres de support, correspondants aux grilles d'arbres Design Q carrées, pour des charges de roue jusqu'à 50 kN***

**Tragrahmen Q 50 Q TR für quadratische Baumroste**
***Cadre de support Q 50 Q TR pour grilles carrées***



## Ausschreibungstext

Tragrahmen TMH „System Buderus“ aus Stahl, feuerverzinkt, in zweiteiliger Ausführung für ungebremste Radlast bis 50 kN.
Typ Q 50 Q ……TR
Aussenmass .....mm
Innenöffnung ……mm
Rahmenhöhe …… mm
einschl. Verschraubungen
Lieferant: TMH, 8126 Zumikon, Tel. 044 306 47 47

## *Texte de soumission*

*Cadre de support TMH "Système Buderus" en acier zingué à chaud, exécution en deux parties pour charges non freinées jusqu' à 50 kN.*
*Type Q 50 Q .....TR*
*Mesure extérieure ……mm*
*Mesure intérieure …… mm*
*Hauteur du cadre …… mm*
*y compris visserie*
*Fournisseur: TMH, 8126 Zumikon, Tél. 044 306 47 47*

| Art.-Nr.<br>*No. Art.* | Typ<br>*Type* | Aussenmass<br>*Mesure extérieure* | Innenmass<br>*Mesure intérieure* | Rahmenhöhe<br>*Hauteur du cadre* | Gewicht kg<br>*Poids kg* | für Baumrost<br>*pour grille* |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 936 950 | Q 50 Q 198 TR | 2000/2000 | ca. 1800/1800 | 140 | 88 | Q 50 Q 198/80/80 D und/*et* Q 50 Q 198/126/126 D |

Technische Änderungen vorbehalten / *Sous réserve de modifications techniques*

# Gusseiserne Baumroste
# *Grilles d'arbres en fonte*

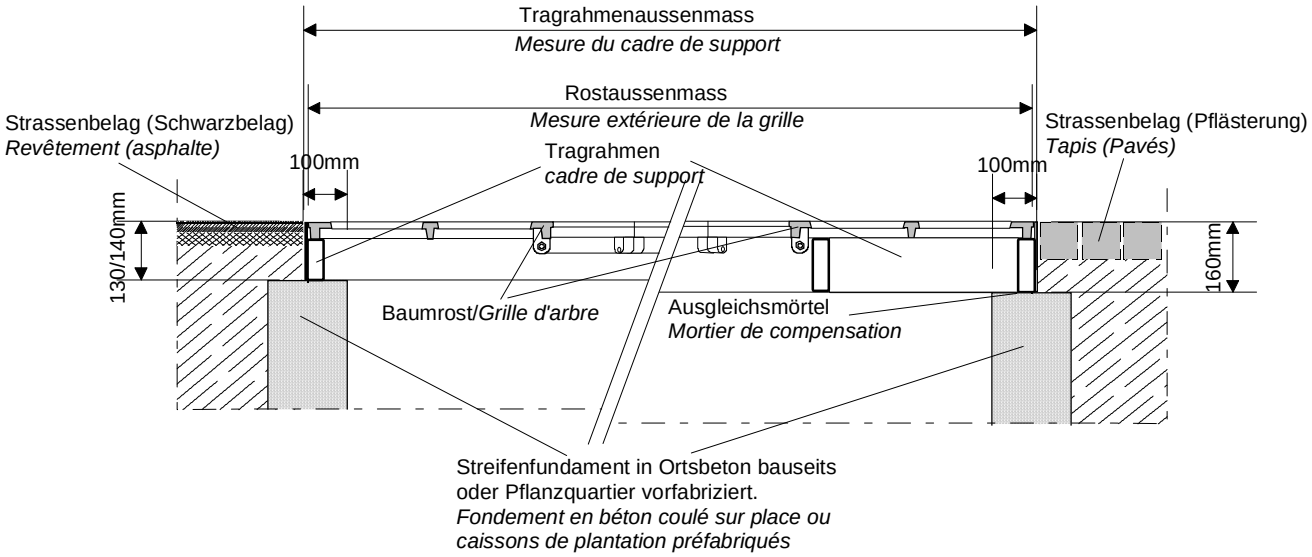
HAGENBUCHER

## Design Q „Quadral“
## *Design Q „Quadral“*

Buderus
KANALGUSS

**Rostauflage-Empfehlung für Baumroste mit Radlasten bis 50 kN (ungebremst)**
***Recommandation pour la mise en place des grilles avec des charges jusqu' à 50 kN (non freinées)***

Einbausituation mit Rahmen 50 TR
*Situation de la mise en place avec cadre 50 TR*




## Einbau- und Montagehinweise

**1. Allgemeines**
BUDERUS-Baumroste aus Gusseisen bestehen je nach Form und Grösse aus einer Vielzahl von Einzelsegmenten, die durch Verschraubungen tragfähig miteinander verbunden werden.

**2. Vorarbeiten**
Da Baumroste ihre Funktion nur dann ordnungsgemäss erfüllen können, wenn sie nur am Rand der Baumgrube tragfähig abgestützt werden, ist für eine entsprechende Auflage zu sorgen, die der entsprechenden zulässigen Belastung des Rostes entspricht.
Wir empfehlen drei Grundsysteme einer Fundation:

- Das Streifenfundament aus Ortbeton mit einer ebenen Oberfläche als individuelle Lösung.
- Das vorfabrizierte Baumpflanzquartier das dem Baum optimale Voraussetzungen bietet.
- Die Pfahlfundation für den nachträglichen Einbau von Baumrosten bei bestehenden Bäumen.

Die Oberkante des Fundamentes muss 10 mm + entsprechende Rahmenhöhe unter dem Niveau der fertigen Umgebungsfläche (Pflastersteine, Asphalt usw.) liegen.
Bei der Verlegung des Einbaurahmens wird eine exakte Niveauanpassung mit einem Ausgleichsmörtel erreicht.

**3. Die Baumrostmontage**
Bei der Montage des Baumrostes im Rahmen empfiehlt es sich, mit dem Deckelsegment zu beginnen. Dieses und ein weiteres Segment werden nebeneinander in den Rahmen eingelegt. Die Segmente werden nun mit Schrauben durch den untenliegenden Flansch oder Verbindungsplatten lose verschraubt. Dann werden nacheinander die weiteren Segmente eingelegt und ebenfalls lose verschraubt. Erst nach Montage des letzten Rostsegmentes werden alle Verschraubungen soweit festgezogen, dass alle Segmente im Aussenbereich voll aufliegen und der komplette Rost oberflächenbündig mit der Umgebungsfläche abschliesst.

## *Indications pour la mise en place et le montage*

***1. Indications générales***
*Les grilles d'arbres BUDERUS, fabriquées en fonte, se composent suivant la taille et la forme de multiples segments . Les segments sont solidement raccordés un avec l'autre.*

***2. Travail préparatoire***
*Les grilles d'arbres peuvent accomplir leur fonction seulement si elles ont un bon appui solide au bord de la fouille, en observant la charge tolérée de la grille.*
*Nous recommandons trois modèles de système d'un fondement:*

- *La semelle filante en béton préparé sur place à une surface plane comme solution individuelle.*
- *Caissons de plantation en béton préfabriqué donnant des conditions optimales pour un arbre.*
- *Le pieu en béton pour un montage ultérieur des grilles et des arbres déjà existants.*

*Le bord supérieur de la fondation devra être de 10 mm, en plus de l'hauteur du cadre correspondant, sous le niveau de la surface d'entourage fini; (pavés, asphalte etc.)*
*Lors de la pose du cadre une adaptation du niveau exacte sera faite avec un mortier d'égalisation.*

***3. Le montage de la grille d'arbres***
*On recommande de commencer le montage de la grille toujours avec le segment du couvercle. Celui-ci et un deuxième segment sont mis au cadre encastrable latéralement un à côté de l'autre. On raccorde les segments avec des vis dans les semelles en dessous des segments. Les vis ne sont pas encore serrées à fond. Les segments suivants sont mis à place un après l'autre dans le même système.*
*Après la mise en place du dernier segment on serre les vis jusqu'au moment où tous les segments sont posés à plat dans le cadre et la surface de la grille ne dépasse pas le niveau du tapis fini.*

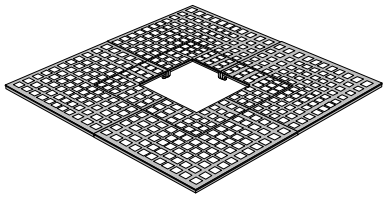
# Design Q „Quadral“
# *Design Q „Quadral“*

Buderus
KANALGUSS

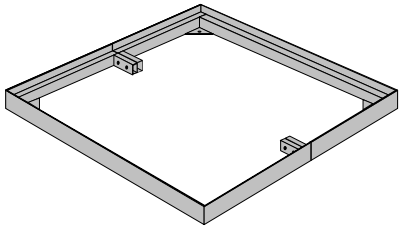
## Einbauhinweise für Baumrost, Rahmen und Fundament Design Q
## *Indications pour la mise en place des grilles, cadres et fondements Design Q*

Die Einzelsegmente des Baumrostes Design Q werden in einem Einbau- oder Tragrahmen aneinander gereiht und durch Verbindungselemente verschraubt. Dieser Einbau- oder Tragrahmen muss von einem tragfähigem Betonfundament gestützt werden und zuvor mit einem Ausgleichsmörtel in absolute Planlage gebracht werden. Für den nachträglichen Einbau bei bestehenden Bäumen gibt es die Möglichkeit, den Baumrost mittels Pfahlfundament abzustützen um so das Wurzelwerk vor grösserer Beschädigung zu schützen.

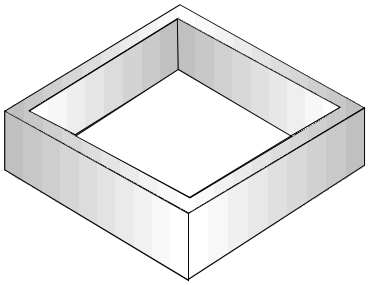
*Les segments de la grille de protection d'arbres Design Q sont assemblés dans un cadre encastrable - ou dans un cadre de support et vissés les uns aux autres avec des éléments d'assemblage. Ce cadre encastrable ou cadre de support devrait être supporté par un fondement solide préparé au préalable par du mortier d'égalisation pour obtenir une planéité absolue. Pour un montage ultérieur près des arbres déjà existants il y a la possibilité d'appuyer les grilles par un fondement en pieux en béton, de cette façon on protège les racines de la détérioration.*



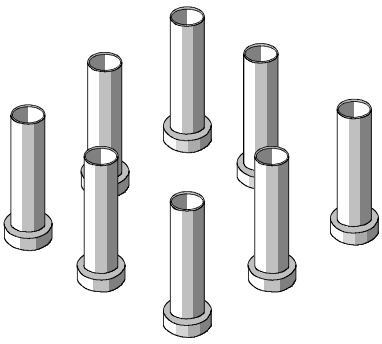
Buderus Baumrost Design Q
*Buderus grille d'arbre Design Q*



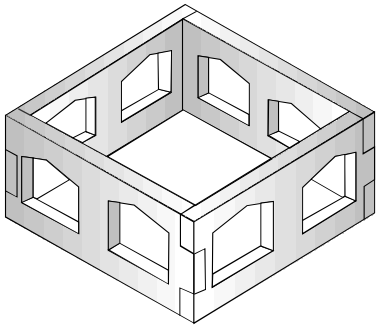
Einbaurahmen für ungebremste Radlast
bis 50 kN (5,0 t)
*Cadre encastrable pour charges non freinées de 50 kN (5,0 t)*



Streifenfundament aus Ortbeton
*Fondement en béton coulé sur place*



Pfahlfundament bei
bestehenden Bäumen
*Fondement en pieux pour la pose auprès des arbres existants*



Baumpflanzquartier vierteilig,
aus vorfabrizierten Betonelementen
*Caissons de plantation en quatre parties, en éléments préfabriqués*

# Betonbaumscheiben
# *Plaques d‘arbres en béton*

HAGENBUCHER

## Die Alternative aus Beton: Design S „Strada“
## *L‘alternative en béton: Design S „Strada“*

TMH-Betonbaumscheiben werden dort eingesetzt, wo eine geschlossene Oberfläche im Strassen- und Fussgängerbereich gewünscht ist. Für Velowege und dergleichen sind sie die optimale Lösung und bieten dem Baum dennoch gute Lebensbedingungen und schützen den Wurzelballen und das Erdreich vor Verdichtung. In Kombination mit den vorfabrizierten Betonpflanzquartieren bekommt der Baum einen perfekten Lebensraum im öffentlichen, urbanen Umfeld.

*Pour les zones routières et celles reservées au piétons qui désirent des surfaces pleines, on utilise les plaques d’arbres “TMH” en béton. Une solution idéale pour les pistes cyclables et d’autres chemins semblables, aux arbres elles offrent des bonnes conditions de l’environnement en protégeant la motte adhérente aux racines et évitent le compactage du sol. En combinaison avec des caissons préfabriqués en béton, l’arbre obtient un parfait espace vital dans un environnement urbain.*

# Betonbaumscheiben
# *Plaques d‘arbres en béton*

HAGENBUCHER

## Design S „Strada“
## *Design S „Strada“*

für Radlasten bis 50 kN (5,0 t), ungebremst
*pour des charges jusqu’ à 50 kN (5,0 t), non freinées*

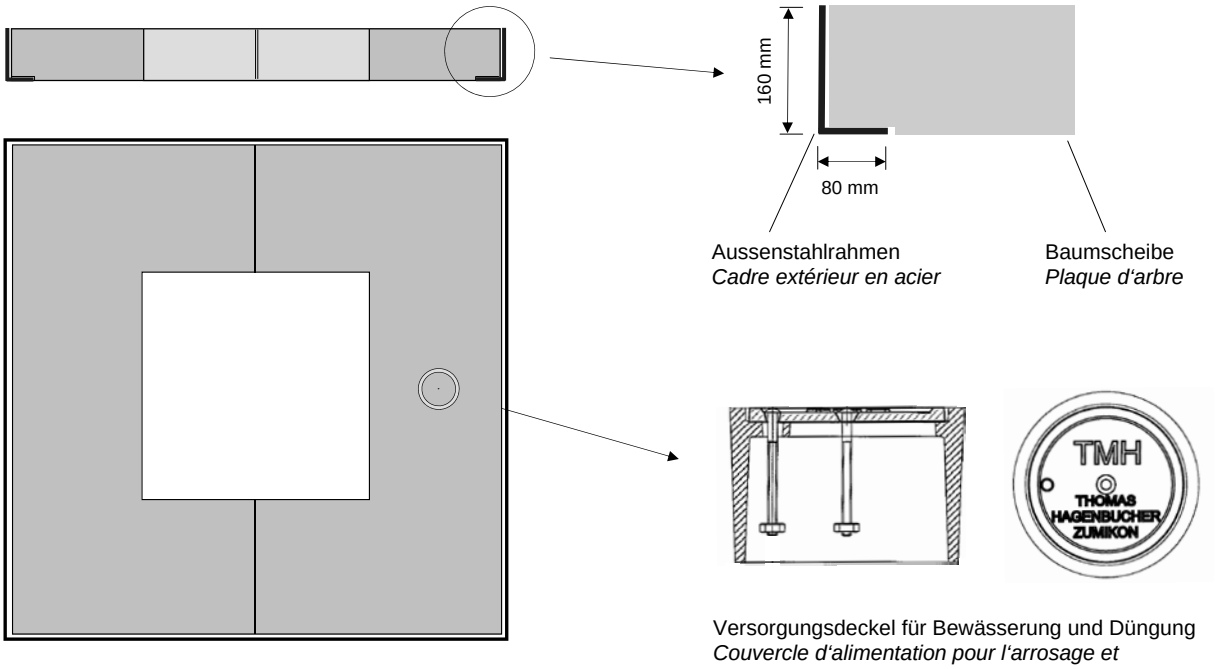
**Allgemeine Informationen - Konstruktionskonzeptionen**
***Informations générales - conception des constructions***

Betonbaumscheiben für eine ungebremste Radlast von 50 kN werden nach der Norm SIA 262 gefertigt. Die schalungsglatte Fertigung verleiht der Betonbaumscheibe eine homogene Oberfläche. Das Versetzen der einzelnen Betonsegmente wird durch eingelassene Gewindehülsen Rd12 erleichtert. Mit dem eingelassenen Versorgungsdeckel (bei den kleinsten Modellen nicht verfügbar) kann mittels Drainageschlauch das Wurzelsystem einfach und direkt bewässert und gedüngt werden. Der dazugehörige, feuerverzinkte Aussenrahmen bildet einen Abschluss zur Umgebungsfläche und kann vor dem Einbetonieren in die gewünschte Lage gebracht werden (Niveau, Gefälle).

*Les plaques d‘arbres en béton pour des charges non freinées de 50 kN, sont fabriquées selon la norme SIA 262. Aux plaques d‘arbres la fabrication aux coffrage lisse offre une surface homogène. Par des douilles encastrées la pose des segments en béton détachés se facilite. Par un couvercle d‘alimentation encastré (pas disponible pour les modèles les plus petits) et d‘un tuyau de drainage, un arrosage et un apport d‘engrais autour du système radiculaire sera également facilité. Le cadre extérieur en acier zingué à chaud qui en fait partie, forme une adhérence vers la surface d‘entourage fini et peut être placé dans la position souhaitée (niveau, pente) avant d‘être bétonné.*

| Fertigungsdaten: | |
|---|---|
| Norm: | SIA 262 |
| Betonfestigkeitsklasse: | C 30/37 |
| Betonstahl Klasse B: | B500B |
| Scheibenstärke: | 160 mm |

| *Données de fabrication:* | |
|---|---|
| *Norme:* | *SIA 262* |
| *Classe de résistance du béton:* | *C 30/37* |
| *Acier à béton classe B:* | *B500B* |
| *Épaisseur des plaques:* | *160 mm* |




Versorgungsdeckel für Bewässerung und Düngung
*Couvercle d‘alimentation pour l‘arrosage et l‘apport d‘engrais*

# Betonbaumscheiben
# *Plaques d'arbres en béton*

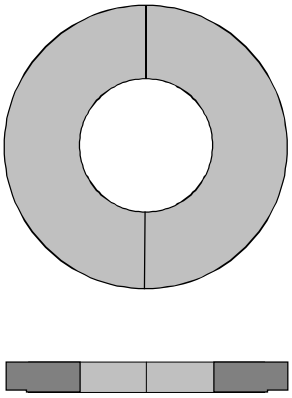
HAGENBUCHER

## Design S „Strada“
## *Design S „Strada“*

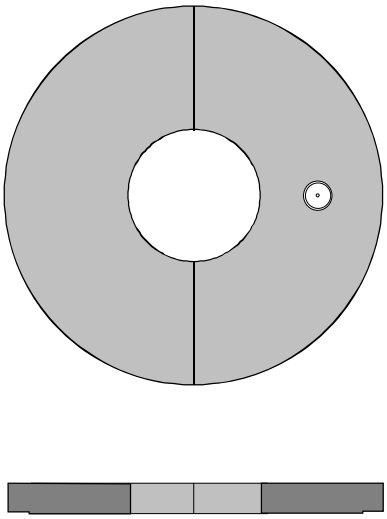
für Radlasten bis 50 kN (5,0 t), ungebremst
*pour des charges jusqu' à 50 kN (5,0 t), non freinées*

**Typ S 50 K - kreisförmig, Durchmesser 1480 mm und 1980 mm mit runder Innenöffnung**
***Type S 50 K - circulaire, diamètre 1480 mm et 1980 mm avec ouverture intérieure ronde***

**Typ/*Type* S 50 K 150/70**



**Typ/*Type* S 50 K 200/70 D**



### Ausschreibungstext
Baumscheibe TMH aus vorfabrizierten Betonsegmenten
Design S für ungebremste Radlast bis 50 kN.
Ausführung rund, zweiteilig, schalungsglatt
Typ S 50 K .....
Aussenabmessung Ø .....
Innenabmessung Ø .....
Bauhöhe 160 mm
Lieferant: TMH, 8126 Zumikon, Tel. 044 306 47 47

### *Texte de soumission*
*Plaque d'arbre TMH composé de segments en béton préfabriqué Design S, pour des charges non freinées jusqu' à 50 kN.*
*Exécution ronde, en deux parties, coffrage lisse*
*Type S 50 K.....*
*Mesure extérieure Ø .....*
*Mesure intérieure Ø .....*
*Hauteur de construction 160 mm*
*Fournisseur: TMH, 8126 Zumikon, Tél. 044 306 47 47*

| Typ<br>*Type* | Aussenabmessung<br>*Mesure extérieure* | Innenöffnung<br>*Mesure intérieure* | Normalsegmente<br>*Segments normaux* | Deckelsegment<br>*Segment avec couvercle* | Gewicht ca.<br>*Poids env.* |
|---|---|---|---|---|---|
| S 50 K 150/70 | Ø 1480 | Ø 700 | 2 | 0 | 540 kg |
| S 50 K 200/70 D * | Ø 1980 | Ø 700 | 1 | 1 | 1060 kg |

* inklusive Versorgungsdeckel / *couvercle d'alimentation inclus*

Technische Änderungen vorbehalten / *Sous réserve de modifications techniques*

# Betonbaumscheiben
# *Plaques d'arbres en béton*

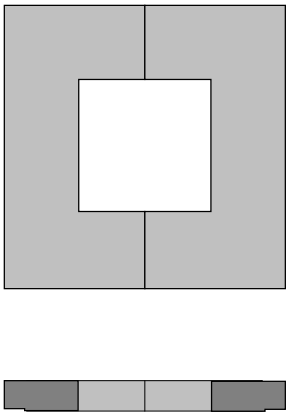
HAGENBUCHER

## Design S „Strada“
## *Design S „Strada“*

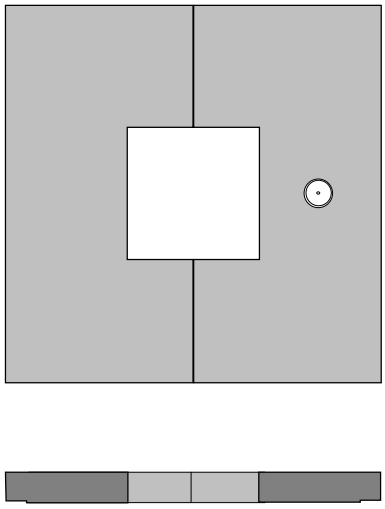
für Radlasten bis 50 kN (5,0 t), ungebremst
*pour des charges jusqu' à 50 kN (5,0 t), non freinées*

**Typ S 50 Q - quadratisch, 1480 mm x 1480 mm und 1980 mm x 1980 mm mit quadratischer Innenöffnung**
***Type S 50 Q - carré, dimension 1480 mm x 1480 mm et 1980 mm x 1980 mm avec ouverture intérieure carrée***

**Typ/*Type* S 50 Q 150/70**



**Typ/*Type* S 50 Q 200/70 D**



### Ausschreibungstext
Baumscheibe TMH aus vorfabrizierten Betonsegmenten
Design S für ungebremste Radlast bis 50 kN.
Ausführung quadratisch, zweiteilig, schalungsglatt
Typ S 50 Q .....
Aussenabmessung .....
Innenabmessung .....
Bauhöhe 160 mm
Lieferant: TMH, 8126 Zumikon, Tel. 044 306 47 47

### *Texte de soumission*
*Plaque d'arbre TMH composé de segments en béton préfabriqué Design S, pour des charges non freinées jusqu' à 50 kN.*
*Exécution carrée, en deux parties, coffrage lisse*
*Type S 50 Q.....*
*Mesure extérieure .....*
*Mesure intérieure .....*
*Hauteur de construction 160 mm*
*Fournisseur: TMH, 8126 Zumikon, Tél. 044 306 47 47*

| Typ<br>*Type* | Aussenabmessung<br>*Mesure extérieure* | Innenöffnung<br>*Mesure intérieure* | Normalsegment<br>*Segments normaux* | Deckelsegment<br>*Segment avec couvercle* | Gewicht ca.<br>*Poids env.* |
|---|---|---|---|---|---|
| S 50 Q 150/70 | 1480 mm x 1480 mm | 700 mm | 2 | 0 | 680 kg |
| S 50 Q 200/70 D * | 1980 mm x 1980 mm | 700 mm | 1 | 1 | 1360 kg |

* inklusive Versorgungsdeckel / *couvercle d'alimentation inclus*

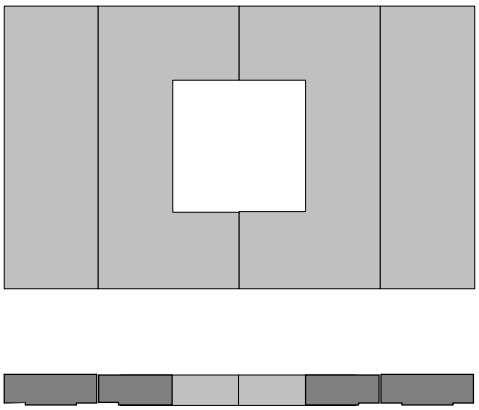
Technische Änderungen vorbehalten / *Sous réserve de modifications techniques*

# Design S „Strada“
# *Design S „Strada“*

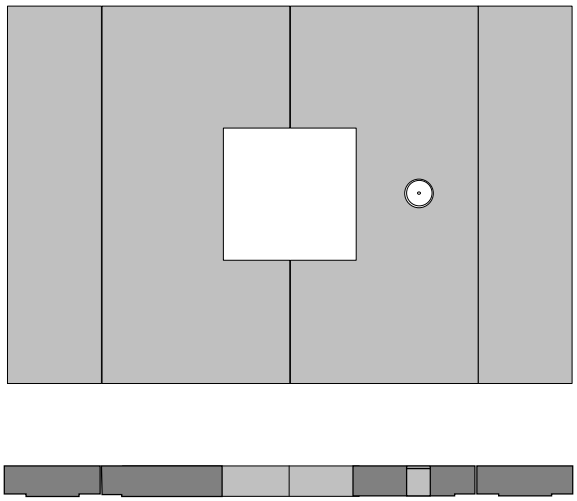
für Radlasten bis 50 kN (5,0 t), ungebremst
*pour des charges jusqu' à 50 kN (5,0 t), non freinées*

**Typ S 50 R - rechteckig, 1480 mm x 2480 mm und 1980 mm x 2980 mm mit quadratischer Innenöffnung**
***Type S 50 R - rectangulaire, 1480 mm x 2480 mm et 1980 mm x 2980 mm avec ouverture intérieure carrée***

**Typ/*Type* S 50 R 150/250/70**



**Typ/*Type* S 50 R 200/300/70 D**



**Versorgungsdeckel im Erweiterungssegment auf Wunsch möglich**
***Couvercle d'alimentation dans le segment d'élargissement disponible sur demande.***

## Ausschreibungstext

Baumscheibe TMH aus vorfabrizierten Betonsegmenten
Design S für ungebremste Radlast bis 50 kN.
Ausführung rechteckig, vierteilig, schalungsglatt
Mit Versorgungsdeckel (Typ S 50 R 200/300/70 D)
Typ S 50 R .....
Aussenabmessung .....
Innenabmessung .....
Bauhöhe 160 mm
Lieferant: TMH, 8126 Zumikon, Tel. 044 306 47 47

## *Texte de soumission*

*Plaque d'arbre TMH composé de segments en béton préfabriqué Design S, pour des charges non freinées jusqu' à 50 kN.*
*Exécution rectangulaire, en quatre parties, coffrage lisse*
*Avec couvercle d'alimentation ( Type S 50 R 200/300/70 D)*
*Type S 50 R .....*
*Mesure extérieure .....*
*Mesure intérieure .....*
*Hauteur de construction 160 mm*
*Fournisseur: TMH, 8126 Zumikon, Tél. 044 306 47 47*

| **Typ**<br>***Type*** | **Aussenabmessung**<br>***Mesure extérieure*** | **Innenöffnung**<br>***Mesure intérieure*** | **Normalsegmente**<br>***Segments normaux*** | **Erweiterungs-segment**<br>***Segments d'élargissement*** | **Gewicht ca.**<br>***Poids env.*** |
|---|---|---|---|---|---|
| S 50 R 150/250/70 D * | 1480 mm x 2480 mm | 700 mm | 2 | 2 | 1260 kg |
| S 50 R 200/300/70 D * | 1980 mm x 2980 mm | 700 mm | 2 | 2 | 2140 kg |

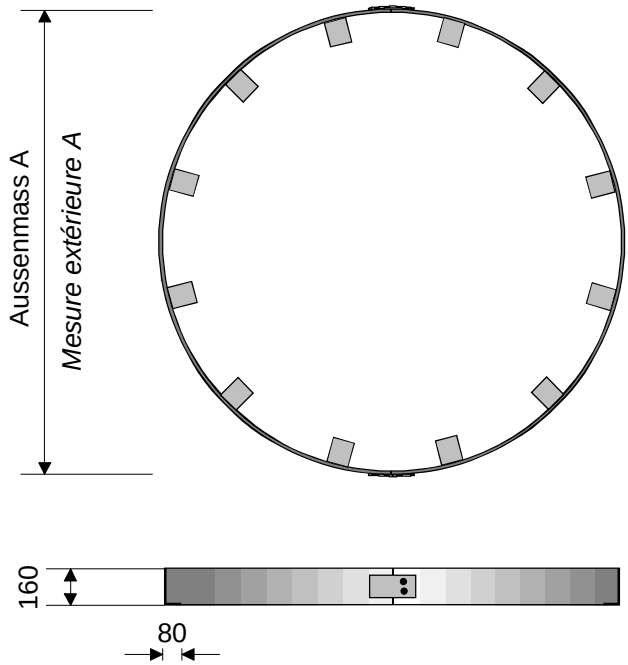
* inklusive Versorgungsdeckel / *couvercle d'alimentation inclus*

Technische Änderungen vorbehalten / *Sous réserve de modifications techniques*

## Design S „Strada“
## *Design S „Strada“*

Aussenrahmen aus Stahl, feuerverzinkt, passend zu Baumscheiben für Radlasten bis 50 kN (5,0 t), ungebremst
*Cadre extérieur en acier, zingué à chaud, pour plaques d'arbres avec charges jusqu' à 50 kN (5,0 t), non freinées*

**Aussenrahmen S 50 K AR für runde Baumscheiben**
***Cadre extérieur S 50 K AR pour plaques d'arbres rondes***




### Ausschreibungstext
Aussenrahmen für runde Betonbaumscheiben TMH aus Stahl, feuerverzinkt in zweiteiliger Ausführung für ungebremste Radlast bis 50 kN.
Typ S 50 K …….…… AR
Aussenmass ∅ .....mm
Rahmenhöhe 160 mm
einschl. Verschraubungen
Lieferant: TMH, 8126 Zumikon, Tel. 044 306 47 47

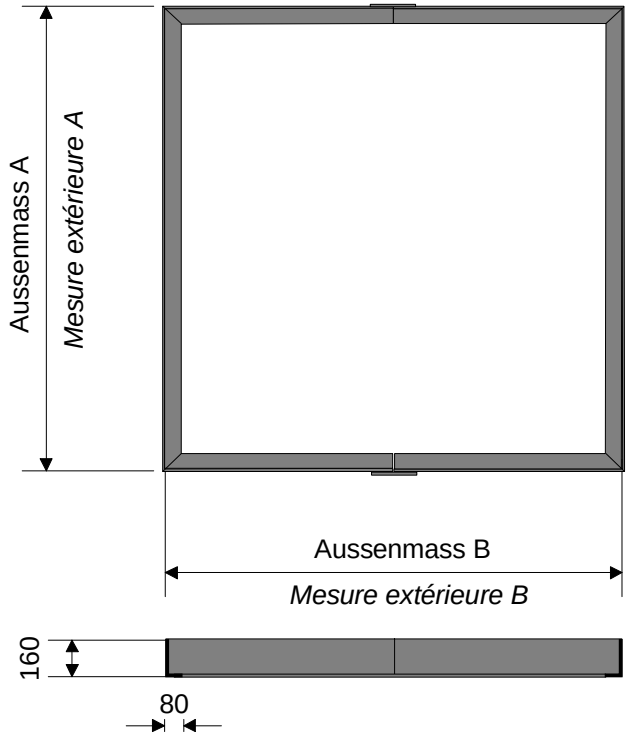
### *Texte de soumission*
*Cadre extérieur en acier pour plaques d'arbres rondes TMH en béton, zingué à chaud, exécution en deux parties, pour des charges non freinées jusqu' à 50 kN.*
*Type S 50 K .....AR*
*Mesure extérieure ∅.....mm*
*Hauteur du cadre 160 mm*
*y compris visserie*
*Fournisseur: TMH, 8126 Zumikon, Tél. 044 306 47 47*

| Typ<br>*Type* | Aussenmass A<br>*Mesure extérieure* A | Rahmenhöhe<br>*Hauteur du cadre* | Gewicht ca.<br>*Poids env.* | für Baumscheibe<br>*pour plaque d'arbre* |
|---|---|---|---|---|
| S 50 K 150 AR | ∅ 1520 mm | 160 mm | 80 kg | S 50 K 150/70 |
| S 50 K 200 AR | ∅ 2020 mm | 160 mm | 100 kg | S 50 K 200/70 D |

## Design S „Strada“
## *Design S „Strada“*

Aussenrahmen aus Stahl, feuerverzinkt, passend zu Baumscheiben für Radlasten bis 50 kN (5,0 t), ungebremst
*Cadre extérieur en acier, zingué à chaud, pour plaques d'arbres avec charges jusqu' à 50 kN (5,0 t), non freinées*

**Aussenrahmen S 50 Q AR für quadratische und S 50 R AR für rechteckige Baumscheiben**
***Cadre extérieur S 50 Q AR pour plaques d'arbres carrées et S 50 R AR pour plaques d'arbres rectangulaires***




### Ausschreibungstext
Aussenrahmen für Betonbaumscheiben TMH aus Stahl, feuerverzinkt in zweiteiliger Ausführung für ungebremste Radlast bis 50 kN.
Typ S 50 …….. AR
Aussenmass A ..... x B .....mm
Rahmenhöhe 160 mm
einschl. Verschraubungen
Lieferant: TMH, 8126 Zumikon, Tel. 044 306 47 47

### *Texte de soumission*
*Cadre extérieur en acier pour plaques d'arbres TMH en béton, zingué à chaud, exécution en deux parties, pour des charges non freinées jusqu' à 50 kN.*
*Type S 50 .....AR*
*Mesure extérieure A ..... x B .....mm*
*Hauteur du cadre 160 mm*
*y compris visserie*
*Fournisseur: TMH, 8126 Zumikon, Tél. 044 306 47 47*

| Typ<br>*Type* | Aussenmass A<br>*Mesure extérieure* A | Aussenmass B<br>*Mesure extérieure* B | Rahmenhöhe<br>*Hauteur du cadre* | Gewicht ca.<br>*Poids env.* | für Baumscheibe<br>*pour plaque d'arbre* |
|---|---|---|---|---|---|
| S 50 Q 150 AR | 1520 mm | 1520 mm | 160 mm | 120 kg | S 50 Q 150/70 |
| S 50 Q 200 AR | 2020 mm | 2020 mm | 160 mm | 160 kg | S 50 Q 200/70 D |
| S 50 R 150/250 AR | 1520 mm | 2520 mm | 160 mm | 160 kg | S 50 R 150/250/70 D |
| S 50 R 200/300 AR | 2020 mm | 3020 mm | 160 mm | 195 kg | S 50 R 200/300/70 D |

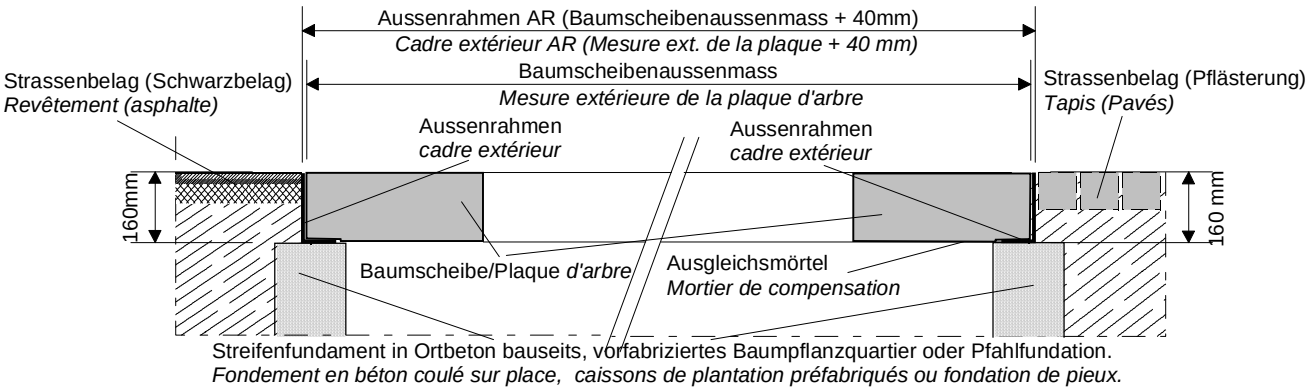
# Betonbaumscheiben
# *Plaques d'arbres en béton*

HAGENBUCHER

## Design S „Strada“
## *Design S „Strada“*

**Auflage-Empfehlung für Baumscheiben mit Radlasten bis 50 kN (ungebremst)**
***Recommandation pour la mise en place des plaques d'arbres de 50 kN (non freinées)***

Einbausituation mit Baumscheibe und Aussenstahlrahmen
*Situation de la mise en place avec plaque d'arbre et cadre extérieur en acier*




### Einbau- und Montagehinweise

**1. Allgemeines**
TMH Baumscheiben aus Beton bestehen je nach Form und Grösse aus Einzelsegmenten, die in einen mitgelieferten Aussenrahmen aus Stahl gelegt werden.

**2. Vorarbeiten**
Da Baumscheiben ihre Funktion nur dann ordnungsgemäss erfüllen können, wenn sie nur am Rand der Baumgrube tragfähig abgestützt werden, ist für eine entsprechende Auflage zu sorgen, die der entsprechenden zulässigen Belastung der Baumscheibe entspricht.
Wir empfehlen drei Grundsysteme einer Fundation:

- Das Streifenfundament aus Ortbeton mit einer ebenen Oberfläche als individuelle Lösung.
- Das vorfabrizierte Baumpflanzquartier das dem Baum optimale Voraussetzungen bietet.
- Die Pfahlfundation für den nachträglichen Einbau von Baumscheiben bei bestehenden Bäumen.

Die Oberkante des Fundamentes muss entsprechend der Rahmenhöhe unter dem Niveau der fertigen Umgebungsfläche (Pflastersteine, Asphalt usw.) liegen.
Bei der Verlegung des Aussenrahmens kann eine exakte Niveauanpassung mit einem Ausgleichsmörtel erreicht.

**3. Baumscheibenmontage**
In die eingegossenen Gewindehülsen Rd12 in der Oberfläche der Betonbaumscheibe können Drahtseilschlaufen eingedreht werden und erleichtern so das Versetzen der Segmente mit dem Kran. Die einzelnen Segmente werden nun nacheinander in den vorbereiteten Aussenrahmen eingelegt. Die Baumscheibe ist nun fertig verlegt und einsatzbereit.

### *Indications pour la mise en place et le montage*

***1. Indications générales***
*Les plaques d'arbres TMH en béton se composent suivant la dimension et la forme de multiples segments, ils seront posés dans un cadre extérieur en acier qui est inclus dans la livraison.*

***2. Travail préparatoire***
*Les plaques d'arbres peuvent accomplir leur fonction seulement si elles ont un bon appui solide au bord de la fouille, en observant la charge tolérée de la plaque d'arbre.*

*Nous recommandons trois modèles de système d'un fondement:*

- *La semelle filante en béton préparé sur place à une surface plane comme solution individuelle.*
- *Caissons de plantation en béton préfabriqué donnant des conditions optimales pour un arbre.*
- *Le pieu en béton pour un montage ultérieur des plaques et des arbres déjà existants.*

*Le bord supérieur de la fondation devra correspondre à l'hauteur du cadre et être posé sous le niveau de la surface d'entourage fini; (pavés, asphalte etc.)*
*Lors de la pose du cadre extérieur une adaptation du niveau exacte sera faite avec un mortier d'égalisation.*

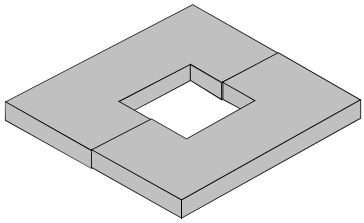
***3. Le montage des plaques d'arbres***
*Dans les douilles encastrées Rd12 qui se trouvent dans la surface des plaques d'arbres, on a la possibilité de visser des passants en fil d'acier qui facilitent la pose des segments par une grue. Les segments seront mis un après l'autre dans le cadre extérieur donc posés et prêts à l'emploi.*

# Design S „Strada“
# *Design S „Strada“*

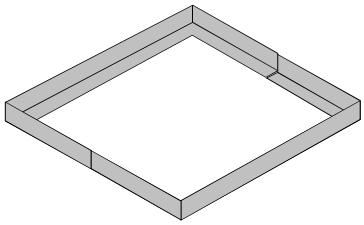
## Einbauhinweise für Baumscheibe, Rahmen und Fundament Design S
## *Indications pour la mise en place des plaques d'arbres, cadres et fondements Design S*

Die Einzelsegmente der Baumscheibe Design S werden in einem Aussenrahmen aus Stahl nacheinander eingelegt. Dieser Aussenrahmen muss von einem tragfähigem Betonfundament gestützt werden und zuvor mit einem Ausgleichsmörtel in absolute Planlage gebracht werden. Für den nachträglichen Einbau bei bestehenden Bäumen gibt es die Möglichkeit, die Baumscheibe mittels Pfahlfundament abzustützen um so das Wurzelwerk vor grösserer Beschädigung zu schützen.

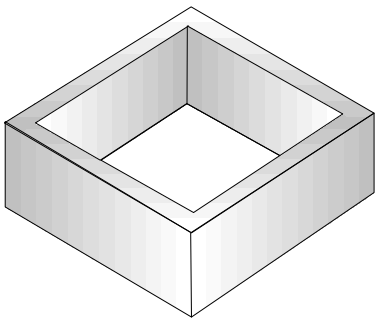
*Les segments de la plaque d'arbre Design S sont assemblés dans un cadre extérieur en acier les uns après les autres. Ce cadre extérieur devrait être supporté par un fondement solide préparé au préalable par du mortier d'égalisation pour obtenir une planéité absolue. Pour un montage ultérieur près des arbres déjà existants il y a la possibilité d'appuyer les plaques d'arbres par un fondement en pieux en béton, de cette façon on protège les racines de la détérioration.*



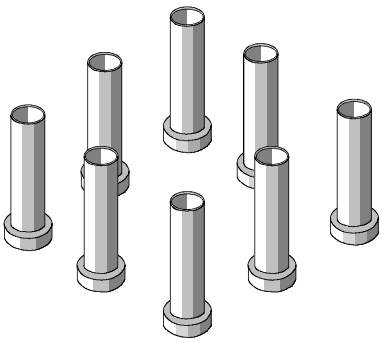
TMH Betonbaumscheibe Design S
*Plaque d'arbre TMH en béton, Design S*



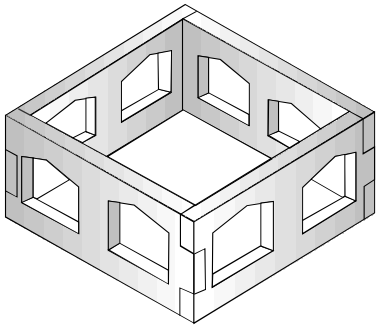
Aussenrahmen aus Stahl, feuerverzinkt
*Cadre extérieur en acier, zingué à chaud*



Streifenfundament aus Ortbeton
*Fondement en béton coulé sur place*



Pfahlfundament bei
bestehenden Bäumen
*Fondement en pieux pour la pose auprès des arbres existants*



Baumpflanzquartier vierteilig,
aus vorfabrizierten Betonelementen
*Caissons de plantation en quatre parties, en éléments préfabriqués*